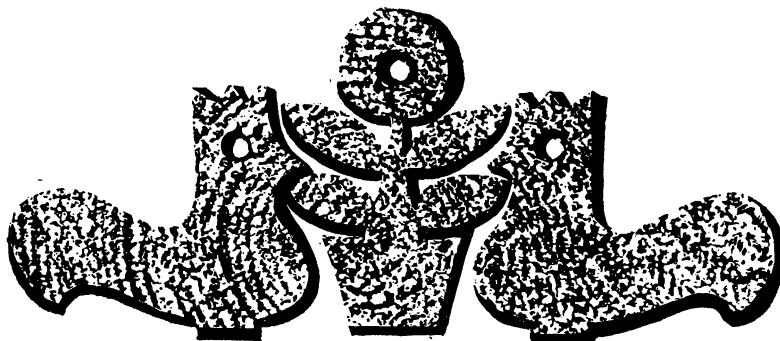


АҚАДЕМИЯ ДЕ ШТИИНЦЕ А РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ
СЕКТОРУЛ ДЕ ФОЛКЛОРИСТИКЭ

ФОЛКЛОР ДИН ПЭРЦИЛЕ КОДРИЛОР

АЛҚЭТУИТОРИЙ:

*Г. Г. Ботезату, Н. М. Бэешу, Е. В. Жунгисету,
М. Г. Савина, Е. В. Толстенко, А. С. Хынку,
В. А. Чиримпей, И. Д. Чобану.*



КУВЫНТ ҮНТРОДУКТИВ

Черчетэриле де терен, ефектуате ын аний постбелич, ши, май алес, ын ултимул дечениу ау скос ла ивялэ, кэ фолклорул молдовенеск аре унеле карактеристич зонале. Конвенционал пот фи деосебите май мулте зоне. Ачаста а фэкут сэ се наскэ идея ынтокмирий унор колекций де фолклор, ку скопул де а евиденция трэсэтуриле деосебитоаре але креацией популяраре дин ануумите режиунь. Волумул де фацэ репрезинтэ прима реализаре ын ачест сенс.

Експедицииле фолклориче, организате де секторул де фолклористикэ ын райоанеле де кодру, ау скос ла ивялэ ун нумэр консiderабил де креаций де диферите жэнурь ши спечий — о довадэ вие а бögээций ши виталитэций моштенирий поетиче а молдовенилор дин сателе кодрене.

Спечииле фолклориче ынмэнункяте ын кулежере динтре каре унеле — май активе, ын плин прочес де дезволтаре, алtele — де виабилитате редусэ, ынтрэжеск имажиня унуй трекут де адынчь фрэмынтарь социале, фаворизязэ куноаштеря презентулуй. Ачастэ деосебире се импууне ши принт'ун колорит историк ши поетик спечифик ашезэрилор ши мелягурилор кодрене.

Текстеле алесе ау скопул де а фамилиариза маселе ларжь де чититорь ку етернеле фрумусець але креацией популяраре. Леженделе, традицииле историче ши повестириле орале, спре экземплу, елучидязэ фапте импортантне ну нумай пентру мунка де черчетаре, дар ши пентру чя де популяризаре а фолклорулуй. Пе база информациилор кулесе с'а путут констатата кэ сфера де

рэспындирие а креацией фолклориче ё диверсэ, ын депенденцэ де спечия датэ. Астфел, унеле леженде космогониче, этиологиче, се ынтылнеск ын ынтряга зонэ, яр челе топонимиче, ономастиче поартэ ун caratter локал. Ын кадрул лежендей ау о рэспындирие тот май редусэ мотивеле ку элементе фантастиче, фреквенца чя май маре авынд-о нарациунile ку caratter реалист. Унеле динтре леженделе ку субъекте архаиче, рэмынынд ынкэвий ын фолклорул контемпоран, пэстряэзэ апроале ын тоате казурile ремарка повеститорулуй, каре аратэ неынкредеря ын ве-рачитатя фантастикулуй. Експресий де фелул: «Аша-й повестья, дар адевэрул ну ци л-ой спуне», — сусчитэ ши повеститорулуй ши аскултэтторулуй ындоялэ ын чея че привеште адевэрул че-лор релатате. Елементеле фантастиче алар ымплетите ку дате реале, креынду-се пе ачастэ кале повестири де тип нувелистик. Супранатуралул, фантастикул ка элемент де кредитинцэ орь су-перстиции диспаре апроале ын ынтрежиме, девенинд ын челе май мулте казурь мижлок де трансфигурагаре поетикэ а реали-тэций. Леженделе космогониче, этиологиче, историче унеорь конвецеуск ку традиций деспре Г. И. Котовский, повестири ора-ле дин тимпул Марелуй рэзбий пентру алэраря Патрий, ку по-вестири деспре мишкаря партизанилор ш. а.

Ын ария датэ с'ау ынрэжистрат пуцине повешть деспре ани-мале. Еле се деосебеск принтрун пронуцат концинут алего-рико-сатирик. Нарациунile «Аричул ши вулля», «Лупул», «Ле-ул-ымпэратул живинилор» аминтеск ын мулте привинце де спечия фабулелор.

О парте неынсемнатэ дин нумэрул де басме ынскристе кон-ституе повештиле фантастиче: «Аргир-Крэйшорул, педепсит ын луме ку дорул ши Иляна Крэяса», «Лупул де фер», «Повестя луй Литфан, Бусуйок ши Симинок» ши «Повестя ку змеул». Авынд елементе де о векиме фоарте маре, еле ну ёу рэмас ниш-те реликве але преисторией. Чея че секоле ла рымнд а фост ре-дат ши ынцелес ла модул солуциилор фантастиче, акум суферэ о тот май путерникэ инфлюенцэ а реализмулуй, дукынд ла ым-плиния унор епизоаде, редате ын план нувелистик ши сатирик. Кяр ши презенца объектелор фермекате, ку каре Фэт-Фрумос ышь ынделлинеште облигацииле сале, ла фел ши фантастикул, миракулосул легат де периоаделе векь але гындирий артистиче, ау ын структура лор де мулте орь форме акцентуате але кон-штиинцей де класэ.

Литфан, Аргир ш. а. ынтрикияэ идеалул ероулуй популар, финнд ынзестраць ку марь путерь физиче. Душманий войничилор сынт монштри рееспинтэтторь. Мобилул лүйтей ыл конституе пецитул ероик, салваря Иленей Косынзене, супримаря лупулуй де фер, урсулууй, змеулуй — стэпынь ай унор марь моший («ым-пэрэций») ши каре претиннд сакрифичий оменешть.

Повештиле нувелистиче дезволтэ май мулт тематика недреп-

тэцилор социале ши а револтей ымпотрива лор. Пе боерул, кадре стэпын ямошия Шауа-Веке, ыл аштияптэ о ынфрынжере хотэрытэ дин партя солдатууй-аргат. Трэсэтура де темелие а повестей «Фата сэракулай чя ынцеляйтэ» е ындемнүл ла лупта пентру дрептате. Повештиле нувелистиче «Бырзой мэчукэ!», «Кынтекул чокырланулуй» ау ла базэ путерниче конфликтэ социале. Субъектеле повештилор нувелистиче ынкадрязэ ын акциуне ун нумэр маре де персонаже — презентанць ай диферитор орындуирь ши пэтурь социале.

Сноавеле ши анекдотеле, рэспындите ын сателе де кодру, ау үн. карактер пронунцат реалист. Повеститорий дин пэрциле код-друлуй ын мажоритате сынт колхознич ын вырстэ.

Үн лок ынсемнат ын реперториул фолклорик ал кодренилор ыл аре ши поэзия обичеюилор календариче. О трэсэтуэрэ карактеристикэ пентру зона респективэ е диспариция колиндэй. Са констатат липса колиндэй ын локалитэце: Богичень, Буцень, Улму, Мерешень ш. а. дин р-нүл Котовский; Садова, Сипотень, Бахмут ш. а. дин р-нүл Кэлэрашь. Яр ын унеле дин ачсте локалитэц «колиндэ» е нумитэ «хэитура» (сая «урэтура», «четэрэтура» ш. а.) де ла Анул Ноу.

Ын сателе Немцень—Котовский, Редений-Векь—Унгень ш. а. колинделе сынт ынтынде де кэтре фете (мичь ши марь) ну ла Крэчун, чи ла Анул Ноу, ын тимп че бэеций ши флэкэй декламэ «хэитурь».

Аколо үнде датина колиндэй а фост ын трекут, копий мичь ымблау ын тимпул зилей, яр флэкэй — сара.

Ын обичеюл колиндэй се обсервэ унеле скимбэрь. Ын презент ел есте пе кале де диспарицье. О практикэ май мулт копий. Ын унеле сате (де екземплу, Пыржолтень—Кэлэрашь) копий май марь континуэ сэ ымбраче мэшть ын тимпул ымблатуй ку колинда.

Обичеюл «хэитулуй», деосебинду-се де чөл ал колиндэй, есте практикат песте тот ын режиуня датэ.

Спре деосебире де алте райоане, ын мулте сате дин режиуня кодрилор копий (бэеций) се порнек ку «Плугушорул» кяр де диминяцэ (ын ажунул Анулуй Ноу), континуынд сэ ымбле пынэ дупэ амязэ, яр алций — пынэ ынгерязэ, «кынд ес чей марь». Ла Телешеу—Орхэй копий урэторь ынтриябэ ла ферястрэ: «Принде плугул?» Рэспунсул аффирматив есте: «Принде!» Прин чөл май мулте сате са пэстрат фрумосул обичей ка бэеций сэ поарте ку оказия «ымблатуй ку хэитул» ун «плугушор»-жу-кэрие, симбол ал прелукрэрий пэмынтууй — окупация де базэ а цэранулуй.

Презинтэ интерес фалтуул, кэ ынтр'ун шир де сате — ын афарэ де атрибутеле женерале (клопотул, бичул, «бухаюл») — «чөтеле» де флэкэй фак ын тимпул ымблатуй ку «хэитул» ши унеле ынченэрь комиче, кум сынт: «Капра» (Богичень—Котов-

ский, Пыржолтень—Кэлэрашь ш. а.), «Урсул» (Цибирика—Кэлэрашь ш. а.) сау амбеле репрезентаций сус нумите (Садова, Деренеу, р-нүл Кэлэрашь ш. а.). Ын мулте сате «Капра», «Урсул» ш. а. сынт практиката сепарат де «хэитурэ».

Ын унеле сате (Леушень, р-нүл Теленешть) ын сара спре Анул Ноу ера обичеюл ка флэкэй сэ ымблэ ши «ку курка» (о куркэ вие, ымподобитэ ку панглич мултиколоре). Флэкэй ну декламау «Хэитура», чи нумай ынтрау ын касэ, дынд мына ши феличитынду-й пе стэпыний касей ку оказия сосирий Анулуй Ноу. Тот аша ла Хузум—Ниспорень, ын ажунул Анулуй Ноу, зиуа (ну сара, кынд се ымбла ку «хэитул») о «чатэ» де флэкэй ымблэ ку ун кукош виу. Обичеюл ачеста се нумеште аич «вэлэритул».

«Хэитуриле» контемпоране ку оказия сфыршигтулуй де ан факт, ын мод артистик, тоталуриле сукчеселор ын активитатя мултилатералэ а оаменилор мунчий, еведенциинду-й пе фрунташь ши индикынд плануриле пе винтор. Се чере маркатэ ын асеменя креаций ши презенца латурий критиче. Мулць флэкэй, ши май алес копий, декламэ ла Анул Ноу «хэитурь», компусе ку ачастэ оказие де кэтре поець аматорь ши профессионишт ши публикате ын зиаре ши ревисте.

Липсеште «Кынтекул кунуней» де ла сфыршигтул сечеришувий. Се обсервэ нумай о реминисченцэ а обичеюлуй «Кунуна». Астфел, уний оамень бэтрынъ факт ун «сноп», «мэнункь» сау «короанэ» де грыу, ле ымподобеск ку флорь ши ле пэстрязэ ын касэ пынэ ла роада анулуй урмэтор, кынд фэрымэ ачесте спиче, дынд грэунцеле ла пэсэрь ши зикинд: «Ынмулцици-вэ ка ши роада ачестуй грыу!». Астэзь обичеюл ачеста капэтэ ун ноу аспект ын кадрул сэрбэторий агарре контемпоране а «ултимулуй сноп» (Вэлчинец—Кэлэрашь ш. а.).

Үн алт компартимент ал креацией популаре — поэзия ритуалуулуй де фамилие — а фост ын трекут деосебит де богат. Астэзь специиле ши субспецииле ачестуй чиклу ритуалик, формат дин трей моменте кручиале ын вяца омулуй: наштеря, кээтория (нунта) ши моартя — сынт ынкэ рэспындице ын парте, дэши неуниформ пе тот ынтиансул ареалуулуй кодрилор. Астфел, поэзия ритуалуулуй наштерий, инклусив кумэтрия, есте астэзь екстрем де лимитатэ. Де пилдэ, ну с'ау фиксат ын зона презентатэ орацииле кумэтрией (де колачь, де пахар ш. а.), ынтичеле специале де наштере, моашэ, кумэтрие сау алтеле. Поэзия наштерий есте презентатэ доар принтр'о серие де формуле-инвокаций (де ла родинэ, скэлдэтоаре) пуцин поетиче, адеся сусцинуте ынтр'о форма де прозэ риматэ орь семириматэ, ын темей ку элементе нуменале (мистиче: адресаря ла думнезеу).

Май бине се презинтэ поэзия ритуалуулуй нутциал. Астфел,

орацииле нупциале де фактурэ епикэ сынт ынкэ ын узул практик. Де пилдэ, «колэкэрия» (ын зона датэ, ка ши песте тот ын РСС Молдовеняскэ аре чиркулация иоциуня — «конокэрие¹, ши, рап, — «конэкэрие»), аре о чиркулация лимитатэ апроапе ын орьче сат (ну есте речитатэ ла фиекаре нунтэ). Ын унеле сате се ынтылнеште ши се май практикэ орация «Брадул» («Помул»), прин каре се ынчеле маса микэ ла мириясэ, атунч ынди миреле ышь я виитоаря соиц де ла пэринць (сокрий мичь).

«Ертэчуня» — аре ши о версиуне лаикэ, фэрэ элементе библиче, ынди президентэ пур ши симплу евокаря ертэрий ши бинекүүнтиэрий тинерилор де кэтре пэринць. Есте ын уз орация дарурилор миressей ши мирелуй — «Корабия», «Поклоанеле», деши лимитат. Се май пот аузи ынкэ орацииле дё масэ, пахар (айч ынтрэ ши унеле субспечий але орацией колачилор де нунь, сокри ш. а.). Аре рэспындире ын орьче сат «Кынтекул миressей», де фактурэ лирико-драматикэ, факт, че лэмуреште, ынтр'ун аnumit план, чиркулация луй апроапе нештирбйтэ. Се ынтылнеск ши астээз стригетуриле нупциале. Трекынд принт'ун прочес де рефачере, нунта контемпоранэ руралэ (цэрэняскэ) се президентэ ын доуз аспекте де базэ: а) нунта традиционалэ сэтяжкэ, практикатэ пе ларг ын сателе де кодру, деши ку унеле элементе редусе де ла каз, яр алтеле диспэрите; б) нунта де тип урбан, ын темей, о сератэ практикатэ унеорь де интелектуалиятатя руралэ (ынвэцэторь ш. а.). Ачастэ формэ де нунтэ аре ынсэ перспективе дурабиле май алес ын илостаза нумитэ «нунта комсомолистэ», кематэ ла вяцэ де мишкаря иреверсибилэ а сатулуй пе каля просперитэций социалисте. Архива де фолклор а АШ дин РССМ ну поседэ тексте фолклориче ной але ритуалуний нунций, дин каузэ кэ асеменя тексте н'ау фост гэсите. Сынт ши астээз практикате диферите формуле нупциале (де дат зестря, мирияса ш. а., ш. а.).

Креацииле фолклориче але ритуалуний де ынформынтаре сынт бочетеле фунераре де доуз аспекте: а) бочете де импривизацию либерэ (чая че се гындеште деспре дефункт, вяца луй ш. а.); б) бочетеле традиционале (аузите де ла алць оаменьши каре ау о формэ поетикэ бине аранжатэ, шлефуйтэ, адеся де ыналтэ цинутэ артистикэ.

Бочетеле фунераре сынт ынкэ ын плинэ чиркулация пе ареалул презентат.

Текстеле де епос ероик ши ынчечеле историче презентате

¹ Аре пэрия коректэ форма — «колэкэрия» (адикэ орация де скимб а колачилор), яр чая де «конокэрие» («конэкэрие») есте ун дериват, базат пе асоцииацые ши пе ун прочес де етимоложизаре, че аре ла темелие ун субстрат лингвистик: унеорь ын орацииле де ачастэ категорие есте презентэ иоциуня «конак», эа ынлеснинд тречеря де ла иоциуня «колэкэрие» ла чая де «конокэрие». Де аич контрадикция ын узул формелор — колэкар — конокар, — ворникил каре скимбэ колачий.

ын кулежере, конституе о довадэ а персистэрий пасиве а специилор дате ын мижлокул попорулуй дин сателе кодрене. Деши де акум фрагментаре пе алокурь недэзвэлүүтэ ын тоатэ амплоаря лор де алтэ датэ, ку дефициенце артистиче лесне де ынцелес поемеле ероиче ши ынтекчеле историче алесе рефлектэ, ынкэ, дестул де импресионант фелурите секвенце де ынсемнэтате мажорэ дин история мултисекуларэ а попорулуй.

Ынтекул бэтрынеск «Стоян ши Видра», бунэаарэ, цине де епосул ероик стрэвэк, релатынд мэртурий ку привире ла релатий де фамилие. Луптеле попорулуй пентру индепенденцэ, кытши луптеле антифеудале, сыйн оглиндите ын ынтекчеле епико-ероиче войничештэ ши хайдучештэ, ка: «Ла мошие ла Хорзештэ», «Тудор ши майкэ-са», «Тобулток», ынтекул епик «Котовский» — ун импортант ши раг екземплу де актуализаре а унуй поем ероик хайдуческ.

Ынтекчеле историче евокэ евенименте, че ау атинс акут соарта молдовенилор (луаря ын робие ши виндеря фемеилор де ёэтре турчы, рэзбоюл русо-турк дин 1877—1878, чөл русо-жапонез дин 1905 ши примул рэзбой мондиал, ал дойля рэзбой мондиал ш. а.).

Епосул нувелистик версификат-мелодик де семнификации неритуалик конституе спечия баладелор популаре. Ачастэ поэзие, ын темей, епико-лирикэ, есте презентэ ши астээзь ын масивул фольклорик ал ареалулуй дат, дар ынтр'о серие мулт лимитэтэ де субъекте: «Соция вындуутэ», «Вэлян», «Брумэрелул», «Дой юбиць», «Мындра пэрэситэ» сай алте мотиве ши май пущин презенте ын чиркулацию: «Мештерул Маноле», «Миорица», «Илинкуца» ш. а. Де регулэ, балада ка спечие чиркулэ ын варианте адеся дестрэмэте (ын текстурэ липсеск унеле мотиве интерне, структура поетикэ карактеристикэ е дефектатэ), ын форме компримате (фондул есте редус ын партя епикэ ла ун минимум компакт, пэстрынду-се ынсэ скема тематико-идеологикэ примарэ) орь прин тексте трансформате ын прозэ ши ку унеле интеркалэрь версификате. Астфел, есте греу де гэсит баладеле «Мештерул Маноле», «Миорица» ш. а. ын аспектул лор класик. О серие де субъекте сыйн ниште релуэрь штерсе але текстелор публикате ын трекут ши пусе ын чиркулацию прин шкоалэ ши пе алте кэй. Ын ачест план ау реынтрат ын чиркулацию текстеле едитате де В. Александри. Ын презент балада популарэ апаре май мулт ын формеле ей лиричизате (балада лирикэ), фаптул индикиннд процесул актив де «депласаре» а спечией спре масивул лиричий популаре фоарте активе. Дар балада се дэзволтэ ынтр'о мэсурэ оарекаре ши ын презент.

Ча май рэспындитэ ши май префератэ спечие фольклорикэ ын сателе кодрилор е ынтекул лирик. Ел рэсунэ пе дялурь, ын ливээз ши вий, ла сербэриле школаре, ла клубурь, кумэтрий

ши петречерь — аколо, унде се адунэ кодрений, май алес, ти-неретул. Се ынцележе, ну тоате субспечииле қынтекулуй лирик ау ачеяш чиркулacie ши виталитате ын маселе ларжъ але по-порулуй. Мариле скимбэрь социал-политиче ши экономиче дин ынтрияга царэ ау продус модификэрь есенциале ши ын прочеселе креацией популаре лириче. Ын легэтурэ ку ынгустаря сферей пэсторитулуй қынтечеле чобэнешть се пэстрязэ май мулт ын реперториул артишилор аматорь, май алес, ачеле букэць, каре сынт интерпретате ши де професионишь. Ын ултимиий ань ау фост колектате варианте фрагментаре, пэстрате ын мемория попорулуй. Ачастэ соартэ о ау, май алес, қынтечеле хайдучешть, де адынк протест социал, рекрущешть ш. а. Трэеск (ын парте диспар, ын парте се ынноеск) май алес субспечииле, каре оглиндеск ретгрэириле персонале, сентиментеле женералумане (дойнеле де ынстрэинаре ши сингурэтате, фамилиале, ши, май алес, ачеле де драгосте, де дор ши жале).

Қынтечеле де драгосте окупэ ун лок фоарте ынсемнат ын реперториул фолклорик. Интерпрэций лор сынт, де регулэ, ти-нерий, май алес, фетеле. Чиркулэ атыт пе кале оралэ, кыт ши ын скрис (ын жаетеле де ынтече, албуме, скрисорь). Конвенционал, деосебим ынтече де драгосте, ынтече де дор, ынтече де жале.

Де ун сукчес маре се букурэ ши ынтечеле сатириче, умористиче ши де пахар. Астэзь се ынрэжистрязэ ши ынтече ку тематикэ ноуэ — советикэ, че оглиндеск фаптеле ероиче але конструкторилор коммунизмулуй. Деспре ачаста ворбеск май мулте тексте презентате ын кулежере.

Ын компартиментул «Қынтече дин периода советикэ» ау фост инклусе ши креаций традиционале реынноите ши унеле креаций фолклоризате.

Қынтекул популяр дин тимпул Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий се афлэ ын чиркулacie вие, деши фреквенца дебитэрий луй се редуче. Пуртэторий луй сынт, де регулэ, оамень трекуць де 40 де ань, деши се ынрэжистрязэ унеорь кяр ши де ла копий. Сынт ши унеле ынтече де карактер локал ка челе деспре лупта партизанилор, кулесе ын сатул Стежэрень, районул Ниспорень.

Ын кулежера датэ ну-с инклусе тоате дойнеле дин периода Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий, спре а евита републикаря унор тексте дин коллекция «Фолклор молдовенеск дин периода Марелуй рэзбой пентру алэраря Патрий», Кишинэу, «Штиинца», 1972.

Стригэтуриле кулесе ын зона кодрилор ну не пермит сэ конклудем, кэ реперториул лор ар авя трэсэтуры спекифиче евиденте, че ле-ар деосеби де чея че се стригэ ын жок ын алте пэрць але Молдовей. Ын презент чиркулация стригэтурилор саа рэстрынс. Реалитатя объективэ а кондиционат скимбаря форменс.

лор де чиркулацию а стригэтуилор: еле ау ынтрат ка о парте интегрэ ын реперториул артиштилор аматорь.

Провербеле, зикэториile ши гичиториле инклусе ын кулежере сыйт атыт креаций де чиркулацию жэнералэ кыт ши де чиркулацию локалэ.

О рэспындире ларгэ аре фолклорул копиилор, атыт чөркөт ши интерпретат де кэтре чей матурь пентру копий (кынтече де лягэн, поэзий ку жестурь ш. а.), кыт ши чөл компус де копий (поэзий ши кынтече деспре оамень, анимале, пэсэрь, феномене але натурий, аша нумителе «фрэмынтарь де лимбэ», нумэрэторь, диверсе жокурь ш. а.). Ау фост ынрэжистрате ши креаций фолклориче контемпоране але копиилор.

Коншиенць де фалтул ынтродучерий ын кулежере а унор тексте ынструктыва недээсвиршите поетик, цинем сэ атрайжем атенция чититорилор асуупра урмэторулуй фапт: ну естэ ексклюсэ екзистенца унор варианте май реушите ын алте пэрць. Алкэтиторий, ынсэ, ау реешит доар дин текстеле де архивэ але зоней дате:

* * *

Текстеле инклусе ын кулежере сыйт группате дупэ женурь ши спечий, яр транскриеря лор естэ ын конформитате ку нормелэ лимбий литераре контемпоране молдовенешть.

Ла прогэтия коллекцией ау лукрат колабораторий секторулый де фолклористикэ ал АШ а РССМ: Ботезату Гр. Г. ши Савина М. Г. — Леженде, повесть ши анекдоте; Бэешу Н. М. — Поэзия обичеюрилор календариче, фолклорул копиилор ши театрул популар (ачест дин урмэ — ын колабораре ку Ботезату Гр. Г.); Жунгиету Е. В. — Кынтече де драгосте ши дор, Кынтече дин тимпул Марелуй рээбий пентру апэраря Патрией, Стригэтуль, Провербе ши зикэторь; Толстенко Е. В. — Гичиторь; Хынку А. С. — Поэзия обичеюрилор фамилиале, Баладе; — Чиримпэй В. А. — Епос ероик ши Кынтече историче; Чобану И. Д. — Кынтече лириче.

Алкэтиторий

ЛЕЖЕНДЕ ШИ ПОВЕСТИРЬ ОРАЛЕ



ЛЕЖЕНДЕ
ИСТОРИЧЕ



Молдова

... А фост Драгош-водэ ла вынэтоаре. А умблат ку о группэ де вынэторь, приетень ай луй, ши а дат песте ун зимбру. Аша ый спуня:

Зимбру априг ка ун эмеу,
Ку лунжъ коаме ка де леу,
Ку коарне оцелите
Ши ку ариль ла копите.

Ши а авут о кэцелушэ микуцэ. О кема Молда. Фугэринд зимбрул априг ка ун леу, а ажунс ла о апушоарэ. Ну авя нуме. Ши аколо кэцелуша ачяя, цинынду-се де зимбру, с'а ынекат ын апа ачяя ши бэтрыний ау ынчепут сэ-й спунэ апа Молдей. Ши пе урмэ й-ау спус апа Молдовей. Ши апой Молдова. Ши... ый спуне ши астээз.

Де ла Рошка Методий П., 54 ань, 4 кл., с. Редень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 236.

Штефан чөл Маре

...Аша се спуне дин бэтрынь, кэ ел (Штефан чөл Маре), кынд с'а нэскут..., апой а фост скэлдат ын сынже де шерпоай-кэ прима датэ.

Де ла шезэторь бэтрынеле аша ворбяу пе время луй Ште-

фан Водэ, кынд с'а нэскут, кэ ел а фост скэлдат ын сынже де шерпоайкэ. Да а фост дрелт? Поате кэ..., кред кэ аша, дакэ ворбеск бэтрыний. Дин бэтрынь ын бэтрынь ворба мержे аша.

Де атыта ел а фост ка шарпеле. Де ши ыл триня, ел капул ыл скула де-асупра. Патрузечь де рэзбоае ел ле-а бириут.

Де ла Рошка Мифодий П., 54 ань, 4 кл., с. Редень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 236.

Де не время турчилор

...Кынд веня пухоюл турческ... рэкняу, бэтяу ын киот... Ши тоць ынжуугау бойй..., се повестя, кэ авя карул доуэ проца-пурь... ши луау ши фужяу... Спуняу, кэ уна де а луй Мырзак, тот пе атунч спуня, кэ Леоайка чей бэтрынэ — уна, каре еа ый зичя а луй Леул. Ш'апой зиче, кэ еа н'а врут сэ се дукэ ку ка-рул, а спус, кэ де аму авя песте о сутэ де ань. А спус:

— Де-аму поате сэ мэ омоаре. Еу ну мэ дук де акасэ.

Ши кынд а венит ун турк де ачяя, а зис, кэ кэута мынкаре чева. Ши а зис, кэ с'а вырыт... Атунч полобоачеле ну се фэчяу ка акум, да ниште будэлэе марь аша я ши ый пуня фунд ши циня мурэтурь ынтр'ынселе. Ши ел а вэзут, й-а амirosит, кэ аколо есте курекъ ши с'а ынтианс сэ выре мына, сэ скоатэ о скрижэ де курекъ де аколо. Да ел авя о сумкэ ку барь аша о торбэ, кум с'а нимерит ел ачела, а зис, кэ пурта. Ши ей тур-тау атунч барь, авяу сокотель. Ну штиу кум май ера... Ши а зис, кэ еа ын тимпул ачеста, кынд ел ера... ши с'а вырыт... Бу-дэлэул ачела ера де дой метри. Еа де пичноаре л-а дат аколо. Баба нумай л-а ымпинс ши ел с'а дус. Будэлэул ну ларг ши ел с'а ынекат ын моаря ачяя. Ши кынд а венит ынапой ку ка-реле дупэ че трекусе пухоюл ачеста, еа спуня:

— Мэй, — зиче, — еу ам дат ун турк аколо ын моаря ачяя.

Кынд с'ау дус, л-ау гэсит аколо ын моаре. Ши сакул, а зис, кэ ера ку парале аколо ын прагул ушай, ла бордеюл ачела, кум ера. Ну ера бечурь ка аму, да ера о кихнице.

Аша се повестеште Ачестя ну-с повешть, адикэ, се спуне, кэ сэфи фост кында. Да о фост орь ле май стырня, штий, кум се спуне.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл., с. Нижкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Г. Ботезату; 237, 103—109.

Фата роабэ ла турч

Турчий ынаинте приндяу молдовенче ши ле дучяу ла дын-ший. Ши о зис, кэ аста ей луау, де-о ворбэ, ши-й циняу ка ла коштеряцэ аша. Ш'апой ей, кынд се дучяу ла вынтоаре, кынд

ынколо, луау ши дау ордин, яка фата ачэя с'о пунэ сэ о прэжаскэ, штий... Ши кынд веняу ей о мынкау, о зис кэ.

Аму о зис, кэ а фэкут фокул ын күптор. Ши дупэ че а фэкут фокул ын күптор... а адус фата ши а спус... Й-а спус фетей сэ се ашезе пе лопатэ, сэ о дее ын күптор. Ши зиче:

— Чучу, фатэ,
Пе лопатэ!

Да фата:

— Чучу, бабэ,
Де-мь аратэ.

Се ашазэ пе лопатэ сэ-й арэте. Ын тимпул ачеста баба с'а ашезат пе лопатэ ши фата хышты! лопата ши а ымлинс-о ын күптор. Ши а пус гурарул, ши фата шь-а кэутат де друм, а штерс-о.

Ши ей ау венит флэмыйнзъ де ла вынэтоаре ши кынд ау венит, ау луат ши ау скос-о де аколо дин күптор ши с'ау апукат, штий, с'о мэнинчэ. Ши кынд ау мынкат ши кынд ау ажунс, ау дат де инелул бабей, штий, ши атуунч ау вээзут, кэ-й баба.

Атуунч ау ынкэлекат ей ши ау порнит ын кэутаре.

Се повестеште, кэ н'ау май принс-о пе фатэ. Ши а скэпат фата.

Аша повестяя.

*Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл.,
с. Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату
Гр.; 237, 18—110.*

Калул хайдукуулуй

Ерау ынаинте хайдучь... Унул тот тимпул умбла кэларе. Веняя ла крышмэ ын сат ши черя сэ-й адукэ вин сэ бее кэларе. Ну се да жос, кэ дакэ веняу жандармий, сэ фугэ май репеде. Одатэ а ешият пе кымп. Ера обосит. А дат друму ла кал ши с'а кулкат пе ярбэ. А адормит. Ын тимпул ачеста веняу сэ-л приндэ. Калул а вээзут ши а венит сэ-л трезяскэ. Л-а гъонтит, л-а ынторс, а некезат, да ел dormя бутие. Жандармий ерау апроале. Калул, дакэ а вээзут, кэ ну-л поате трези, а сэрит ку пичоареле пе дынсул ши л-а оморыт, сэ ну-л ее полиция.

*Де ла Кикү Алексей Г., 40 ань, ынвэцэтор, с. Садова,
р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Жунгигету Е.; 225,
21—22.*

Остин, Константин ши Новак

Ера пе тимпул ынд турчий нэвэляу прин пэрциле ноастре. Трэй хайдучь — Остин, Константин ши Новак трэяу ла о газдэ ын Богичень. Ынтр'о зи Остин ши ку Константин л-ау три-мис пе Новак ла Гура Лэпушней, ка сэ се лупте ку турчий ши й-ау спус:

— Де-ор фи шапте рымдурь ыкте трэй,
Ту ынтрэ дынший сэ тэ пуй
Ши ла ной сэ ну май вий.

Токмай ла трэй зиле Остин ши Константин шь-ау адус амин-те де товарашул лор ши с'ау дус сэл вадэ:

— Де-а фи виу, сэл ажутэм,
Де-а фи морт, сэл ынгропэм.

Кынд ау ажунс ей ла Гура Лэпушней, Новак де акум тэясе тоатэ турчия ши ла урмэ се лупта ку ун мырзак. Кынд Новак й-а вээзүт пе Остин ши Константин, а стригат:

— Ферици-вэ де аколо,
Кэ ши пе вой вэвой тэя;
Кэ де трэй зиле де ындр лупт,
Окий ми с'ау ымпэинженин.

Новак с'а репезит ла мырзак ши й-а тэят капул ши а стригат ла Остин ши Константин:

— Азырылиць ши ку арканул
Ши приндець ши калул!

Новак н'а май фэкут товэрэшие ку Остин ши Константин, ей с'ау дэспэрцит пентру тогдяуна. Новак шь-а гэсит алт това-рэш — Плэчинтэ. Ачештя ау луптат ынкэ мултэ време ку турчий прин пэдуря Богиченилор. Ей авяу кай де збурай дин дял ын дял, се дучая дупэ сыйтэ песте Прут.

Ын время ачэя прин сат нумай фемеиле стэтияу, тоць бэрбаций ерау прин пэдуре, кэ аколо турчий ну се бэгау.

Ынтр'о зи а венит ла о фемее ун турк ши зиче:

— Дэ-мь мынкаре.

Да фемея ый рэспунде:

— Ду-те де ла мине, кэ а вени Плэчинтэ ши ць-а арэта ел.

Туркул зиче:

— Дэ ши плэчинте.

Тэман ын тимпул ачеста сосеште Плэчинтэ ши ку палошул сэу ыл фаче пе турк плэчинтэ.

Де ла Кирхану Владимир И., 74 ань, 2 кл. с. Богичень,
р-нул Котовский, 1966, ау ынскрип: Бэешу Н. М., Драган М. П., Храпотинский А. Г., Храпотинский М. Г.; 162,
193—194.

Хайдукул Бужор

Калул луй Бужор л-ау гэсит легат ын маржина пэдурий. Да ел ера флэкэу ши ел ера ын хорэ ын сат. Да калул ын маржина пэдурий легат. Да потеря ыл урмэрэ нумайдекыт, кэ требуя сэл приндэ пе дынсул. Да ел ера бээт ын старе, бинеынцелес. Ши потеря а луат калул ши л-а адус ла хорэ, ын курте аколо, унде ера хора. Л-а легат ла гард ши спуняу, кэ ачеста ый калул луй Бужор.

Атунч че сэ факэ? Ей ынчеп сэл дее сэл кэлэряёкэ унул, алтул, нимик! Ну поате. Дэ унул сэ черче, ну поате. Ну се путя сэ-т ынкалече чинева. Де се сүя, кэдя жос. Калул ыл трынтия, Черка ей, спун, дин флэкэй.

— Я трешиць, мэй.

Да ел зиче:

— Даць сэ трек еу.

Да ей атунч фак семн. Чи:

— Аиста-й. Дакэ а фи ши л-а прими калул сэ штиць, кэ-й ел.

Да ел атунч авя о юбитэ, о амантэ аколо. Ши е ши се суе пе кал. Ши а трекут пе лынгэ фетицэ ши нумай а апукат-о ашаши а трас-о пе кал. Ши ау ынчепут ачяя сэ-шь акипуе кременя де ла кистоале, кэ атунч ку кремене трэжжяу. Да ел а ынчепут сэ ши трагэ. А луат-о ла кодру ши с'а дус ши а дисперут дин фаца потерей. Апой ел атунч кынта:

Скоалэ, мамэ, ну шедя,
Я котул ши фоарфека.

*Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., с. Рэденъ, р-нүүл
Кэлэрашь, а ынскрис Гр. Ботезату; 236.*

Тобулток

Тобулток а фост бун ку оамений ши рэу ку боерий. Луа де ла боерь ши ымпэрця ла сэрачь.

Ел а аузйт дой копий плынгынд, й-а кемат, й-а мынгыят ши й-а луат де фечорь. Ей л-ау нумит пе Тобулток-татэ.

*Де ла Коркодел Георге Н., 69 ань, 4 кл., с. Улму, р-нүүл
Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешү Н. М., Драган М. П.,
Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 197.*



ПОВЕСТИРЬ
ОРАЛЕ



Револта де ла Лэпушна

Котовский а фост пе ла Лэпушна прин анул 1905 ши а стат вре-о сэлтэмынэ. Ел а спус оаменилор:

— Дуче-ци-вэ ши тэяць пэдуря луй Хортоломей, кэ еа ый а воастэрэ.

Ел а фост аич ку ун студэнт, кэруя ый зичя Николау Котовский ну с'а арэтат де фацэ, фииндкэ ерау казачь², полиция. Ачаста а фост ын анул 1905. Боерул Хортоломей пусесе мына пе о-сүтэ де хектаре де пэмъынт... Дупэ рээбоюл жапонэз³ се аузисе ши ла ной, кэ фусесе оляжэ де револуции. Оамений ешяу де маржиня сатулуй ши стригау:

— Хай, мэй, ла пэдуре, кэ пэдуря ый а ноастрэ ши ну а боерулуй Хортоломей!

Ам фост ши еу ла пэдуре ши Котовский стрига:

— Тэяць пэдуря, нич ну вэ уйтаць!

Пе зиуа де шапте дечембrie не-ам дус ла пэдуре ноуэзечь де оамень. Кынд коло, дин жос де амязэ не трезим, кэ ынкбон-жоарэ пэдуря. Ау стригат сэ не предэм, дар ной ну не-ам дат. Сара ау венит ноуэзечь де каре ынкэркate, каре мержяу унул дупэ алтул.

— Даць ын бой! — стригау чей дин урмэ ла ачей де ынаинте, каре ерау оприцы.

А доуа зи а венит ун ескадрон де кавалерие ку ажуторул⁴ губернаторулыг — Лазэр. Ау трас ла боерь, ау бэут, ау мынкат, с'ау веселит. ынаинте де ачаста боерул симцисе ситуация ши а тримис о телеграмэ фалсэ, кум, кэ-й дау фок морий, кэ-й стрикэ велница, куртja. Ау ешиг вре-о чинзечь де кэлэрэць. Ера медян. Боерул а ынчепут сэ факэ моралэ.

— Аич ый Лэпушна, мэй, ну-й Манжурия. Еу в'ам лэудат, кынд м'а ынтребат губернаторул, да вой вэ апукакь де револуции. Чине в'а пус ла кале?

А алес унспрезече оамень май виноваць ши й-а дат де-о парте. Ау скос бичурилэ⁵ ши ау ынчепут сэ-й батэ рэү. А ноштри с'ау грэмэдит сэ-й апере. Пе урмэ ау ынчепут сэ-й батэ кэлэрэ-

² Ын орижинал — «урядничь».

³ — «— — «японская война».

⁴ — «— — «помощникул».

⁵ — «— — «нэгайчиле».

ций пе тоць! Глодул ера тънэ ла женункъ ши оамений нуттуяу фужи, ый бэтяу, ый кэлкау ку кай. Лазэр стрига:

— Сэй батець ку бичуриле!⁶

Пе ачай унспрезече оамень й-ау дус ла ынкисоаре. Ной неам дус ла Котовский ши не-ам желуит. Котовский ши ку Николау с'ау дус ла Одеса, унде требуя сэй жудече. Ей й-ау скэпрат пе оамень. Ной й-ам луат ын кезэшие... Атунч пе Хортоломей л-ау амендат де чинч суте де карбоаве, пентру кэ телеграма луй а фост фалсэ, дар оамений ерау мулць ши путяу сэй учиэ пе москаль.

Де ла Пырэу Григоре М., 82 ань, 6 кл., с. Лэпушна, р-нul Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешу Н. М., Драган М. П., Хропотинский А. Н., Хропотинский М. Г.;162, 73—75.

Кум а луат Котовский баний де ла ун попэ

Одатэ Котовский а тримис хыртие, скрисоаре ла ун попэ сэй прегэтяскэ о сутэ чинчзечь де мий де рубле. Попа й-а прегэтит о сутэ чинчзечь де мий де рубле ши а кемат армата сэ-л приндэ пе Котовский. А пус армата ши л-а пэзит.

Котовский че а фэкут? Қынд с'а ымблит дата⁷, с'а ымбрэекат ын страе фемеешть ши а луат ун шал пе дынсул, а кумпэррат о пэпушэ, каре фаче яу, яу! ши с'а дус ла пэринцелул сэ ымпэртэшаскэ копилул. Вине ла сантинелэ. Котовский че а спус?

— Даць вое сэ ынтрау ла попа сэ грижеск копилул ачеста, кэ траже де моарте.

Сантинела й-а фэкут лок.

Ынтрэ ла попа.

— Баний! ... Еу ыс Котовский!

А скос о сутэ чинчзечь де мий, й-а дат-о луй Котовский ын мынэ.

Ел а пус баний ын бузунар ши а скос доуэ картоафе ши и ле-а пус субциоарэ попей.

— Сэ ну те мишть, кэ аста ый бомбэ... Де-й мишка, а екс-плодат ын тине ши ай мурит. Нич сэ рэкнешть. Сэ тачь мут!

Й-а пус картоафеле субциоарэ. А трекут Котовский ла поартэ ши с'а дус ын друмул луй. Унул май хытру дин сантинелэ а зис:

— Мэй, пэр аму а мишкат попа, да аму шэди. Че сэ фие?

Ынтрэ уну.

— Че стай, пэринте?

⁶ Ын оригинал — «Бейти их нагайками!».

⁷ —«— — «числоу».

— Думнята сэ фий сэнэтос, кэ а фост Котовский ши алуат баний.

— Да?

— Да. Мъ-а пус субциоарэ бомба.

Кынд а кэутат сантинела, а гэсит картоафеле.

— Пэринте, че ешть небун? Унде-й бомба? Ну везь, кэ-с картоафе?

Де ла Неделку Кирил Ф. нэскут ын 1903, с. Бурсук, р-нүүл Ниспорень, 1968, а ынскрис Гр. Ботезату; 187, 143—144.

Котовский

Котовский а цинут ку аргаций. А фост ла принсоаре ши а анинат кэмешэ де кэмешэ, изманэ де изманэ ши а фужит. Прэда боерь ши дэдя ла сэрачь.

О бабэ авя о вакэ ши се дучя ла ярмарок с'о вындэ. Мергынд прин пэдуре се ынтылнеште ку Котовский. Бэбушоара:

— Хай, хай, вэкушоарэ, кэ ну май мынкэм лапте.

Да Котовский зиче:

— Унде о дучь, фемее?

— О дук сэ о вынд, кэ ну ам пыне, мэлигэ ла копий.

— Үнтоарче-те ынапой ши ду вака ла копий.

Ши а вырыт Котовский мына ын бузунар ши а скос ши й-а дат парале бабей.

Де ла Адам Константин Г. 70 ань, с. Сипотень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Е. Жунгиету; 225, 185.

Кум ам фужсит де ла немець

(Үнтымпларе дин тимпуул примулуй рэзбой мондиал)

...Зече лунь ам фост ын плен. Ни се да пе зи о сутэ де граме де апэ. Ера лагэр де 12 мий, де 15, де 25 мий. Ну не пуня ла лукру. Мурям де фоаме. Дучая ын фие каре зи трупурь ла гроапэ ку карул. М'ам гындит сэ фуг. Нэ-ам алес вре-о трей бэецы.

— Мэй бэецы, тот уна о сэ не пердем. Дакэ дэ думнезеу о плоае, сэ фужим.

А дат думнезеу о плоае. «Дэ доамне сэ плоае ши ла ноалтэ!». Плоая ачэя а фост ноалтэ. Мэ дук ши выр ун пичор пе субпоартэ.

— Мэй! Есте кип пе суб поартэ сэ фужим!

— Бэдикүцэ, — зиче (кэ еу ерам май маре де ань ка дынший), — кум ый фаче мата, фачем ши ной.

Пазникул⁸ май ынтр'о парте, ла ынре-о трейзечь де метри, ку ун гужь ын кап, шедя грэмэдит ын доуэ, де плоае. Поате кэ ши дормя. Ной — ынчетишор, пе суб поартэ, ынти унул, ешим тоць. Плоая ачеха рымасе олякэ пэмынтул ши се путя де трекут. Ам ешиш ши — фугэ! Ам плекат ынспре фронт, ла рэсэрит. Ам дат де линия фронтулуй ын зорь де зиуэ; ла фронтул лор. Да ам ешиш ной аколо ку компасу. Алтфел ну май ажунжям. Авям компас митител, аша ын бүмбү ачеста... Л-ам цинут ын гурэ, лынгэ мэселе, ынчид не-а контролат ын лагэр. Еу ыл авяям, кэ ам фост сержент. Сантинелеле немцешть не-ау вээзүү ши ынчид ау дескис фок асуултаа ноастэр.

— Мэй, бэецы, капул ла пэмынт! Хай ын окопурь!

Да ниште окопурь немцешть аша ку ынторсэтурь ши дупэ плоиле ачеля — плине ку алэ. Ам шезут ын алэ тоатэ зиуа. А стат ынчжеле ын вине. Ынчид а ынноптат, дэм сэ ешим, да ну не путем мишка — пичоареле ка ши моарте.

— Хай ла фрекат личноареле, бэецы!

Ши фрекат, ши фрекат, ши фрекат! А ынчелут а умбла ынчжеле — не-ам порнит ной. Да фронтул ый тот ла рэсэрит.

А трея зи ам дат де фронтул русеск. Ам дэзбрекат кэмаша ши ам флутурат-о. Не-а фэкут семн ку ун стяя⁹ алб: «Сэ веним». Не-ам дус ной. Ш'апой черчетээрь, ши черчетээрь, ши черчетээрь! Ам спус тут кум ам фужит ноаптэ пе плоае пе суб поартэ — тот, тот. Апой ынчид спуням тоате ачестя ун офицер м'а бэзтут пе умэр ку палма ши зиче: «Браво, браво, осталушле!»¹⁰. Ши мъя-а дат ши о круче, пентрукэ ам фужит дин плен ши ам венит ынапой ла рус.

Де ла Лука Георге С., 80 ань, с. Чорешть, р-нүүл Ниспорень, 1968, а ынскрипшион Б. А.; 1968, 74—77.

Пе тата л-ау учис немций

Пе тата меу л-ау учис немций. А оплошил ун рус рэнит ши чинева л-а пырыт ши л-а луат ши л-а кинуут. Л-а сгрэпунс ын пепт, й-а эмулс пэрул дин кап ши л-а дат ынтр'о рытэ. Ера ярна. Примэвара л-ам гэсит. Л-ау спэлат апеле. Ам тримис ун ом дин Бахнэ¹¹ ши л-ау адус ши л-ау ынвэлилт махалажий ын че ау путут ши л-ау ынгропат ла мине ын грэдинэ.

Де ла Скурту Варвара А., нэскутэ ын 1933, с. Деренеу, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипшион Е. Жунгишту; 225, 199.

⁸ Ын оригинал — «сторожу».

⁹ —«— — «флаг».

¹⁰ —«— — «Молодец, молодец, воин!».

¹¹ О мэхалэ а сатулуй Деренеу.

Немций ла Сипотень

Жефуяу таре оамений. Пыня, Попушой. Сысыечеле луау пен-тру кай. Требуя, ну-й требуя, дескэрка. Немций май таре.

Ера ла ной унул Костаке Қрэшюн. Авя копий ачела мулць. С'а дус ши й-а деспикат капул нямцулуи. Ши а луат-о ши а ынтианс-о. А ынтианс-о омул ла пэдуре. Ши омул дин ынд ын ынд май веня пе акасэ. Да се темя де аму, ка сэ ну-л... Де аму черкау, ыл кэутау пе акасэ. А шезут омул прин пэдуре кыт а шезут ши де ла о време (Авя дой бэецы. Ши акум бэеций сынт) ау луат бэеций, сэ-й ымпуште бэеций. Ый спуняу фемеей:

— Дакэ ту ну спуй унде-й бэрбатул тэу, кэ ел, — чи, — кред кэ вине акасэ, яка луэм ши ымпушкиэм бэеций.

Ши мамэ-са, дакэ й-а фост аша жале де копий, с'а апужкат ши а спус унде-й ел. Ши л-а луат ши л-а ымпушкат пе дынсул ла Сипотень.

Де ла Курмей Харлампий П., нэскүт ын 1897, 3 кл. с. Вэлчинец, р-нул Қэлэрашь, 1971, а ынскрис Е. Жунгету; 225, 134—135.

Циганий ла Буг

Ау венит шаптезечь ши чинч де кэрүць ши ла фиекаре касэ а трас кэрүца ши жандармул ла касэ. Ши не-ам ынкэркат ку багажул, каре ам авут.

Ам спус еу:

— Домнул плотонер, сэ не луэм де акасэ блидурь, сэ не луэм де акасэ де спэлат?

— Де лок. Ну вэ требуе нимик. Аре сэ вэ дее кеиле ын мынь ши о сэ дескуещь ши о сэ ынтраць. Палтурь сынт, вәсе сынт. Че вэ требуе, тот. Нумай сэ ынтраць аколо.

...Ши ынд не-а порнит, не-а порнит пе ной пе ла сынтэмэрия аст микэ. Ши не-а дус, ши аша не-а дус пе ной, кам мултишор не-а дус, пынэ ла гара Глигорешть. Аколо ла гарэ ла Глигорешть не-а дат жос дин трен ши не-а спус аша:

— Даци-вэ жос дин трен циганилор ши циганчелор, луаци-вэ копий ши дучеци-вэ ши примиць пыне. Ши бэрбаций ла о парте. Аша.

Апой ну штиу кыте суте де цигэнчъ атуңч ку копий ын браце. Еу ам луат трей. Ам луат пе аист каре трэеште аич ын брацэ, унул ам луат де мынуцэ, алтул, сэ ертаць де кувынт, м'а цинут де фустэ. Ши м'ам дус ла вагон аша ши не-а дат пыне. Кум сэ вэ спун де маре? Поате о фост яка аша (о хрин-

кэ) ши тэятэ ын патру. Да ера ку пае ши ку олекуцэ фэинэ де орз. Алта ну. Ши а дат ла трей копий. Зик:

— Дэ ши мие о букэцикэ.

— Думитале ну се кувине. Нумай ла копий.

Да ной атунч, паркэ ерам жудекаць ла ымпушкат.

Кынд не-а дат пыня, не-ам дат ла о парте.

— Стаций пүчин, — ау спус.

Шезынд ной аша грэмадэ, ши циганий ноштри дэ-аму ын алтэ парте грэмадэ, аколо ла багаже...

Кынд ведем ной вине унул кэларе, да алций кыцьва серженць, капрарь¹², плотонерь¹³ шедяу ла о парте аша грэмадэ ши аштептау пе ачела. Кынд а венит ачела ынтрэ дынший, ау грэйт ей че ау грэйт аколо ынтрэ дынший ши апой ау венит ла ной.

— Плекаць циганилор ла багажул востру, кэ авецы норок де ла Мариетатя¹⁴ режина Мария, кэ ера сэфиць ымпушкаць.

Атунч не-ам луат копий, не-ам дус ла бэрбаций плынгынд. Ера сэ фим ымпушкаць.

Ш'апой де аколо не-а дус ла фермэ, унде ера де лукру. Ши ам трэйт аша. Де-одатэ ам трэйт ынтр'ун сарай маре мулте фамилий. Кынд а принс а рэчи времяя, не-ау дус ын кэс¹⁵.., кыте трей, патру фамилий ын камерэ.

Ши ам стат аколо, ам стат де ку тоамнэ пынэ ла лэсатул секулуй, де постул маре. Ш'апой не-ау скос ши не-ау дус ла алт колхоз, ла алтэ фермэ. Ын сатул ачела — Ковальевка ый зичя, мулць ау мурит.

Шедяу кыте о сэптэмынэ, май мулт, аша морць суб Перець аша прин гуной, кэ ера пэмынтул ынгэцат. Ну путяу сэ факэ гроопэ.

Ши дупэ ачея, кынд с'а ынкэлзит, не-ау дус ла алтэ фермэ.

...Лукрау ши ый дучяу ку хэрэбэль, ку кэруце марь, ну путяу сэ-й ынгроапе. Фэкусе о бортэ маре ши азвырляу аколо морць ши турнау бензинэ, пуняу пае ши-ау апринс ши ну ардя. Ну ардя. С'а стинс. Ш'апой ау пус пэмынт ши ау аступат.

А дойля ан пе ла лэсатул секулуй, кынд ау венит товарэший ам венит ши ной акасэ.

Да ам трас, рэу ам трас.

Де ла Арапу Анастасия Н. нэскүтэ ын 1904, с. Урсарь, р-нүүл Кэлэрашиб, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 244—248.

¹² Капораль.

¹³ Плотонерь.

¹⁴ Мажестатя.

¹⁵ Касе.

Пе линия ынтыя а фронтулуй

Пе дата де трей априлие, ын зорь де зи не-а пус пе линия ынтыя. Ам ынаинтат ной те о мукие де дял, врасэзикэ, ера о скуржере де пэмыйт арат ши ну ера нимикэ. Да около ера ун монтик, врасэзикэ, о крестэ де дял ши требуя сэ батем, кэ ла креста ачеха ерау немций ши ной требуя сэ батем, ка сэ ну ридиче капул, нич дежетул дин траншее сэ ну-л ридиче.

Ын тимпул ачела ной ам ынаинтат. Линия ынтыя ам луат-о ын плен тоатэ. Да н'ам штиут, кэ ау резервэ ши, врасэзикэ, май департе ынаинтэм. Ам ынаинтат ынтр'ынший. Не-ам май рэрит. Ну ерам ачех, каре ам фост. Кынд коло мэ дук май департе... Немций шедяу морць, ка кум шед харажий прин вие тринтиць де вынт, штий, кари ши кум ыл дай ера потрикэлит ла спинаре. Глоанцеле ерау трекуте принтрынсул. Аму еу, шезынд пе пынтече аша, мэ уйтам, кэ ам ынаинтат репеде. Репеде ам ынаинтат, зик, кэ сажунг ла малул ачела сэ-мъ пун капул жос ши сэ вэд ку окюл ши сэ траг, врасэзикэ, сэ мэ алэр. Аму че-й со-котяла? Нич уна, нич доуз ам ажунс ла мэлучанул ачела. Кынд мэ уйт пе арэтура ачеха се ведяу немций кум шедяу кулкаць. Еу ку гындул кэ-с морць тоць. Нумай че ыл вэд пе унул змак! змак! мерже тырыш¹⁶ ла линия чех а лор.

— Е-хе-хе-хей, зик, аколо ну се машинэ фэинэ бунэ, мэй бэецең, мэй.

Сержентул ера май де о парте де мине, алтул ера май динкоаче, алт солдат тот аша ши, врасэзикэ, ын рындул меу ерау вре-о чинч, шасе солдаць, каре ый ведям нумай ку ун окь фэрэ сэ мэ дук ла дынший. Аму фиекаре сэ-шь апере кожокул. Аша ера аколо. Ей, бун.

Мэ уйт еу ла нямцул ачела. Май шеде. Яр се дуче ла дял. Ыл скэпам, ыл скэпам, товарэшь, дин окь, ка де ич ын поартэ ла мине, чинчзечь де пашь. Еу ку карабина ла мине, шед еу ши мэ уйт. Еу ый спун:

— Ком, сюда, камарад!

Ел се дуче ла дял.

— Ком сюда, камарад!

Нимикэ.

— Ком! Ком!

Ярэ а трея оарэ зик: «Гата, май мулт ну». Еу ши ынтинд арма, карабина ынтинд. Зик: «Я сэ-л спарий еу олекуцэ, дакэ ый ворба де аша». Ка ши кынд ера ал меу, кынд принз ун пеште ын ундицэ. Зик: «Доамне фереште, сэ скапе ел де мына мя».

Бун.

¹⁶ Ын орижинал — «по-пластунски».

«Яка ць-ої фаче-о ши аста, мэй бэете». Зик: «Я сэ-л спарий еу олякэ. Пе динаинтэ ботулуй сэ-й траг, аша динаинтэ капу-луй, кэ аре ши ел кап». Фак: кляп! Ам вэзут, кэ а' сэрит колбул динаинтэ луй. Ел токмай¹⁷ ын тимпул ачела а ынтинс мына ынаинте, тот сэ ынаинтезе ши л-ам пэлит ши й-ам рупт жумэ-тате де мынэ. Ынцележь? Ера диминяца. Бун.

Нич уна, нич доуэ, нумай че вэд, а стат, а стат нямцул меу. Еу ам вэзут, кэ а сэрит колбул динаинтэ насулуи луй, да еу н'ам штиут, кэ мына ый ынтинсэ. Тот аша кяр бине ну се ведя. Нич уна, нич доуэ, нумай че-л вэд, скоате о басма албэ, яка аша я сэ ну вадэ де пе линия лор, скоате ши нумай я аша я ый фэчя. Мына стынгэ ера либерэ, ну ера рэнитэ. Еу нумай ши-л вэд, зик:

— Камарад, ком, сюда. Цюрих! Цюрих! Дэ-те ынапой!..,— зик.

Да мэ сфердям апроапе ку дынсул, ынцележь, мэ сфердям. Зик:

— Че ынсамнэ аста? — зик. — Ла урма урмей ыць май траг ун картуш ши гата, те-ай дус.

Нумай че вэд, кэ се ынтоарче ынапой ши вине ын траншеу ла ной, ын линия аста де аму. А венит ел тырыш. А венит, а венит, а венит ши ынчепут сэ се ынтоар-кэ ку фаца ын сус ши а ынчепут сэ плынгэ, кэ трякэ, кэ мяргэ, ну штиу че. М'a арэтат пе мине: «Сингур ай трас ын мине!».

Зик: — Хе, да де че ну врай..., де че те вырай ла дял, — зик. — Ам врут сэ те апэр, дакэ ту ну врай сэ те апэр.

Ш'апой атунч м'ам трезит ку о гренадэ ын мижлокул ностру. Аму ера нямцул, аму ну ера. Н'ам штиут, кэ аре легэтурэ¹⁸ кряста чей де де-асупра. Авя траншеу. Ачела-й траншеу хоцеск, се кямэ. Қынд мэ уйт, ну-й нямцул лынгэ мине. Зик:

— Унде те-ай дус, мэй?

Кыте о букэцикэ л-а фэкут. Да еу яу ши мэ скол. Сержентул рэнит ын фрунте. Тэтар ера. Зик:

— Мэй, Альоша.

Нямцул нич ну л-ам вэзут де лок ынаинтэ мя. Л-а фэкут пулбере. Дрепт ынтр'ынсул а кэзут гренада.

Аму, ынч мал еу, яу ши... фуга ын траншеул меу ши стау репеде ынч мал, кэ веняу скижеле¹⁹ ши не-а ынчепут а бате ла метру шатрат немций. Ау бэтуут, ау бэтуут, ау бэтуут. Чине а скэпа — а скэпа, да еу ам сэ мэ баг ын мал сэ шед аша я. Нумай куржя цэрна пе мине.

— Ей, — зик, — сэ ну вие скижеле²⁰.

¹⁷ Ын орижинал — «как раз».

¹⁸ — «—» — «связь».

¹⁹ — «—» — «осколчелое».

²⁰ — «—» — «осколчелое».

Доуэ часурь ау бэтут ла метру патрат. Брандуриле²¹ ау бэтут. Кынд коло, нич уна, нич доуэ, ау стат. Паче. Ка кум ну аузь думята аму я нимикэ, аша я а стат. Еу мерг ла сержент сэ вэд. А мурит сержентул меу ши трей офицерь немць морць. «Аму, — зик, — че сэ факт?» Нумай че ауд де ла кряста де ла дял, де ла линия ынтыя²² лор чик! чик! чик! — дупэ мине.

— Е-хе-хе-хей, — зик, — м'аць обсерват²³ ши аичя. Ши абя м'ам дус ла челэлалт траншеу, морт сэракул, мэ дук ла ачела — морт, мэ дук ла ачела. — Ей, — зик, — гата.

Еу ши мэ ретраг ынапой. Кынд мэ уйт, ун тун²⁴ трас ашэ ку цэжя ла дял. Артилериштий ерау аколо. Шедяу ла дос лынгэ ун под. Кынд:

— Осташуле, ту че, ай пэрэсит линия?²⁵

— Н'ам пэрэсит-о, ам рэмэс доар еу, — Ной ам фост кыцьва»²⁶.

Пе чялалтэ линие ерау май мулць, май ынтр'о парте... Да ын дрептул меу ера нумай атыта вре-о шасе бэецы ши ачея ми й-а фрекат. Ей бине.

Нич уна, нич доуэ, кынд мэ уйт ла дял, аша веня ун танк немцеск. Ымбла прин траншее. Я аша умбла ку цэжя.

— Привеште, товарэш лейтенант, ун танк немцеск вине дрепт спре ной!²⁷.

Кынд ам вэзут, че-й сокотяла...

— Все артилеристы по пушкам!

Кынд а зис: «Все артилеристы по пушкам», да ши еу м'ам пус лынгэ ун яшчик ку снарядурь ши на! Ши ачела пух! пух! пух! Да еу ле луам ши тот ле дэдямaproape. Зик:

— На!

Нумай че вэд, кэ с'а лэсат ун фум негру атунч. Ши аша ам ынтрат ын Прага атунч. Ши уйте аша. Гроазникэ ынтымпла-ре²⁸. Ши ам ынтрат ын Прага.

Де ла Фейсик Георге И., 43 ань, 2 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүүл Кэлэрашь, а ынскрис Ботезату Гр. Г; 235, 38—44.

²¹ Ын орижинал — «минамьотуриле».

²² —«— — «перви линие».

²³ —«— — «м'аць замичит».

²⁴ —«— — «сорокопяткэ».

²⁵ —«— — «Ты что, боец, бросил линию?».

²⁶ —«— — «Не бросил, я сам остался, нас несколько было».

²⁷ —«— — Смотри, товарищ старший лейтенант, немецкий танк идет прямо на нас».

²⁸ —«— — «Страшна дела».



ЛЕЖЕНДЕ
ДЕСПРЕ САТЕ



✓ *Вэрзэрешть*

Мэнэстиря Вэрзэрешть tot de Штефан чel Марe а фост фэ-
кутэ. Ел й-а бэтут таре пe локуриле ачеля пe турчь. А тэят ка-
ын варзэ. Дупэ луптэ а фэкут мынэстире ши а нумит-о Вэрзэ-
решть.

*Дe лa Сирецянu Григорe E. 73 aнь, 3 кл., c. Пушкин,
р-нuл Ниспоренъ, 1968; a ынскрис Жунгиету E. B.; 180,
39.*

✓ *Сипотень*

Ам аузит, кэ ера ун шипот ши й-а зис Шипотень. Де лa ши-
потул чела. Да дрепт-дрепт²⁹ еу ну ць-ой спуне.

*Дe лa Маймеску Константин Г., 61 aнь, c. Сипотень,
р-нuл Кэлэрашь, 1971, a ынскрис Жунгиету E.; 225, 170.*

Ера унул, ун боер, Сипотиняну. Ши ну ера луме пe аич. Й-а
дат вое ла унул сэ ынконжоаре пэмынт ку калул кыт а путя
ынтр'о зи ши tot сэ батэ парь. Ши ел а ынконжурат ши а фэ-
кут касэ аич. Пe урмэ с'a фэкут сат ши й-а пус денумиря ла
сат Сипотень, дупэ кум ыл кема пе ачел, каре а фэкут аич касэ
ынтый.

*Дe лa Ротару Ион Г., 50 aнь, 4 кл., c. Сипотень, р-нuл
Кэлэрашь, 1971, a ынскрис Жунгиету E.; 225, 180—181.*

Петичень

Петичений. Зиче, кэ ле-а дат боерул пэмынт.

Ау венит ла боерь. Ну ера нич о касэ аколо.

— Кукоане, — зиче, — дэ-не сэ фачем ун лок де касэ.

— Ей, дучеци-вэ шивой ын петикул ачела аколо, — зиче, —

²⁹ Ын орижинал — «правильно-правильно».

ши фачець³⁰ аколо вре-о доуэ трей кэс ши ыць лукра ла мине.

С'ау строит ей ын петикул чела ши Петичень ый ши астээз. Ачей дин петик — Петичень.

Де ла Курмей Харалампий П., нэскут ын 1897, 3 кл., с. Вэлчинец, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Е. Жунгешту; 225, 126—127.

Хожинешть

А фост унул Хожя..., ел а дескэлекат ынтый. ... Ши май тырзиу й-а пус ши сатулуй нумеле де Хожинешть.

Алций спун, ам аузит ши аша, кэ ау фост патру бэтрынь де ла ынчепутул сатулуй. Ши динтр'ынший а фост унул Хожя ши й-а пус нумеле сатулуй дупэ дынсул. Аша ам аузит, кэ ачешть патру бэтрынь дупэ рэзбоюл луй Штефан чел Маре ау рэмас аич. Ынаинте ерау пушкериашь. Ши ле-а дат друму ши ле-а спус аша, ынд вор бирии рэзбоюл ку турчий, ку чине ар фост аколо, ле-а да ши лор пэмьынт. Ши динтр'ынший патру ау рэмас аич. Ау апукат кыт ау доведит сэ мяргэ о зи ымпрежурул сатулуй, дупэ че й-а бириут пе турчь. Ам аузит лукрул ачеста. Да адевэрят адевэрул адынк ну-л штиу...

Де ла Гончар Мария Г., нэскутэ ын 1905, 1 кл., с. Хожинешть, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Ботезату Гр.; 237, 99—100.

Нишкань

Сатул ачеста с'а фэкут динтр'ун сингур ом. Спуня тата, дэamu повестя, кэ аич а венит ынтый унул Симион ши Санда. Ши атунч а фост пе тимпул турчилор. Ши аиштия оамень ау фост слобозиць де унdeva ши ну ле-а дат лор вое сэ шадэ ынтр'ун лок, да сэ айбэ ытева врысте унул де алтул. Ши ел с'а ашевзат май ла дял. Ши чинева а венит пе дынсул сэ-л кауте, штий, тот дин приетень де ай луй орь кумва ши ну л-а гэсит. Да ел а порнит сэ-шь факэ ун бордееш. Пе урмэ с'а мутат май ла вале. Қынд а венит ачела ши а вэзут, кэ ну-й аколо, а спус, кэ с'а нышкат, штий, с'а нышкат, адикэ, с'а нышкат. Ши де ла кувынтул нышкат с'а формат Нишканий. Адикэ, ну л-ам гэсит аколо, адикэ с'а нышкат ел де аколо.

Алой примул а фост Симион ши Санда. Симион Страту ый зичя луй. Ши де ла кувынтул Страту с'а ынтродус Стратаний. Ш'апой ел а авут патру фечорь ши ей ау ымпэрцит ын патру пэрць мошия ачаста а Нишканилор...

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл., с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрип Г. Ботезату; 237, 103—104.

³⁰ Ын орижинал — «строиць».

Кэлэрашь

Се зиче, кэ кэлэрэций луй Штефан чел Маре ау дескэлекат аич ши а рэмас чинева ши с'а фэкут сат. Ши де ла нумеле кэлэрэц с'а зис Кэлэраш. Повестяу, кэ май пе урма Нишканилор с'а формат. Аша спуняу.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл. с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Гр. Ботевату; 237, 105.

Кэприяна

Кынд ын тимл се бэтя Штефан чел Маре прин мунций Молдовей ку турчий, турчий й-а кэлкат тоатэ оастя луй ши ел с'а дус ла о бабэ, каре авя шапте фечорь. Тоць ерау акасэ. Ел й-а спус:

— Дэ-мъ, ачешть шапте фечорь мие, кэ вин турчий ын Молдова.

— Ай тэй сынт, — а спус баба.

Й-а луат ши с'а дус ку дынший. А ынчепут а лупта ку турчий ши й-а изгонит дин Молдова. Дупэ че й-а изгонит, а мерслэ попосит ын дирекция Кэприений. Атуңч ну ера Кэприяна. Ши ау попосит ей аколо ши ау трас ку сэжята ши ау зис:

— Унде а кэдя сэжята, сэ се факэ о мынэстире сэ фие ка аминтире деспре лупта ачаста, кум й-ам изгонит еу ку чей шапте фечорь а бабей дин мунций Молдовей пе турчь.

Кынд а дат сэжята ын сус, сэжята а венит ын жос ши а нимерит дрепт ынтр'о кэприоарэ сэлбатекэ ши а оморыт-о. Штефан атуңч а зис кэ:

— Аич сэ се факэ о мынэстире ши сэ се нумяскэ Кэприяна.

Ши аша с'а фэкут.

Де ла Коцуг Виктор Я., 51 ань, 7 кл., с. Рэчула, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгидету Е.; 225, 276—277.

Пыржолтень

Еу ам аузит де ла татэл меу. Тата меу, дакэ ар трэи, ар авя о сутэ патру ань. Ши ел спуня, кэ пе аич а фост пыржол турческ, прин дялуриле ачестя але ноастре. Ши оамений ноштри трэяу ла ун кымп май дескис, да с'ау ретрас аич, финндэ пе аколо таре ый пыржоля турчий ши с'ау ретрас о парте, о парте дин оамень, я кум сэ зичем ниште фамилий, вре-о кытева

фамилий с'ау ретрас аич, кэ ерау вэиле стрымте ши кодрул дес. Ши с'ау ретрас аич ши ау трэйт пынэ кытнд с'ау май линишти олякэ ку пыржоалеле ачеля. Ши аич група аст де оамень, вениць аич, ле-ау зис пыржолиць, пыржоленъ ш'апой пе урмэ с'а трансмис ын Пыржолтенъ, врасэзикэ, фэчяу турчий пыржол ши ей фүжяу де пыржолул турчилор. Ш'ау рэмас аич ши с'ау кемат Пыржолтенъ.

Аша спуня тата меу.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 48.

Пыржолтенъ

Пыржолтенъ ѹ-а зис пе причина боерулуй каре стэпыня аич. Боерул ачела, каре стэпыня аич май авя о мошие ынколо ла норд, кэ ын цинутул Бэлцуулуй, кэ ынтр'а Сорочий, ну штиу. Май авя о мошие маре аколо.

Ши аколо с'ау рэскулат робий луй. С'ау рэскулат асупра луй ши ау врут сэ-л учидэ. Ши ел а скэпат ку фуга де аколо. Да робий рэскулаць, вэзынд, кэ пе боер л-ау скэпат, ѹ-ау дат фок конакулуй. Й-а арс конакул, ѹ-а арс тоатэ господэрия луй аколо, ѹ-а диструс-о ын фок. Ши чейлалць боерь ый зичяу луй Пыржолиту. Ши пе причина ачаста, кэ луй ый зичя Пыржолиту, де-аму ла мошия астлалтэ а ынчепут сэ-й спуе мошия Пыржолитулуй. Ши де аста а девенит нумеле Пыржолтенъ. Де ла пыржолул, фэкут боерулуй, каре стэпыня локул.

Де ла Кошеру Онисим И. нэскүт ын 1912, 8 кл. с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 236, 337.

Урсарь

Ынаинте време умблау ку уршь цигань де аич. Ын векиме, ын векиме. Де атыта се кямэ сатул Урсарь... Ел аре песте трей суте де ань. Примиий оамень ну се штие де унде ау венит. Сатул ачеста аре ну трей суте, да патру суте де ань. Ай ноштри цигань трэяу ын сатул Буда, дар с'ау десперцит. Аста-й де мулт, таре де мулт.

Де ла Крецу Константин Д., 58 ань, 1 кл., с. Урсарь, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрипс Ботезату Гр. Г.; 235, 112.

Корнова

Аша спун бэтрыний, кэ а фост ун корн пе локул сатулуй ши й-а зис ши сатулуй де ла корн — Корнова.

Де ла Жевердан Филимон П., нэскут ын 1890, 2 кл., с. Рэдень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236, 390.

Леордоая

Кынд с'ау ашезат примий оамень пе локул сатулуй де азь, аич ера мултэ леурдэ. Ши де ла леурдэ й-а спус ши сатулуй Леурдоая³¹.

Де ла Друмя Люба С., нэскутэ ын 1940, 7 кл., с. Леордоая, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236, 569.

Теленешть

Ла Теленешть ера ун ом ленеш... Ачела динтый. Ну фэчя касэ, да трэя ынтр'ун бордей. Ши кынд ау венит ши алць оамень сэ фактэ кэс, й-а зис ши луй ачела:

— Че те ленешть? Е ши фэ ши ту о касэ ка лумя. Кыт ай сэ трэешть ту ын бордей?

Де ла Жункэ Екатерина К., нэскутэ ын 1948, с. Цибирика, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жункиету Е.; 225, 245—246.

Богиченъ

Ынаинте време хуний барбарь фэчяу касе прин рыль. Ынтыя датэ ын станиште а фост унул Богян. Ел а фост ун витяз. Де ла дынсул я нумеле сатул. Сатул ностру а фост таре ынжечнункят, ерау нумай касе ку пае ши стуф. Унде а фост прима касэ ый зиче котуна. Май есте Котул луй Епуре, Валя Юрчений — махалауа чөлөр вениць де пе ла Юрченъ. Ла маржиня сатулуй се нумеште Гардул Цариней. Прин тимпурь сателе се ынкидяу, ерау порць ши ну май ынтрау нимень. Апроате де сат

³¹ Леурдэ, леордэ — плантэ ку мирос путерник де устурой.

сынт Рыпиле Миресей. Ун флэкэу фурасе о фатэ ши а фэкут о колибэ, унде ау трэйт, пынэ қынд ау дат де дынший. Ши деатыта се нумешите Рыпа Миресей...

Де ла Констандаке Михаил В., 55 ань, с. Богичень, р-нул Котовск; 1966, ау ынскрис: Бэешү Н. М., Драган М. П., Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 192.

Пашкань

Ынаинте време а фост уна Пэшкэница. Еа а цинут рэээшия ачаста. Ши с'а пус нумеле дупэ дынса. Май ынаинте сатулуй ёй зичя Трифень. Аша а фост ын векиме.

Де ла Попеску Профир В., 56 ань, 4 кл., с. Корнешть (Кыркота), р-нул Котовский, Хангану Василе, 60 ань, с. Пашкань, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Гр. Г., Гэлүүшкэ А. Г., Морару С. Г.; 161, 160.

Чорешть

Уний оамень спун, кэ денумиря сатулуй а провенит де ла денумиря пэдурий де лынгэ сат — Рыпа Чорий...

Да се май спуне, кэ мошия сатулуй Чорешть ар фи стэпынит-о үн оарекаре боер Чореску...

Прин мижлокул сатулуй трече аша нумита Рыпа Кобакуй. Се спуне, кэ пе малул рыпей ера мулте сэлчий ши ын сэлчилие целя ерау мулте куйбууль де чоаре.

Де ла Адам Еужения В., 21 ань, студентэ, с. Чорешть, р-нул Ниспоренъ, 1968, а ынскрис Чиримпей В. А.; 196, 80.

Гидигиц

Демулт-демулт оамений, чикэ, мержяу ла тырг. Ши ын дял ла Кей ле ешяу ынаинте хоць. Оамений с'ау гындит, кум сэ скапе де хоць. С'ау гындит сэ се дукэ май мулць ымпреунэ ла тырг (ла Кишинэу). Қынд ажунжяу дрепт тэлхарь, унул май здравэн стрига:

— Хай, дэ дин бич!

Ши мержяу репеде, тоць одатэ, ка сэ-й сперие пе хоць ши кумва сэ скапе. Ши де атунч ау ынчепут сэ-й нумяскэ Дэйдинбич, яр (май апой)... Гидигич.

Де ла Букшан Василе И., с. Гидигич, р-нул Стрэшень, а ынскрис Г. Мадан; 72, 93.

Улму

Ну департе де советул сэтеск есте о чишмя. Лынгэ чишмя крёште ун улм, каре авя вре-о матру метри гросиме. Ымпрежурул луй ау ынчепут сэ се факэ касе. Ши де атунч сатул се нумеште Улму. Сатул аре вре-о 200 де ань. Дин пэдуря де лынгэ сат изворэште рыул Ботна. Пэдуря ый дин карпень ши й-ау дат денумиря Карпена.

Де ла Постикэ Иван Г., 18 ань, 8 кл., с. Улму, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Бэешу Н. М., Драган М. Г., Хропотинский А. Г., Хропотинский М. Г.; 162, 201.

Сэсень

Аколо ерау ниште сэлчий. Мулте.

— Де унде ешть, мэй?

— Дин Сэлчий. Дин Сэлченъ.

Да унул чепеляг, кынд л-а ынтребат, зиче:

— Дин Сэсень.

Ын лок де Сэлченъ. Ши аша а рэмас.

Де ла Коркодел Думитру И., нэскут ын 1913, с. Цибирка, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгиету Е.; 225, 260.

Кыркота

Ера ун боер Мырзияну ши авя о мошие маре. Да ун цэран — Захария Кыркотэ авя ниште документе де примит пэмынт ши пе документеле ачеля ера скрис, кэ путя сэ-шь алягэ пэмынт, унде вря ел. Ши Захария Кыркотэ шь-а фэкут ун бордэй пе мошия луй Мырзияну. Мырзияну н'а врут сэ-л ласе сэ-шь факэ бордэй ши и л-а стрикат. Кыркота шь-а фэкут ын

алтэ парте бордей, да боерул ў-а дат фок ла бордей. Ну мулт дупэ ачя Кыркота с'а дус ши а дат фок ла мошия боерулуй. А венит боерул а доуа зи ши с'а причепут, кэ Кыркотэ ў-а фэкут-о. Дин уна дин доуэ с'ау луат ла бэтае. Кыркотэ ачеста ера май здравэн. Л-а апукат де берегатэ ши-й спуне:

— Дай о сутэ де хектаре — скаль, ну дай, те гытуй аич!

Ачела де фрикэ ў-а дат о сутэ де хектаре ши Кыркотэ а рэмас пе мошия ачя. Ши пе локул ачела с'а фэкут сатул Кыркота — акум Корнешть.

* * *

Кыркотэ а авут документ де ла Штефан чел Маре сэ цинэ пэмынтул ачеста. Пе дынсул л-а луат де доуэзечь ши чинч де ань пе доуэзечь ши чинч де ань, кум ера атунч ши л-а елиберат де чинчзечь де ань. Й-а дат вое сэ-шь алятгэ ши сэ трэяскэ аич. Боерул нул юбя, да статул ў-а дат вое. А принс аич вре-о сутэ доуэ де десятинь.

Боерул а пус фэцария лынгэ бордеюл луй Кыркотэ, сэ-л скоатэ. Ел с'а апукат ши а дат фок ла пае. Ш'апой а тримис боерул дой хайдучь кэлэрь, кум ера атунч. Кыркотэ авя плете лунжь ши л-а апукат унул де о парте ши л-а дус аша ла стэпынире. Ши аколо, ынд л-а вэзут, ў-а дат друму. Н'а авут че-й фаче, кэ ера документ.

*Де ла Попеску Профир В., 56 ань, 4 кл. с. Корнешть
(Кыркота), р-нул Котовский, Хангану Василе, 60 ань,
с. Пашкань, р-нул Котовский, 1966, а ынскрис Ботезату
Гр. Г.; 161, 158—160.*



ЛЕЖЕНДЕ ТОПОНИМИЧЕ



Шипотул ружинит

Есте ун шипот, дин каре есе апа ружинитэ, рошие. Сынт улуче де лемн ши рэмые ружина пе улуче. Варсэ ун фел де мэтряцэ галбенэ. Ала ый бунэ, минералэ. Ынаинте ну ера аколо шипот. Бэтрыний спуняу, кэ л-а десфундат ун войник ку буздуган. Л-а азырлит ынчер ши с'а дус трей зиле ынколо ши трей зиле а венит ынапой ши а кэзут пе локул, унде ый шипотул акума. ынд с'а бухнит, а деступат изворул ши а рэмас ын пэмынт, ын шипот. Де одатэ куржя апэ лимпеде, да ку тимпул а ружинит буздуганул ачела ши а ынчепут а куржэ апа

ку ружинэ. Аста а фост де мулт. Буздуганул ачела а фост ма-
ре. Чине штие, кынд с'а мынтуу ел де ружинит.

*Де ла Лупу Ион Ф., нэскут ын 1932, с. Волчинец, р-нүүл
Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгемету Е.; 225, 120—121.*

✓ *Дялул галбен*

Үй зиче Дялул Галбен, пентру кэ пе время турчилор, кынд ау фост турчий ын Молдова, апой ау ынгропат баш аколо, галбень. Ши акум ый спуне Дялул Галбен.

Аша ау апукат дин бэтрынь ши аша ый спуне ши аму Дялул Галбен.

Аша повестяу бэтрыний. Ау спус, кэ аколо есте комоарэ ма-
ре ын Дялул Галбенулуй. Спун бэтрыний, к'ау вэзут арзынд.

*Де ла Вереге Георге С., 62 ань, 2 кл., с. Рэдень, р-нүүл
Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Гр. Ботезату; 236, 5—6.*

✓ *Ла Будэлэү³²*

Аколо а фост, кум се спуне дин бэтрынь, унул мош Тоадере Михай ши авя штюбее де албинь ын будэлэй. Ши ле акоперя ку стрэкинь гроасе де лут. Ши де ла будэлэеле челя с'а нумит ши локул: ла Будэлэү.

Де ла Стратан Григоре Г., нэскут ын 1915, 4 кл., с. Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 237, паж. 90.

✓ *Булхака³³*

Былхэчь се кямэ, ну Булхака. Да ла урмэ й-ау зис Булхака, нумай уна. Да де факт аич сынт май мулте, финндкэ аич ый локул изворос ши ын мулте локурь се фаче лакурь фэрэ скуржере. Лакурь фэрэ скуржере се кема булхак. Де атыта се кямэ Булхэчь.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл. с. Пыржолтень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 235, 50—51.

³² Нумире де лок пе мошия сатулуй Нишкань, р-нүүл Кэлэрашь.

³³ Нумире де лок пе мошия сатулуй Пыржолтень.

Волоакэ

Волоакэ? Финндкэ ый о вале, аша ка ун волок де челе де принс пеште. Дин тоате пэрциле ый купринс ку дялурь ши ын мижлок ый о лэсэтурэaproape фэрэ скуржере ши се кямэ Волоакэ.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 235, 51.

Рэкэтэу

Лумя аша спуня, кэ аколо ар фи фост сат турческ... Ши финндкэ фэчяу предэчуны пе цариниле сателор есторлалте, с'ау организат ши й-ау бэтуут, ле-ау стрикат бордееле ши й-ау алунгат де аколо. Ши, чикэ, ей рэу кэтау, кынд ле-а стрикат бордееле. Ши дупэ ачя с'а нумит локул Рэкэтэу. Да кум с'ар фи хемат пынэ атунч, ну штиу.

Де ла Кошеру Онисим И., нэскүт ын 1912, 8 кл., с. Пыржолень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 236, 335.



ЛЕЖЕНДЕ ОНОМАСТИЧЕ



Фамилия Бадия

Ера ун мошняг ла ной, каре, дакэ ар трэи, ар авя о сутэ чинч ань. Ел ку ун ан май маре декыт тата ера. Ел спуня, кэ фамилия аста Бадия, а зис, кэ а венит аич ла ной ын сат ун фрате ши о сорэ. Ши сора ый зичя луй фрате-сэу бадей. Дакэ веня ши ынтреба ла дынса чева, зичя:

— Бадя штие.

Май ынтреба чева:

— Пэй ынтребаць пе бадя, бадя штие.

Да еа ну штия.

Ши й-а пус нумеле Бадя ши Бадя а рэмас ши ын зиуа де азь тоатэ фамилия ачяя.

Де ла Кошеру Профир И., нэскүт ын 1903, 4 кл., с. Пыржолень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Ботезату Гр. Г.; 235, 76—77.

Фамилия Кошеру

Ну штиу алтора кум ле-а зис, да мие мъ-ау зис дрепт³⁴.

Еу ыс Кошеру. Врасэзикэ, ымплетеск кошурь. Ши кяр ши штиу сэ ымплетеск кошурь. Еу аста месерие о ам. Ши пробабил ачел динтый ом, каре а венит аич, ымплетя кошурь. Пен-тру аста и с'а зис Кошеру.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 77.

Фамилия Кику

...А дескэлекат унул..., де унде а дескэлекат ын Хородиште аич... Де ла ачяя, кэ а кикат аич, с'а ашезат ку траюл, ле-а зис Кику. А кикат аич ши й-а пус нумеле Кику. Аму Кику-лешть ла ной ын сат, май мулт декыт тоць оамений.

Де ла Кику Василе Г., 88 ань, с. Хородиште, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 119.

Ташкэ ши Порк

Луй Александру Лука ый зик ын сат Ташкэ, фииндкэ трэя пе малул язуулай ши унул май шмекер й-а зис, кэ ла дынсул ын яз броаштеле кынтэ:

— Ташка, ташка, ташка.

Да ел тот ну с'а лэсат ши а зис, кэ ла челэлалт мал, унде трэя ачел, каре а зис, кэ броаштеле кынтэ «ташка, ташка», броаштеле кынтэ:

— Порк, порк!

Ши порк й-а рэмас порекла.

Де ла Гурский Думитру С., нэскут ын 1928, с. Деренегу, р-нул Кэлэрашь, 1971, ау ынскрис: Жунгисту Е. ши И. Яким ши С. Штирбу; 225, 204.



ЛЕЖЕНДЕ КОСМОГОНИЧЕ



Лучеферий, стелеле ши соареле

Демулт, демулт ера пе пэмынт нумай ноапте. Зи ну ера. Чे-рул ера трей метри де ла пэмынт, ера курат, стеле ну өрау,нич соаре, нич лунэ.

³⁴ Ын орижинал — «по-правильному».

Одатэ о фемее а азырлит пе чер ун мэнункь де грыу ши грэунцеле луй с'ау ымпрэштият ши с'ау префэкут ын стеле. Ау ынчепут а лумина. С'а фэкут соареле ши луна. Черул н'а цинут мулт луминеле ачестя. Дин фундул пэмынтулай ау ешиш ниште змей ши ау луат соареле, луна ши лучефери. Змейи *авяу* кай марь, зздравень ши ау луат ши ау пус кыте о сте ла фиеекаре кал ын пепт, ла унул соареле, ла алтул луна, ла унул лучафэрүл де зи, ла алтул лучафэрүл де сарэ. Яр с'а фэкут ынтунерик, фииндкэ рэмэсесе нумай стелеле челе май мэрунте ши черул с'а ридикат май сус.

Аму де унде тынэ унде с'а афлат ун бэят войник — Фэт-фрумос ши с'а дус ши а бэтуут змейи, а тэят кайи ши а дат друмүл ла соаре, ла лунэ ши лучеферь. С'а бэтуут ел мулт ку змейи ши а дат друмүл ынтый ла соаре, апой с'а бэтуут о зи ынтрягэ ши а дат друмүл ла лунэ ши ынди соареле а асфинцит, с'а сүйт луна пе чер. Деатыга соареле ку луна ну се ынтылнеск. Кү лучефери тот аша. С'а луптат о ноапте тынэ ынзорь де эи ши а слобозит ун лучафэр, лучафэрүл де диминяцэ. Апой л-а кэутат де змеул ку калул, каре авя ын пепт лучафэрүл чөлэлалт. С'ау ынтылнит ши с'ау бэтуут ынэ де аму ынсерэ. Ши а тэят лучафэрүл дин шептуул калулуй ши л-а азырлит пе чер. Да ера сара ши деатыга ел рэсаре сара.

*Де ла Раку Ефим П., 59 ань, 4 кл., с. Избешть, р-нүүл
Криуленъ, 1970, ау ынскрис: Жүнчегету Е. В., Думитраши А. М.; 217, 211—212.*

Докия

Апой, зиче, кэ ера одатэ о бабэ-чобэнциэ, ку оиле ей проприй. О жема **Одокия**. Ши еа се дучя ла пэскут ку оиле ши чинева о ынтымпина пе дынса... сэ ну се дукэ, кэ аре сэ фие ынкэ фриг. Да еа зиче:

— Еу ну мэ тем де мэрцишор. Ыл фак гемушор ши ыл арунк ынтр'ун локушор ши, — зиче, — ну мэ тем!

Ши еа с'а дус ку оиле. Шь-а луат доуэспрезече кожоаче ку дынса. Ын фиеекаре зи ый уда ун кожок ши ыл лепэдэ. Алтэ зи, де-аму алт кожок ши яр ыл лепэдэ. Ынэ ынди а лепэдат доуэспрезече кожоаче. Ши тот ынкэ фригугул се диня. Ши дупэ че а мынтуут доуэспрезече зиле, ынкэ с'а май цинут фриг ши баба а рэмаас нумай ын җэмашэ. Ши а ынгецат де фриг ши с'а фэкут стылл де саре сау де пятэрэ, каре ши ын зиуа де азь, чикэ, ар фи фиинд унdeva, да еу пе аколо н'ам фост.

*Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл.,
с. Пыржолтенъ, р-нүүл Кэлэрашъ, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 64—65.*

Баба Докия

Баба Докия ши ку норэ-са трэяу ымпреунэ. Да баба ря, ка соакреле. Ера ярнэ ынкэ, да ёа о бэтия пе норэ-са, ка сэ се дукэ сэ-й адукэ фрайжь дин пэдуре. Норэ-са а луат ши с'а дус. А умблат кыт а умблат прин пэдуре ши а ынгецат. А гэсит дой оамень. Шедяу ла фок. Оамений ачэя ау кемат-о ла дынший, ау ынтребат-о:

— Че умбли, фатэ хэй, пе аич?

Еа с'а желуит, че а дээцит ку соакрэ-са. Аму ера ачэя думнезеу ши сфынтул Петря. Думнезеу ый спуне:

— Цине пастелка!

Е ун пумн де кэрбунь ши ый луне ын пастелкэ. Да ёа с'а сперият, кэ сэ ну-й ардэ пастелка.

— Ну те теме, кэ ну арде. Ду-те акасэ.

Се дуче акасэ ла соакрэ-са. Ый аратэ, веде — фрайжь копцы! Атунч Баба Докия, ыннд а вэзүт, кэ сынт фрайжь ын пэдуре, а доуа зи а луат катреле ши с'а порнит да пэскут. А луат фурка сэ май тоаркэ, с'а ымбрэкат ын доуэспрезече кожааче... С'а дус баба ын пэдуре. Қынду а ажунс, а ынчепут сэ нингэ, сэ плоае, кэ ынгече. Ера ын луна луй март. Қынду плоуа, уда кожаачеле, се ынгрела баба ши зывирля кыте ун кожок. Ши яр плоуа, ши яр уда ун кожок ши яр ыл азырля, лынэ ыннд ле-а лепэдат пе тоате. А рэмас ку пеля. Да ёа ынкэ ынта.

А плоуат ши а ынгецат баба ши а рэмас баба ынгецатэ ши азь есте. Есте ши ун извор аколо. Дакэ те дучь ши рызь, кэ куржэ апа, ...апа се тулбурэ, дакэ ну рызь, ну.

Де ла Чорич Самсон И., 56 ань, 4 кл., с. Юрченъ, р-нул Ниспоренъ, 1968, ау ынскрис Жунгиету Е. ши Цуркану Д.: 180, 233—234.

Петеле дин лунэ

Ын лунэ се веде чобанул жу оиле. Да де че? Кэ а фост ун чобан ши а прэпэдит оиле. Аму, ыннд с'а дус сэ ле кауте, ну-с. Веде ниште брустурь ши җреде, кэ-с оиле луй, да ыннд се ду-че... ну-с. С'а пус ел пе о пятрэ ши плынже. Да оиле ну ерау департе. Песте ун дял. Ятэ ын лунэ чобанул шеде де-о парте, да оиле май ла вале.

Де ла Знакован Гаврил В., нэскут ын 1934, 3 кл., с. Деренеу, р-нул Кэлэрашъ, 1971, а ынскрис Жунгиету Е.: 225, 215—216.

▼ Друмул робилор

Кынд ерау боерь, апой ерау робь ла боерь ши робий фужяу де ла ун боер ла алтул ши фужяу пе друмул ачела, ын дирекция друмулуй, ка сэ фугэ ла алт боер, ла алтул, каре сэ ну-й обиждуяскэ таре.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтенъ, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 285, 53.



ЛЕЖЕНДЕ ЕТИОЛОЖИЧЕ



Грынеле

(Вежетация, венцитоареле)

Де мулт ну ерау грынеле. Да ера ун копак ши ый хрэня пе тоць. Де ла о време копакул ачела са ускат. А хрэнит мулте рындурь де оамень. Оамений ау принс а плынже. Родяу коажа де копак, ау принс а сэпа, ау дат де рэдэчинь ши ау мынкат рэдэчиниле тоате. Яр плынжяу. Ау мунчит сэ кауте рэдэчинь, да дин урмэ ау курс судориле ши дин еле ау ешит грынеле: ба попушой, ба грыул, секарэ. Дин судориле оаменилор.

Де ла Чорич Самсон И., 56 ань, 4 кл., с. Юрченъ, р-нүл Ниспорень, 1968, ау ынскрис: Жунгисту Е. иши Цуркан Д.; 180, 341.

Рэкита

Ера одатэ ун ом ши о фемее ши авяу ей о фийкэ аша де фрумоасэ, кэ ла соаре те путяу уйта, да ла дынса ба. Трэяу ей пе малул мэрий. Ши ятэ ынтр'о зи ын ла дынший дой шерпль ши ый спун:

— Ной ам венит сэ вэ луэм фата, дакэ ну не-о дай, вэ мынкэм. С'ау гындит омул ши фемея кыт с'ау гындит ши ле-ау дат шерпилор о оае, зикинд:

— Яка ачаста ый фата ноастрэ!

Шерпий н'ау зис нимика. Ау луат-о ши с'ау торнит спре маре. Дар ынч ла маржина сатулуй де пе ун копак ун кук ынчта:

— Ку-ку, жу-ку! Шерпий оая ау луат, да пе фатэ ау лэсат! Атунч шерпий ау мынкат оая ши с'ау ынторс яр ла ом:

— Дэ-не фата, кэ те мынкэм!

Да омул ле-а дат о вакэ. Яка ажунг ей яр ла маржина сатулуй ши яр ауд кынтекул кукулуй:

— Ку-ку, ку-ку! Шерпий вака ау луат, да пе фатэ ау лэсат! Шерпий атунч ау мынк'ат ши вака ши с'ау дус яр ла ом май ынфурияць.

— Омуле, дакэ нич акума ну не дай фата, те мынкэм ши пе тине, ши пе фемее, ши пе копий, ши пе фатэ.

Атунч омул н'а авут ынкотро ши ле-а дат фата, да сингурь ау ынчепут а плынже. Да фечорий луй ау зис:

— Ласэ, татэ, кэ ну скапэ шерпий ачештя де ной.

Яка ау ажунс ла малул мэрий ши шерпий ый зик фетей:

— Ной ынтрэм ын алэ, да ту аштятпэ пе мал. Кынд ый ведя, кэ апа се фаче спумэ, сэ ынтри ши сэ ну те темь.

Нумай а зис аша ши шерпий ау диспэрүт. Да фата веде де одатэ, кэ апа ынчепе паркэ де ла фунд а клокоти ши дин спумэ ши дин валурь с'а ридикат ун тынэр фоарте фрумос ши мындрү. А луат-о де мынэ ши с'ау коборыт ын фундул мэрий. Аколо фата а вэзут шалате аша де фрумоасе ши марь кум нумай ын вис и се арэтау ей. Ши ау трэйт аколо трей ань ши ау фэкут дой бэеций.

Яка трече ун тимп ши фемея шарпелуй плынже ши спуне, кэ и-й дор де касэ ши пэринць. Бэрбату-сэу й-а дат друмул. А венит еа акасэ ку копий ку tot. А трэйт кыт а трэйт, да фраций ей-о ругау сэ-й лесе пе копий сэ мяргэ ку дынший ла лэскут вачиле. Да еа ну вроя. Яка ынтр'о зи л-ау луат ей пе чел май маре. Зиуа кыт ау пэскут вачиле, тоатэ время л-ау мунчит ши л-ау бэтуу сэ ле спунэ вража, кум л-ар путя кема ле шарпе ла мал, да че маре н'а спус нимик.

А доуа зи л-ау луат пе чел май миц ши нич ну л-ау ынтребат бине, нумай й-ау арэтат чомагул ши чел а спус. Атунч фраций ау луат коаселе лор, беце, бытче ши с'ау дус ла мал. Кум а ажунс аколо, унуул зиче:

— Шарпие, шерпулец, дин маря та адынкэ ешь, кэ ам венит. Ши кум ау зис ей ачесте кувинте, шарпеле а венит. Да ей атунч ку коаселе, ку беце ши бытче л-ау доборыт ши л-ау тэят. Шарпеле се збэти ын сынже пе валуриле спумоасе ши се кэйна. Да яка фемея луй а симцит кэ о доааре чева ла инимэ ши циня уна ши бунэ сэ плече акасэ ши гата. Н'ау авут че фаче пэринций ши ау лэсат-о. А луат еа копий ши с'ау дус ла алэ. Кынд аколо че сэ вадэ? Ала рошие де сынже, яр шарпеле бу-кэць се май збэти. Атунч фемея а принс а плынже ку лакримь де сынже ши а кэйна.

— Оф, бэрбатул меу!..

Копилул че май маре тот плынжя, да че май митител се уйта сперият. Атунч шарпеле ку лимбэ де моарте а зис:

— Еу мор фемее, финнкэ тэ-ам аскултат пе тине. Ын очеан ла мине ам фи трэйт ку бине ши нимик ну не-ар фи сминтит.

Акум мор ши ку лимбэ де моарте те блестем, сэ тэ фачь де мал ынтр'о рэкитэ, фиул чал май маре ынтр'о фынтынэ, яр чал май мик сэ фие ун извор.

Ши кум а зис шарпеле ачесте җувинте, а ши мурит.

Де атунч рэкита нумай де мал де апе крещте ши тот де шарпе плынже, яр изворул ши фынтына ый тот удэ рэдэчина.

*Де ла Чуш Евдокия В., 12 ань, (ынвэцатэ де ла буника)
с. Миклеушень, р-нул Ниспорень, 1968, ау ынскрис: Ботезату Гр., Лазаренко Л., Ерхан В. С., Претула В. И.;
188, 95—101.*

Тутунул

Тутунул, ыннд с'а фэкут ынтый, апой спуня, кэ ун (ом) ... умблат приин луме. Ши, умблынд ел прин дустиурь, л-а мушкат ун шарпе. Атунч докторий ну ерау. Лякурь, медикаменте ну ерау. Да ел че, а фэкут? А атуват де аколо де пичор, де унде л-а мушкат шарпеле ши а пус гураши а супт тот венинул чела. Ши л-а скуйпат жос. Ши ануумит ааступат аколо, ши а цинчут аколо ши ыннд а кэутат, а крескут о плантэ — тутунул.

... Планта ачея а спус, кэ а крескут ын ложул чела. Да ну штия кум се кямэ.

Ш'апой де урмэ й-а луат обичел чобений, ...дин кауза ынциарилор, муштеле ый мынкау пе дял ши ей ну штияу... хыртие ну ера сэ факэ фоицэ, да пуня бэцүл чела ын гурэши ый дэдя фок. Ши ел аре мижлокул либер ши трэжя фумул чела ши с'апэрэу де муште, де ынциарь ку дынсул ши де ла ачея л-ау юбит.

Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., с. Рэдень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 374—375.

Тутунул

Зиче, кэ ера о мэнэстире. Ши, зиче, кэ лукрул чал рэу ынтрасе ши ел ын службэ... ла мэнэстире, се фэкусе җэлугэрэ... Ел аколо служя ла мэнэстире, да ши фэчя ши рэу, аша повестяу.

Ши ыннд а ешиит ку сфинтелие дарурь, аша повестяу бэтрыний, апой ау зис, кэ атунч аша-й де путерник, кэ лукрул чал рэу ну пооате сэ стее ын бисерикэ. Аму ел ын тимпул ачела, да кэ ел лукра ка пэлэмар, луа жаровня чей де адус кэрбунь ши нич юдатэ ну стэтэ ел сэ аскулте сфынта өвангелие. Ши вэзынд де атыя юрь алт преот май бэтрын, кэ ел се дуче ши ну аскул-

тэнич одатэ сфынта евангелие... а луат ши а пчечетлуит уша, кынд эл а врут сэ ясэ. Шинич лукрул чөл рэү ф'а путут сэ ясэ... Кынд а дат сэ ясэ ла ушэ, н'а путут. Ши де аколо ыл фрижя ши а кикат жос ши с'а фэкут дохот. Ши ау луат дохтул ачела эй кэлугэрий ши ау расде жос ши с'ау дус ши ау дат пе ун мал де рыпэ. Ши аколо, дакэ ау дат пе малул рыпэй, а рэсэрит тутунул динтр'ынсул. Аму дупэ че а крескут буруяна ачэя ыналтэ, а зис, кэ о бабэ аколо тоате фелуриле де буруене де лякурь а пус ла о мэся ши ну се май ындрепта. Дакэ ну се май ындрепта, а гэсит о бабэ ши а зис сэ плюе ши о фрунзэ дин буруяна ачэя.

— Чаркэ ши дин буруяна ачэя. ,

Ши кынд а луат дийн буруяна ачэя ши а пус ла мэся, с'а ындрептат мэсяяу. Ши а зис:

— Мэй, ачаста таре ый бунэ буруянэ де ляк. Ши че а фэкут? А луат ши й-а стрынс сэмынца, а май ынмулцит-о, да ну се причепя кум с'о ынтребуйнцэе. Ши с'а гэсит, кэ ау фэкут де а шюшюлит-о ши а апринс-о ши а бэут ши яка бяу ши азь тутун динтр'ынса.

Яка аша.

Еа дряптэ н'а фи май фиинд, да аша повестяу бэтрыний, тата меу.

Де ла Стратан Константин, нэскут ын 1920, 4 кл.,
с. Нишкань, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрист Ботеза-
ту Гр.; 237, 116—119.

Де кынд с'а ынчепут уратул пахарулуй

Аста-й де демулт, ый де пе тимпуриле луй Ное. Еа (вица дэвие) ера култиватэ гата. Ей нумай ау фолосит-о. Еа ера ын старе сэлбатекэ. Ей нумай ау фэкут вин, ау здробит ши ау фэкут дулче динтэй, апой ау май зэбовит олякэ, вре-о кытева зиле, ел с'а акрит. Ку тоате ачестя ера густос. ши ей бяу. Да кынд а вэзут, кэ ей бяу ши дупэ ачаста ну ли-й бине, да се ымболнэвэск, ей ну кредяу, кэ аяста ей се ымбатэ, да ей кретдау, кэ аяста дхухул чөл рэү с'а бэгат ын бэутура лор ши ле-о стрижат бэутура. Ш'апой, кынд врояу сэ май бее вре-ун пэх'ар, ну с'ар фи лэсат де бэутурэ, кэ тотушь ле плэчя, луа пэхарул ши зичая:

— Сэ фие спре сэнэтате! Врасэзикэ, сэ фий сэнэтос!

Ну спре боалэ. Де аич с'а луат ши урэтура, ка сэ фий сэнэтос, кэ ел ведя, кэ бя, де бэут, ар фи бэут сэракул, ну-л лэса, кэ се ымболнэвя. Ш'апой а менит ка сэ фугэ дхухул чөл рэү, сэ меняскэ сэ фугэ. Ау принс сэ урезе:

— Фий кэнэтос!

Врасэзикэ, сэ ну боляскэ дупэ бэутурэ.

Де ла Кошеру Профир И., нэскут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр.; 235, 57—58.

Рындуника

Ера ынтр'ун сат о фатэ фоарте фрумоасэ. Ла паште ынтотдяуна се фаче жок. Флэкэул соарелуй, аузингд де фата фрумоасэ, с'а гындит сэ плече ла жок. Ын сатул ачеста ёра примит, кэ фетеле се дучая ла жок ку мамеле. Флэкэул кум а ажунс, с'а апропият де мама фетей фрумоасэ ши а черут вое сэ жоаче ку фийкэ-са. Ын тимпул жокулуй, бэятулуй ѹ-а плэкут фоарте муулт де фатэ ши с'а гындит сэ се кэсэторяскэ жу еа. Мама ѹ-а спус фетей, кэ дакэ ՚вре-үн бэят ва чере-о трэй ань де зиле, атуңч еа аре сэ муцяскэ.

Ал дойля жок бэятул с'а ынцелес ку музикаңций с'о дее ын скрынчоб. Ын тимпул ынд ей се дэдляу ын скрынчоб, ел а фурат-о ши а дус-о ла соаре. Мамэ-са а блэстэмэт-о сэ муцяскэ трей ань. Аша ши с'а ынтымплат.

Бэятул ынд ворбя ла дынса, еа ну рэспундя. Де унде ши ынэ унде бэятул а афлат, кэ с'о триматэ ла баба Параса, ѿ адукэ ситэ дяся сэ коакэ колачь де мириясэ. Ынсэ чине се дучя, где аколо ынапой ну май веня. С'а порнит фата ши а мерс прин пустиетэць, пэдурь марь ку балаурь. Ынтр'о зи а ажунс еа ла о кэсуцэ перэситэ, унде а ынтылнит-о бабэ бэтрынэ. Еа а ынребат-о, че вря, дар еа ѹ-а арэтат прин кипурь, кэ вря сэ доармэ ла дынса. Пөсте ынапте фата ѹ-а повестит, унде се дуче. А доуа зи, ынд с'а скулат с.ф. Винере ѹ-а дат үн шип ку одиколон ши ѹ-а спус:

— Цине-л ла пэстраре ши ынд те-а фриже ын спинаре, сэ-л азвырли ынапой, да сингур ѿ ну те үйць.

С'а порнит еа май департе, ынтылнинд пустиетэць, шерпь, балаурь ши, ажунгынд ла с.ф. Сымбэтэ, а бэтуут ын поартэ, а ынтрат ши а рэмас сэ доармэ ла еа.

А доуа зи ынд с'а скулат с.ф. Сымбэтэ ѹ-а дат о кутиуцэ де лемн ши тот аша ѹ-а спус, с'о арунче ынапой, ынд а фриже-о ын спинаре, дар сингур сэ ну се үйте.

Дин ноу а порнит ла друм прин пустиетэць плине де грозэвий, шерпь, балаурь. А ажунс ла с.ф. Думиникэ, а дормит ши еа ѹ-а повестит тутул. А доуа зи с.ф. Думиникэ ѹ-а дат о кутиоарэ де петре ши ѹ-а спус:

— ынд те-а фриже ын спинаре, ту сэ азвырль ынапой ши-

пүл ку одиколон, апой кутиуца де лемн ши ла урмэ кутиоара де петре.

Фата й-а мулцэмит ши с'а порнит май департе. А мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла ю касэ лэрэситэ; унде трэя баба Параса. Еа а бэтут ын ушэ ши а ешиг о бабэ урытэ де те төмий сэ тэ уйць ла еа. Баба таре с'а май букурат, жэч де вре-о трей ань де зиле ну мынкасе карне де ом. Фата, кум а вэзүт-о, й-а эис:

— Буна зиуа, мыкэ. Бине те-ам гэсит сэнэтоасэ. Яка .ам венит сэ-мь дай сите дясэ, сэ-мь кок колачь де мирысэ.

— Бине, бине, драгул мыкый, ц'ой да, Хай ши ми-й ведя господэрия.

Кынд ау ынтрат ын прима кэмарэ, еа й-а дат о сите веке ши о хармоникэ.

— На-ць драгул мыкый, хармоника ачаста ши кынтэ, ка сэ ыну-ць фие урыт, кэ ёу мэ дук ын а доуэспрезечеля кэмарэ, ка сэ-ць адук о сите ноуэ.

Яр еа сита ну-й адучя, да динций ышь аскуця.

Бын тимпүл, кынд фата кынта дин хармоние, есе ун шоричел динтр'о бортэ ши-й зиче:

— Цыу, цыу, цыу, фатэ фрумоасэ, я сита ши фужь акасэ, кэ вине баба Параса ку динций де коасэ ши гаре сэ тэ мэнынче.

Фата н'а бэгат ын самэ ворбеле шоричелулууй. Еа аштепта, ка мыкэ-са сэ-й адукэ о сите ноуэ.

Шоричелул н'а зэбовит мулт ши ярэш а ворбит ла фел.

Фата нич де ыдата ачаста н'а дат атенции ла ворбеле шоричелулууй.

Кынд а ешиг шоричелул а трея оарэ, фата-й зиче:

— Да че сэ фак ку хармония?

— Пуне-о ын куй ши лас-о к'ой хыркни-о ёу.

Фата шуне хармония ын куй, да шоричелул ку лэбуца о хыркье.

Баба Параса а терминат де аскуцит динций ши с'а порнит ын кэмарэ, унде а лэсат-о пе фатэ.

Кынд а вэзүт чине хыркье хармония, май н'а муриг де чудэ. Еа ынданэ с'а порнит дупэ фатэ.

Фата кум фужя, а симцит, кэ о фриже ын спинаре. Еа а арункат шипул ку одиколон ши ын урмэ с'а фэкут ун яз маре. Баба л-а трекут ши пе лок пе фатэ а ынчепут-о а. фриже ын спинаре. Де ыдата ачаста а азвырлит кутиоара де лемн ши с'а фэкут о пэдуре дясэ. Баба тэя ку динций кынд ынтр'о парте, кынд ын алта. Дупэ че а терминат де рос, яр фуга дупэ фатэ. Еа а симцит, кэ о фриже ши а азвырлит кутиоара де петре ши с'а фэкут ун зид ыналт тынэ ын чер. Мулт а май рос баба ла петре, дар а фэкут нумай о гаурэ кыт ведя ку ун окь. Трекусе трей ань де зиле ши фата а ажунс ла бэят. Бэятул се ынсурасе ку алта ши требуя сэ факэ нунта. Тэман ел тэя ун кырлан.

Фата кынд а ажунс й-а спус:

— На-ць ситэ дясэ де мэтасэ, фэ колачь де мирясэ.

Ел кынд а вэзут-о, с'а рэпезит ла дынса ши, апукынди-о де гыт, а зис:

— Рындуника бадей, рындунике!

Ши еа с'а префэкут кяр ын рындунике. Деатыта рындуника ый рошие ла гыт.

Де ла Кодряну София Г., 23 ань, 7 кл., с. Русештий-Ной, р-нул Котовский, 1966, ау ынскрис: Жунгшету Е. В., Стратулат С. И., Боян Д. Г., Папук М. Ф.; 1968, 198—202.

Привигетоаря

Кынд а фэкут думнезеу пэсэриле пе пэмынт, ле-а кемат пе тоате ши ле-а ынтребат пе ынди, дакэ ле плаче ымбрэкэмнитя. А кемат-о ынтый пе чоарэ.

— Ыць плаче ымбрэкэмнитя, каре ѿ-ам дат-о?

— Ну.

Алой сэ ырый тот тимпул ши сэ те хрэнешть ку мурдэрий. Вине привигетоаря.

— Да цие-ць плаче?

— Да.

— Алой ту сэ ынци прима примэвара ши ынди те-ор аузи, сэ се веселяскэ тоатэ лумя.

Привигетоаря ый микуцэ, ченущие. Аре доуэспрезече гласурь. Дүпэ че вине привигетоаря, вин тоате пэсэриле.

Де ла Адам Домника, 68 ань, с. Сипотень, р-нул Кэлэ-рашь, 1971, а ынскрис Жунгшету Е.; 225, 187—188.

Привигетоаря, туртурика ши кукул

Ын тимп кукул, привигетоаря ши туртурика ау фост оамень.

А фост одатэ ла ниште ымпэраць дин векиме... ун фечор, каре ера калдун.

Үн мошняг ши о бабэ авяу о фатэ фрумоасэ ши с'ау дус тустрей ла сэчере. Ау сэчерат ей ынэ ын сарэ, да баба:

— Хай сэ не порним.

Да фата зиче:

— Еу май стау сэ май сечер олякэ пе рэкоаре. С'а дус баба ши мошнягул ынаинте. Қынд с'а порнит ши еа акасэ, мергынди пе друм, с'а десфэкут друмул ын доуэ пэрць ши с'а арэтат о

кэраре. Мержя ea ле кэраря ачея ши ea дин урмэ се аступа ынапой. Сэ се ынтоаркэ ну ера унде.

Де аму ea с'а сперият ши с'а ругат:

— Дэ-мь мэкар ун глас де ом, доамне!

Ши й-а рэспунс ун глас:

— Да н'ай сэ тэ спарий?

— Ну.

— Еу ыс кап де шарпе.

— Н'ам сэ мэ спарий.

Ши с'а арэтат фечорул ымпэрратулуй ын кип де кап де шарпе ши а грэйт блынд ла дынса ши ea с'а ымпэкат сэ трэяскэ ку дынсул. Хай, кэ ей ау трэйт аколо вре-о зече-чинчопрезече ань де зиле ши ea а зис:

— Хайдем ла тата.

— Еу ну мерг. Ду-те ту, — ый зиче шарпеле.

Да авя де аму дой копий ку дынсул — о фатэ ши ун бэят.

Еа а луат копий ши с'а дус. Ел ле-а дескис друмул ши ea а'ешит ши с'а дус акасэ, кэ и с'а фэкут дор де пэринць. Да ел й-а спус:

— Кынд ай сэ вий ынапой ла слодүнул³⁵ кутаре, ай сэ баць де трэй орь ку ун ток де сэргничь. Еу яр ам сэ десфак друмул ши ай сэ вий.

Аму ей с'ау примблат прин грэдинэ ла татэ-сэу, да фетица а рэмэас ын касэ ку баба. Ши баба:

— Чине есте татэл востру? Де че ел н'а венит кувой? Спу-не, кэ ысь дау о пестелкуцэ.

Фата е ши ый спуне:

— Еу ць-ой спуне, да ту сэ ну спуй ла нимень. Татэл ност-ру ый ун фечор де ымпэррат, да ел ый колдун, с'а префэкут ын кап де шарпе.

— Ши пе унде о сэ вэ дучець вой акасэ?

— Яка о сэ мержем ши о сэ батем ла ун слодун ку ун ток де сэргничь ши аре сэ се дескидэ ун друм дрэпт ла тата.

Бы спуне баба мошнягулуй, да мошнягул се гындежте:

— Хай сэ-л учид.

Се дуче ел. Да дупэ дынсул ши баба. Ажунгынд, бат де трэй орь ку токул де сэргничь ын слодун ши а ынтрат мошнягул ши баба. Кынд с'а арэтат шарпеле, мошнягул л-а тэят.

Аму, кынд с'а дус ea ку копий, че сэ факэ?

— Матинкэ ту, — ый спуне фетей, — ай вындут пе татэ-тэу центру пестелкуца аста.

Фата а ынчепут а плынже. Мэ-са спуне:

— Те блестем сэ тэ фачь күж, сэ ну ай куйбул тэу, сэ зборь дин пом ын пом, фииндкэ ай вындут пе татэл тэу. Ту, — ый

³⁵ Стежар.

спуне де-аму бэятулуй, — те префак привигетоаре, сэ кынць ын тоате гласуриле, да еу мэвой фаче туртурикэ шивой жели бэрбатул. Де атунч туртурика тот тимпул желеште бэрбатул.

Де ла Кочук Виктор Я., 51 ань, 7 кл., с. Речула, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Жунгисту Е.; 225, 277—280.

Кукул

Леженда ноастрэ молдовеняскэ спуне, кэ арфи фост дой фраць — Лазэр ши Куку. Ши ей се чертау мереу ши адикэ³⁶ думнезеу ѹ-арфи педепсит, ка сэ се диспэрцияскэ. Унул сэ се дукэ пе чея луме ши унул пе яста луме ши вешник сэ се стриже унул пе алтул. Ш'акум ачеста де-а рэмас аич ыл кымэ Лазэр ши-л стригэ пе фрате-сэу Куку. Да ачела, де аколо ый Куку ши л-арфи стригынд адикэ Лазэр пе ачеста.

Да ну се ауд.

Нич ачеста ну-л ауде пе ачела, нич ачела пе ачеста.

Леженда аша спуне, да де факт³⁷ ну-й адевэрят.

Де ла Кошеру Профир И., нэскуут ын 1903, 4 кл., с. Пыржолтень, р-нүүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 235, 59—60.

Чокырланул

Ун ымпэрят авя ун сингур моштенитор... ши с'а ымболнэвит моштениторул. Ымпэрятатул а кемат докторий сэ вадэ, сэ-л консульте, сэ-й гэсэяскэ лякул.

Тоць докторий дин царэ чей май ынвээцаць чей май мештерь ау венит сэ консульте моштениторул³⁸ ымпэрэтеск. Ера интересулла тоатэ опиния.

Ши ну ѹ-ау гэсит диагностика, че боалэ ареши кум с'ар лекуи.

Атунч ымпэрятатул а плекат ла врэжиторь. Ши врэжиторий, унул динтрынший а спус ымпэрятатулуй, кэ боала моштениторулуй ымпэрэтеск есте симплэ, вас'зикэ, се лекуеште симплу. Ый дестул сэ се ымбраче ын кэмаша челуй май феричит ом дин царэ ши моштениторул ымпэрэтеск о сэ се виндече. Ши ау плекат атунч диферите делегаций ын тоате пэрциле цэрий, сэ

³⁶ Ын орижинал — «будто бы».

³⁷ —«— — «фактически».

³⁸ —«— — «наследнику».

Гэсэяскэ омул чел феричит ши сэй ее кэмаша пентру моштени-
торул ымпэрэтеск, сэл лекуяскэ. Ши ау мерс ын тоате пэрциле
цэрий комиссий специале сэ кауте.

Ей ынтый с'ау сфэтуйт, каре ом ый май феричит, ка сэл
шие, ка сэл поатэ констата, сэл поатэ гэси. С'ау сфэтуйт ей
ши ау зис, кэ омул чел май феричит аре сэ фие ачела, каре
н'а авут ын вяца луй неказурь, н'а авут желе, н'а авут скырбэ,
дурере. Ятэ оамень де ачяе сэ пот' консайдера феричиць.

Ши ау ымблайт ей ын тоатэ цара ши ау черкат мулциме
де луме. Пе каре ыл ынтылня, пе ачела ыл черчета. Каре спу-
нья, кэ й-а мурит м'ама, кэ й-а мурит о сорэ, й-а мурит ун копил
ши вяцэ феричитэ н'ау авут. А фоист скырбит, некэжит. Ши де-
аму се ынторчяу некэжиць ла ымпэрэзие, сэ спуе, кэ ну гэсэск
ом феричит ын царэ. Н'ау.

Ын тимпул ачеста вэд ун бэят дэ бэятул ачеста, мэй, вэд, кэ ел
аша весел ынта дин флуер. Пэшти ниште ой аколо пе имаш,
ынта дин флуер. Ши зик:

— Е, я сэ ынтребэм ной дэ бэятул ачеста, мэй, вэд, кэ ел
аша весел ынта дин флуер, поате кэ ел ый чел май феричит.

Ыл кямэ ши ыл ынтриябэ:

— Мэй бэете, ту ешть феричит?

— Да, еу ыс феричит.

— Ай авут вре-одатэ скырбэ, неказ?

— Н'ам авутнич одатэ нимик.

— Дурере?..

— Нимик.

— Пэринций ыць трэеск?

— Ымь трэеск.

— Фраций ыць трэеск.

— Трэеск тоць.

— Ешть ту омул феричит?

— Да, — зиче, — еу ыс феричит.

— Дэзбракэ репеде кэмаша с'о дучем моштениторулуй ым-
пэрэтеск, сэ се ымбраче ку дынса, кэ аша й-а спус лякул, кэ
аре сэ се ындрепте, дахэ се ва ымбрэка ку кэмаша омулуй фе-
ричит.

Да ел ынчепе а рыде, десфаче суманул ши зиче:

— Еу н'ам кэмашэ.

Ши с'ау ынторс ачяе ынапой сэ спунэ, кэ яка ом феричит
ау гэсит, дар ну аре кэмашэ ши ну аре ку че ыл лекуи.

Акум а венит алт врэжитор ла ымпэрлатул ши й-а спус, кэ
требуе сэй адукэ карне, ка сэ мэнинчэ, ка сэй факэ мынкаре
моштениторулуй — карне динтэр'о пасэре-непасэре, ымпушкатэ
дэ ун ом-неом ку о пушкэ-непушкэ, фэкутэ дин лемн-нелемн.

Ей, ау стат ей атунч ла сфат сэ вадэ кум, каре-й ачела?
Каре-й лемнул ачела? Каре-й омул ачела? Сэ фие ом-неом. Ши

ау хотэрыт ей, кэ чокырланул ар фи пасэре-непасэре, кэ ел се ридикэ ын сус, кынтэ, кобоарэ ын жос. Ел ну-й ка челелалте пэсэрь. Ар еши ачааста пасэре-непасэре. Каре ар фи ом-неом. Ау хотэрыт ей, кэ чобанул ый ом-неом. Ел тот тимпул стэ ку турма пе дял. Ау сокотит, кэ ар фи неом. Да каре ар фи лемн-нелемн, сэ фие пушкэ? Ау хотэрыт ей, кэ ар фи лемнул де тей, ар фи лемн-нелемн, пентрукэ ый моале, ый slab, ну-й выртос ка алтэ пародэ.

Ей, ау фэкут ей аколо о пушкэ, кум ау фэкут-о ей, ка сэ фие непушкэ, й-а дат-о ла ун чобан ын мынэ ши й-а спус:

— Ду-те ши ымпушкэ ун чокырлан ши ыл адэ сэ ындрептэм моштениторул ымпэрэтэск.

Да чобанул се дуче ши тот урмэреште пе ун чокырлан сэ-л батэ. Кум ар фи фост фэкутэ пушка, ку ун доп, ку чева аколо.

Чокырланул тот се сүе ын сус, се кобоарэ ын жос, да ел ыл тот китеште сэ пище май апроапе де дынсул, кынд с'а коборы, сэ-л поатэ пэли. Ши чокырланул вээзынд, кэ ыл тот урмэреште сэ-л пэляскэ, ыл ынтрябэ, ын грай де ом:

— Де че ту врэй сэ мэ ымпушть пе мине? Че ць-ам фэкут еу?

Ши ачеста... чобанул ый спуне повестя:

— Я кэтэ, каре ый повестя. Кэ, — зиче, — м'ау сокотит пе мине, кэ-с ом-неом, пе тине, кэ ешть пасэре-непасэре ши сэ те учид, сэ дук сэ мэнйнче моштениторул.

Ши чокырланул й-а спус, чи:

— Еу ыг пасэре, мэй, кум еу ыс непасэре? Ыг пасэре! Збор, кынт, скот пуишорь, ка орькаре пасэре. Аша-й, кэ еу ыс пасэре? Да ту де че ешть ом-неом? Ешть ом ынрынд ку тоць оамений. Ши че дакэ пашть оиле? Де-аму ешть неом? Тейол де че ну-й лемн? Кэ, — зиче, — дин лемнул де тей се фак челе май фрумоасе мобиле.

Ши де атунч а ынчепут сэ кынте чокырланул ын зборул луй ын сус ши ын жос:

Еу вэ спуй, вэ спуй, вэ спуй,
Кэ ла боерь минте ну-й,
Ну-й, ну-й.

...Де атыта ел кынтэ аша.

Де ла Кошеру Онисим И., нэскуут ын 1912, 8 кл., с. Пыржолтень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскриц Гр. Ботезату; 236, 238—244.

Шарпеле, рындуника ши цынџарул

Кынд Ное а скэпат ку корабия де ла потоп, а алес дин тоате нямуриле ын корабие: ши рындунеле, ши шарпе, ши пасэре, ши вите, ши ом (ом а фост, бинеынцелес, ел), тоате челе, пе-

рекъ, ка сэ поатэ ынапой пэмынтул сэ-л ымподобяскэ, сэ-л ымбраче ку тоате виетэциле пэмынтулуй.

Ятэ ыннд а стат аколо ла мунтеле Мэслинулуй, сау унде, нувой спүне, а черут фиекаре мынкаре. А ажунс ку локул лашарпе. Шарпеле а черут ел аша:

— Еу сынт живинэ тырытоаре, еу ну пот сэ умблу сэ-мь каут хранэ, декыт мие сэ ми се дее, чер ла думнявоастрэ чөл май дулче сынжэ сэ ми се дее сэ мэнынк.

Ное спуне:

— Ци с'а да чөл май дулче сынжэ.

— Да кум сэ-л штим ной?

— Вом фаче ши аста.

А луат ши а тримис цынцарул сэ кауте сынжеле, каре ый май бун.

Ымблынд цынцарул принтре тоате виетэциле, сэ кауте, тре-че мулт тимп. Да (луй) Ное ѹ-а дат чева ын гынд. Ъй спуне —рындуникэй.

— Я ду-те дупэ цынцар ши везъ, каре сынжэ ый май дулче? Дакэ а фи а омулуй, сэ ей сэ-й рупь лимба, сэ ну поатэ спуне.

Да рындуника принтре пэсэрь, принтре витэрит, кум збоарэ еа, ыннд пе сус, ыннд пе жос, пе ла пэмынт збурынд, ынтыл-неште цынцарул ши бил ынтрябэ:

— Чө, ай гэсит? Каре сынжэ ый май дулче? Сэ-й дэм шар-пелуй пе вечие сэ мэнынче.

Чи:

— Ам гэсит.

— Ши каре ый май дулче?

— А омулуй.

Атунч рындуника, кум сэ факэ еа, сэ вадэ?

Зиче:

— Я аратэ-мь мие сэ вэд, я аратэ лимба.

Да ел скоате лимба сэ вадэ. Да рындуника фаче харшты! ши ый рупе лимба. Ши гата а плекат ла лок. Вине аколо ши о ынтрябэ Ное.

— Чө-й?

— Яка че, ам фэкут.

Да шарпеле стэтя ын аштептаре.

Се пуне рындуника пе о կулме де бэц аколо ын фацэ сэ вадэ, чө аре сэ ворбяскэ цынцарул, ыннд аре сэ вие ла лок.

Вине цынцарул. Ынтрябэ шарпеле:

— Ну, каре сынжэ ый май дулче пе луме?

Да ел:

— Зызыы!

Шарпеле ынтрябэ а доуа оарэ:

— Каре сынжэ ый май дулче?

Да ел:

— Зызыы!

Ей, атунч:

— Де че ну ворбеште? — ынтриябэ шарпеле.

Да ел скоате атунч (лимба), каскэ гура ши аратэ, кэ ну аре лимбэ.

Кынд а кэскат гура ши а вэзут, шарпеле ынтриябэ:

— Чине ць-а фэкут аста?

Да ел ынтиnde о лэбуцэ де а луй спре ындунике ши аратэ.

Атунч шарпеле, кум стэтя ынколэтэчит аколо, кынд с'а ын-тэрит ын коадэ ши кынд с'а опинит спре ындунике, кум стэтя ea пе кулме, ындуника с'а ынфлат ын збор ши дин збор а ажунс-о ши а апукат-о де коадэ. Ши кынд а апукат шарпеле ку гура де коадэ, атыт ну май аре ындуника пене. Да колцури-ле ау рэмас ши ле аре ши азь.

Де ла Рошка Мефодий П., 54 ань, 4 кл., С. Редень, р-нүл Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Гр. Г.; 236. 377—380.



ЛЕЖЕНДЕ
ДЕСПРЕ ҚОМОРЬ
ШИ МЕТАМОРФОЗАЦЬ



Ардеря коморий

Апой м'ам тымплат ши еу ку унул май бэтрын. М'ам дус ку кай, кынд ерам господарь ши авям кай иштири. Не дучям ноаптя ку кай ши-й пэштэм. Я пе акума ын тимпул верий... Ачела м'а ынгият ку кай ши ам ешиш, ам припонит кай аколо ла Рэкэтэу пе vale, пе рыпэ ши ам аштернут, че ам авут ку ной — булендре ши не-ам пус сэ мынкэм. Аму де драгул ноаптя сэ дормь ын цэрынэ. Че аер курат! Ши ной шезынд аша..., да ел ну мъ-а спус че-й. Еу шедям ку окий нумай аколо, дакэ ымь спуня че-й. Да ной шедям аколо, ба уна, ба алта, ба чея, ей, ка ноаптя, сэ трякэ тимпул.

Ынтр'ун тимп кынд аша пе ла мезул нопций се веде о парэ албэструе аша, тот умбла аша. Да ел зиче:

— Мэй, Федосе, — кэ нумеле меу ый Федосие, — мэй Федосе, я уйте ын партя ачея, че-й аколо?

Да пара ачея тот се априндя, се априндя, аша се ридика де ла пэмынт ши пэлэлэй аша умбла ши яр се топя, яр се ридика ши яр се топя.

Да еу зик:

— Да че-й оаре?

— Да ну штиу че-й, че се апринде, че-й аколо.

Да ел... н'а спус, че ый... Ной не-ам скулат, не-ам луат
кай, не-ам суйт кэлэрь ши хай веним акасэ, кэ сэ не дучем
ла лукру... Ел зиче:

— Я уйте че-й аичя, мэй.

...Дрепт ын рэспинтенул друмулуй с'ау апринс галбений ши
ерау борць ка де чур... аша ротунд арсе ши ера договорытэ цэрна
ачея ымпрежур.

Чи:

— Матинкэ аич ый о комоарэ,—ел зиче,—ый о комоарэ.

Да еу, че штиям, че-й комоарэ? Че-й аста?

Ла вре-о доуэ, трей зиле трек пе аколо, пэмынтул ачела сэ-
пат ку хырлеце ши прин попушой ши прин мижлокул друму-
луй. С'a дус, псэнэ, ел, а сэпат ши н'a дат де дынса, де комоара
ачея..., унде а фост сатул турческ... Аич ла Рэктэу спуняу
бэтрыний, кэ ау стат турчий...

*Де ла Бешеля Феодосие Д., 59 ань, 4 кл., с. Пыржол-
тень, р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Ботезату Г. Г.;
235, 4—7.*

Комоара дин Чорешть

Май чиркулэ ын сат (с. Чорешть, р-нул Ниспорень) ши ле-
жэнда деспре комориле де аур, ынгропате пе тимпурь де кэтре
турч. Оамений, повестеск деспре комориле ачестя, кэ еле ынчеп
аарде сара ынспре сэрбэторь.

Каре турк ынгропа комоара ши ера бун ла инимэ, зиче:

— А оаменилор сэ фие!

Дар каре ерау кыношь ла инимэ, спуняу:

— А дракулуй сэ фие!

Ши оамений се путяу апропия нумай де ача комоарэ, каре
ну ера блестематэ.

Бунелул мамай повестя кум одатэ сымбэтэ... сара, а вэзут
ел о комоарэ. А луат ел, с'a спэлат, с'a агэзмуйт шь-а легат
о круче ла гыт, а луат ун хырлец ши с'a дус сэ дэзгроапе
комоара.

А ажунс ла комоарэ ши а ынчепут а сэпа, дар де-одатэ с'a
стыйнит ун вынт нэпрасник; веня ку кренжье де копак, ку петре
песте дынсул. Ши аша ши н'a май путут скоате комоара. С'a
ынторс акасэ.

*Де ла Адам Еужения В., 21 ань, студентэ, с. Чорешть,
р-нул Ниспорень, 1968, а ынскрис Чиримпей В. А.; 196,
81—82.*

Музиканций луй Хапля³⁹

Хапля ши ку музиканций луй де ла Миклеушень веняу де ла о нунтэ ши пе ла о маржинэ де пэдуре ле есе жигиуцэ ын формэ де дой оамень.

- Де унде вениций?
- Де ла о нунтэ, де ла...
- Да сынтець бунь мештерь?
- Сынтем.

— Я сэ не фачець о кынтаре. Дакэ не-а плэчя, о плэти.

Ши ей ле-ау фэкут о кынтаре. Ле-а плэкут. Й-а дус пынэ ла Корнешть ла о рыпэ. Й-а пус сэ кынте, да ей сар ын рыпа ачая ши ера о тропэялэ. Аколо ерау май мулць. Жукау, сэ-ррю. Дупэ фиекаре жок веняу ла ун хырб ши се унжяу пе ла окъ динтр'ынсул. Ун музыкант а вэзут, че факт ей, ши ын тимп кынд зичая о сырбэ, ел лепэдэ труба ши се дуче ла хырб ши се унже ла ун окъ. Атуңч й-а вэзут чине ыс ей. Ле-а вэзут кипул лор де драк адевэрят. Да кынта май департе. Ый ера фрикэ, се темя.

Ла мезул нопций кынтэ ун кукош ын сат ши ей тоць ау диспэрүт.

— Мэй, да ну не-ау плэти.

Да Хапля зиче:

— Ласэ, кэ еу ыл куноск, пе ачел, каре не-а токмит.

Се дуче ел одатэ ла тырг ла Ниспорень ши ыл веде. Ера о гэлэжие, о сфадэ прин пяца ачая ши нимень ну штия де че. Да ел л-а вэзут. Авя ун бич, умбла принтре оамень ши кум ыл пэля пе чинева, ындарэ се иска сфадэ. Аму Хапля л-а вэзут ку окюл чел унс. Ыл апукэ де мынэ:

— Стай, кэ те-ам принс. Ций минте, кэ ну не-ай плэти?

Да дракул с'а мираг, кум де л-а вэзут.

— Да кум мэ вэзъ? Еу ну-с ачела.

— Ехе, те куноск еу бине. Еу м'ам унс ла окъ ку унсоаре дин хырбул востру дин рыпэ.

— Да ла каре окъ те-ай унс?

— Да ачеста.

Ши нумай кум а арэтат, да дракул с'а репезит ши й-а скос окюл ку дэжетул, ку гяра.

Ши с'а дус. Ну-й.

*Де ла Ецку Константин Г., 62 анъ, 2 кл., с. Пушкин,
р-нул Ниспорень, 1968, а ынскрис Жунгисту Е.; 180,
33—36.*

³⁹ Лэутар дин пэрциле локулуй.

ПОВЕШТЬ



ПОВЕШТЬ КУ АНИМАЛЕ



*

Шоричелул ши пэсатул

Ерай ниште оамень. Ну авяу копий. Ый рэу фэрэ копий ла бэтрыненце. С'a порнит мошнягул пе друм. Баба зиче:

— Че ый ынтылни ынаинте, ачела ый копилул ностру.

Де-аму а принс ел ун шоричел ла о бортэ оарекаре прин ниште буруене. Де-аму л-а дус акасэ.

— Бабэ,— зиче,— яка аиста ый копилул ностру, кэ ай зис, че ой гэси ынаинте...

— Эй,— чи,— гине. Ласэ-л аич. Дэ-й друму ын касэ ши а трэи ши ел аич ку ной.

Да баба й-а пус нумеле Сэвуцэ. Да ынаинте ера греу. Оамений фербяу пэсат. Мынкау. Баба а пус о оалэ де пэсат ла фок пе кирострэй ын ватрэ, ка кум ера ынаинте. Пуня ниште кирострий аша де фер аша ын ватрэ. Фэчя фок десубт ку лемне ши оала де-асупра ши фербя. Де-аму, да пэсатул, ынд с'a ын-фербынта, фербе ши саре строкь жос.

Да баба а зис:

— Мэй Сэвуц, ту сэ шезь аша лынгэ оалэ ши сэ фербь оала кү пэсат. Мэ дук ши еу прин сат. ынд ой вени ынапой, фэ сэ фие пэсатул ферт.

Ей, да оала фербя. (Паркэ а май фост аша, орь н'a май фост. Да де че ый повесте). Да сэря пэсатул жос ши ыл пэля ши ыл фрижя. Да Сэвуц зиче:

— Оалэ, хэй, ну сэри ын мине, к'апой сар ши еу ын тине. Оалэ, хэй, ну сэри ын мине, к'апой сар ши еу ын тине.

Пынэ ын трей орь ши а трея оарэ оала тот а сэрит. (Че штие оала?)

Ел а сэрит ын оалэ ши а Ферт ши ел ку пэсатул ши кынд вине баба сэ мэнынче, ну-й Сэвуц. Кынд катэ — Сэвуц ын оала ку пэсат.

*Де ла Орбу Татьяна Конст., 50 ань, с. Садова, р-нүүл
Кэлгэрий, 1971, ау ынскрис: Жүнгисету ши И. Яким; 225,
80—90.*

Омул, шарпеле ши вулпя

Мергынд ун ом пе друм, ыл опрещте ун шарпе ынкис ын ниште петре, зикынду-й;

— Те рог, скоате-мэ де ла невое. Сынт демулт ынкис аичши ну пот еши, дакэ мэ-й скоате ку маре дар тэ-ой дээруи.

Омул с'а апропият, а луат ун лом, а дат пятра ла о партеши й-а дат друмул шарпелуй де ла ынкисоаре. Шарпеле, кынд с'а вэзүт скэпат, с'а агэцат де ом ши л-а мушкат де пичор.

Ын тимпул ачеста нумай бине вине ши вулпя ши ынтрябэ, че с'а ынтымплат.

Омул ый повестеште история, кум а фост, спунынду-й, кэ шарпеле ка рэсплатэ л-а мушкат.

Вулпя атуунч зиче:

— Бине, шарпе, аша-й лежя⁴⁰ ла вой?

Вулпя ну с'а гындит мулт ши ле-а ворбит:

— Хайдець ла фаца локулуй сэ ведем кум а фост.

Ши с'ау порнит ку тоций ла фаца локулуй. Ау ажунс ши вулпя зиче:

— Ян ту шарпе, пуне-те аколо, унде ай стат де ла ынчепут. Шарпеле се вырэ ынтрэ петре, да вулпя зиче:

— Пуне-те аша, кум ай стат пынэ а ну те скоате омул.

Ши кынд с'а ашезат бине, вулпя ый фаче кип омулуй сэ трагэ пятра ла лок. Омул аша ши а фэкут, яр вулпя, — ый спуне шарпелуй:

— Дакэ ла вой аша-й лежя, ши ла ной ый тот аша.

*Де ла Буга Николай Г., 75 ань, 7 кл., с. Корнешть, р-нүүл
Унгень, 1964, ау ынскрис: Савина М. Г., Быткэ Е. И.,
Грубая Р. Ф.; 151, 16—17.*

Леул — ымпэратул живинилор

Леул, цинынду-се, кэ есте ымпэратул живинилор, сэ лэуда ку путеря луй. Чинева й-а спус:

— Ну ту ешть ымпэратул живинилор, да омул есте ымпэратул лор.

⁴⁰ Ын орижинал — «закону».

Леул, нештиинд чине есте омул, с'а порнит сэ ынтребе де живине, чине есте омул. Мержье леул пе друм, ынтылнеште оаяши о ынтриябэ:

— Чине ешть ту?

— Еу сынт оая.

— Да ну л-ай вэзут пе ом?

— Мержье ынаинте, кэ ай сэ дай песте дынсул.

Се порнеште леул май департе ши ынтылнеште капра сэлбатикэ ши о ынтриябэ:

— Чине ешть ту?

— Еу сынт капра сэлбатикэ.

— Дар ну л-ай вэзут пе ом?

— Мержье май департе ши ай сэ дай де дынсул. С'а порнит леул май департе, кэ дор ера куриос сэ вадэ, чине-й омул. Ыл ынтылнеште пе кал:

— Чине ешть ту?

— Еу сынт калул.

— Дар ну л-ай вэзут пе ом?

— Мержье май департе ши ай сэ-л ынтылнешть.

Май департе ыл ынтылнеште пе боу ши-л ынтриябэ:

— Чине ешть ту?

— Еу ыс боул.

— Дар ну л-ай вэзут пе ом?

— Мержье тот ынаинте, кэ ел ый пе апроапе.

С'а порнит май департе ши дэ песте ом.

Омул диспика ун бутук ку пене ши ку топоаре. Леул, кынд а ажунс ла ом, ынтриябэ:

— Чине ешть ту?

— Ажутэ-мы сэ диспик бутукул иста, апой ц'ой спуне.

Леул ынтриябэ:

— Да кум сэ-ць ажут?

— Вырэ лаба аич лынгэ панэ.

Леул а вырыт лаба, да омул скоате топорул. Бутукул ё-а стрынс лаба леулуй ын диспикэтурэ, яр омул сэ дэ ла о партеши-й спуне леулуй:

— Еу сынт омул.

— Ну кредитам,— зиче леул,— кэ ту ешть ымпэратул живинилор, дар аму кред. Ту ешть ымпэратул живинилор ну ку путеря, да ку капул.

Де ла Буга Николай Г., 75 анъ, 7 кл., с. Корнейшть, р-нул
Унгень, 1964, ау ынскрис: Савина М. Г., Быткэ Е. И.,
Грубая Р. Ф.; 151а, 17—18.

Лупул

Ера одатэ ун луп бэтрын. А рэмас ел де кырд ши с'а пор-
нит сэ-шь кауте де мынкаре.

Гэсеште о скроафэ.

— Скроафэ хэй, прогэтеште-те, еу вреу сэ те мэнынк⁴¹.

— Ласэ-мэ, драгэ лупуле, пе ла тоамнэ, кэ акума-с таре
слабэ. Ла тоамнэ ой фи май грасэ ши ынкэ ой май фэта вре-о
дойспрезече пурчай.

Мержэ лупул май департе ши гэсеште ун кал.

— Қалуле, еу ыць спун дрепт, кэ вреу сэ те мэнынк.

— Ласэ-мэ, лупуле, пе ла тоамнэ, атунч ой фи май грас.

Мерже лупул май департе. Ынтылнеште ун бербек.

— Бербекуле, прогэтеште-те, кэ еу вреу сэ те мэнынк.

— Ласэ-мэ пе ла тоамнэ, лупуле, кэ атунч ой фи май грас.

Вине тоамна.

Лупул вине ла скроафэ.

— Скроафэ, прогэтеште-те, кэ вреу сэ те мэнынк.

— Апукэ-мэ де урекя дряптэ сэ-ць жок о поликэ ш'апой
мэ-й мынка.

Лупул о ынхацэ де-о уреке. Скроафа ынчепө а ципа. Сар
оамений ши-л алунгэ пе луп.

Мержэ ла бербек.

— Бербекуле, прогэтеште-те, кэ еу вреу сэ те мэнынк.

— Фоарте бине. Ту шезь ын vale, да еу м'ой суи пе дялул
чела, ой сэри, да ту сэ шезь ку гура кэскатэ де-о датэ сэ мэ
принзь.

Се сүе бербекул ын вырфул дялулуй ши ыннд а сэрит одатэ,
л-а рэстурнат пе луп ши а фүжит.

Лупул се скоалэ:

— Ох, де мултэ мынкаре ши капул мэ доаре.

Мержэ ла кал.

— Қалуле, прогэтеште-те, кэ еу ам венит сэ те мэнынк.

— Фоарте бине, ку плэчере. Да вэй май ынтый, кэ ам ун
кирон ын пичорул динапой ши мэ тем сэ ну те ынечь, доамне
фереште.

Лупул се дэ сэ вадэ киронул, да калул фаче: «пок!» ку
копита ши гата а фост лупул.

Пе урмэ м'ам дус еу, л-ам, жупоят ши мъ-ам фэкут ун ко-
жочел.

Де ла Ангел Ф. И., 60 ань, с. Сирець, р-нул Стрэшенъ,
1956, а ынскрис Мадан Г. К.; 72, 39—40.

⁴¹ Ын орижинал — «закусеск».

Аричул ши вулпя

Мержя одатэ прин пэдуре ун арич. Гэсеште ел ун епуре морт ши се гындежте:

— Пентру мине ый мулт, с'о адук май бине пе кумэтра вулпе.

С'а дус аричул лынэ ла визуинэ ши о адуче пе вулпе ши-й спуне:

— Еу ам гэсит ун килипир.

— Еу ци-с омул де ымпэрцялэ, — зиче вулпя.

— Нумай сэ фачь парте дряптэ.

— Хай сэ-л ведем.

Ау ажунс ей ла епуре ши вулпя с'а апукат де мынкат.

— Д'апой аста ци-й дрептатя, кумэтрэ?

— Еу штиу нумай дрептатя бурций.

Ши аша а рэмас аричул флэмынд.

Де ла Буза Николай В., 53 ань, 4 кл., с. Чучуленъ, р-нүүл Ниспоренъ, 1968, а ынскрист Пакатос Л. И.; 192, ф. 60—62.



ПОВЕШТЬ ФАНТАСТИЧЕ



*Аргир крэшиорул, педепсит ын луме
ку дорул ши Иляна крэяса*

А фост ун ымпэрят. Ши ымпэрятул ачела а фэкут дой фечорь. Ши а трейля ынди л-а фэкут, а рэсэрит ши ун мэр ын грэдина курций луй. ынди а фост бэятул де шайспрезече, шаптеспрезече ань, да мэрүл ера де роадэ. Да мэрүл родя де трей орь пе варэ ши ынди пуня ынди сэ кулягэ мере, ынди се скула адоуза диминяцэ, ну ера ун мэр. Ел че фаче? Зиче:

— Пунець бучуме!

Ши стригэ:

— Чине с'а афла ши с'а кутеза сэ-мь пэзаскэ мие мэрүл ачеста, ый дау ымпэрэция ын жумэтате!

Дар бэеций че ау спус?

— Татэ, де кыт ый да ту ымпэрэция ын жумэтате, май бине вом пэзи ной мэрүл ши вом авя ной аверя ноастэрэ.

— Пэзици-л вой.

Кынди сара ынтый, с'а пус чөл май маре. И-а фэкут ун пэтүл ла рэдэчина копакулай ши а стат тоатэ ноаптэ. Де акум ера сэ се коакэ мереле. Яка с'ау пэлит.

Кынди диминяца, ынди ера ун час, ун час жумэтате пынэ с'а

фаче зиуэ, л-а луат сомнуул ши с'а кулкат. Кынд а рэсэрит соа-реле, ну-й ун мэр пе копак. А фурат мереле. Се дуче ла та-тэ-сэу.

- Татэ, ну-с мереле.
- Да ай вэзут пе чинева?
- Ну.
- Да ай стат тоатэ ноаптя?
- Тоатэ ноаптя ам стат, татэй.
- Е, татэ, мэ дук еу,— зиче аист мижлочиу, ян сэ везъ, и'ам сэ пэзеск еу?
- Ей хай, драгул татей.

Кынд а дойля роадэ, се дуче, тот фаче ун пэтук ла рэдэ-чина копакулуй. Тоатэ ноаптя се плимбэ, шаде, се уйтэ. Май ера ун час пынэ ла зиуэ. Ел веде, кэ мереле сынт. Се луминяээ. Ел шеде ши се ходинеште. Кынд с'а скулат, ну веде нич ун мэр. Да нич н'а вэзут пе нимень сэ вие сэ фуре, нич н'а куноскуут нимень.

Да мэрул кынд а рэсэрит, пе фечорул чел май мик л-а пус, пе Аргир Крэишор, да фамилия лор ера Педепсит пе луме ку дор.

Аргир Крэишор, Педепсит пе луме ку дор. Ей, че фаче ел?

— Ей, татэ, ам сэ вэд, еу, дакэ ну ле-ой пэзи нич еу, атунч мата сэ пуй пе алций,— зиче.

Де-аму а трейля роадэ. Кынд а трейля роадэ, се суе Аргир Крэишорул, Педепсит пе луме ку дорул ын копак ши фаче ун пэтул ши пуне ун спин ынаинтя луй ши ун спин пуне ла спинаре ши кынд вря сэ кикуре, аша я дэдя ку наслул ын спин ши рэсэрия. Кынд дэдя сэ доармэ аша, дэдя ку спинул ын гыт ши рэсэрия.

Ши-шь фаче ел сокотялэ: «Яка мере коалте, яка мере ын флоаре, яка мере пүтрэде де коалте». Фэкинду-шь ел сокотяла аша, вин доуэ пэсэрь... минуне, ла капул луй Аргир Крэишор се пуне. Дэ ла амязэ сэ приндэ о пасэре, ну поате принде, дэ ла асфинцит — ну поате принде, кынд дэ ла рэсэрит — принде о пасэре. Да уна де аржинт! Кынд о принде пасэрия ачея, да пасэрия ачея ера Ильяна Крэяса. Атунч пасэрия с'а префэкут ын фемее. Да пэрүл ей ын кап ера де трей стынжень де лунг де аур. С'ау луат браце ла браце, с'ау сэруват динтр'о дулчцаэ, с'ау кулкат пынэ диминяцэ.

Мереле ну с'ау фурат. Сынт мереле. Кынд диминяцэ... соареле се суе, Аргир ну вине. Спуне ымпэрратул ла слугэ:

— Ду-те ши везъ, че фаче Аргир аколо, де ну вине.

Кынд се дуче слуга ымпэрратулуй, веде пе Ильяна Крэяса, доарме ку дынсул брац ла брац пе пат.

— Ну те кред! Ну те кред де лок!

— Дэ-мь фоарфечеле, сэ-ць адук трей фире де пэр.

Бый дэ фоарфечеле. Се дуче ши тае трей фире де пэр ши адуче ымпэрратулуй ши пуне пе масэ. Кынд ле-а пус пе масэ

ачеле трей фире де пэр, лумина куржя де дынселе. Атунч ей ау май dormit ка жумэтате де час. С'ау скулат амындой одатэ.

Ши спуне аша:

— Аргир, Аргир, Крэишорул
Педепсит пе луме ку дорул,
Еу ын валатул⁴² тэу

Ам пагубэ ын пэрүл мей.

— Илянэ, Илянэ Крэясэ.

Мие ми-й мартор мэрүл,
Кэ ну ць-ам тэят пэрүл,—

Спуне Аргир Крэишорул, Педепсит пе луме ку дорул.

— Аргир, Аргир Крэишорул,
Педепсит пе луме ку дорул,
Еу ын валатул тэу

Ам пагубэ ын пэрүл мей.

Аргир спуне ярэ:

— Илянэ, Илянэ Крэясэ,
Мие ми-й мартор мэрүл,
Кэ ну ць-ам тэят пэрүл.

Яр ea шеде ши се май гындежте, се май уйтэ ла дынсул
ши спуне яр а трея оарэ⁴³.

— Аргир, Аргир Крэишорул,
Педепсит пе луме ку дорул,
Еу ын валатул тэу,
Ам пагубэ ын пэрүл мей.

— Илянэ, Илянэ Крэясэ, — спуне Аргир Крэишорул, Педепсит ын луме ку дорул, —

Мие ми-й мартор мэрүл,
Кэ ну ць-ам тэят пэрүл.

Атунч ea с'a префэкут ын пасэре ши а луат ши а збурат. Ши а зис аша:

— Аргир Крэишорул,
Педепсит пе луме ку дорул.
Дакэ ць-а фи де мине,
Сэ ынтребь ынкотро друмул се абате
Ла Нягра Четате.
Да н'ай сэ ажунжь ту ла мине
Ку гындул
Сау ку трупул.

⁴² Велят, вэлят — дуратэ а веций.

⁴³ Ын орижинал — «ал трейля раз».

Ши с'а дус Иляна Крэяса. А плекат. Ел вине ла татэ-сэу.
Ынтриябэ татэ-сэу:

- Сынт, татэй, мереле?
- Да че мие мъ-о требуит мере!?
- Да че?
- Де че й-аць тэят пэрул?
- Апой, кэ слуга й-а тэят пэрул.

— Н'а требуит сэ тай пэрул ей. Дакэ ну тэяй пэрул ей, ea поате май шедя де ворбэ ку мине, май грэя. Дакэ й-ай тэят пэрул, ea м'а лепэдат ши мие ну-мъ май требуе мэр май мулт ын вяцэ.

Спуне ымпэратул:

— Драгул татей, мэ дук ла кутаре ымпэрат сэ-ць еу фатэ.
Мэ дук ла кутаре ымпэрат...

- Ну, ну вряу.
- Да че вряй, драгул татей?

— Сэ-мъ дай бань де келтуялэ ши хайнэ де применялэ ши букате смерене ши слугэ кредитчоасэ сэ мэ дукэ. Нич уна, нич доуэ татэ-сэу ый дэ, ну аре ынкотро. Се порнеште ел. Қынд се порнеште, ымпэратул я топорул ши се дуче ла мэр, сэ тае мэрул, кэ пентру мэрул ачела, враз'зикэ, бэятул се дуче де ла касэ.

Қынд фаче «троск»! ку топорул одатэ ын мэр, да мэрул ынчепе а стрига:

— Аргир, Аргир Крэишорул,
Педепсит пе луме ку дорул,
Яка краюл мэрү-ць тае
Ши-л дэ ын ынкисоаре⁴⁴ ку луминэ,
Курциле луй Аргир сүспинэ!

Ши курциле суспинау дупэ дынсул.

Ел ну се уйта де лок ын урмэ. А тэят ымпэратул мэрул, да ел с'а дус ши а ажунс пе ун дял налт ши с'а ынтылнит ку Мош Апотонкин чел Бэтрын, каре фрижя о вакэ ынтриягэ пе о букэ-цикэ де кэрбуне.

— Буна зиуа, Мош Апотонкин чел Бэтрын.

— Мулцумеск матале, Аргир Крэишорул, Педепсит пе луме ку дорул. Пофтиим ла масэ.

— Оспэтаць сэнэтошь, кэ ной авем букате смерене, де ынгие де не-адунэ.

— Да кум ой фаче сэ ле густ ши еу?

— Ыць дау.

Е ши ый дэ о вадрэ де вин хрэнит луй... чел Бэтрын.

Қынд й-а дат луй Мош Апотонкин чел Бэтрын о вадрэ де вин, а бэут-о ка кум ай бя ун пэхар.

⁴⁴ Ын орижинал — «западня».

— Кум ыць паре, Мош Апотонкин чел Бэтрын, дулче орь амар?

— Апой, ну штиу, дулче орь амар, кэ густул ну й-ам афлат.

— Алелей, Мош Апотонкин чел Бэтрын, ку густул де лэкустэ, сэ май бей шаптезечь, кэ ну ле май афли густул. Я сэ-мь спуй мата, ынкотро друмул се абате ла Нягра Четате.

— Аргир Крэишорул,
Педепсит пе луме қу дорул,
Май стай олякэ,
Сэ стрынг сателе де фаци
Ши ць-ой спуне тоате.

Ши ынд а дэзлегат Апотонкин чел Бэтрын басмауа де ла гыт ши ынд а принс а да қу басмауа, ау принс а ыннегри дя-луриле. Веняу ши ынтребау:

— Мэй, ну штиць ынкотро друмул с'абате ла Нягра четате?

— Ну штим.

Рэмъине дин урмэ унул шкьюп, вине.

— Да ту че ай зэбовит, мэй, аша таре?

— Да мъ-ам рупт пичорул.

— Унде?

— Ла мошие, ла курциле Иленей.

— Апой ту ымь требуешь. Сэ ей ачешть дой оамень сэ-й дучь аколо.

— Ей, дакэ ну пот, мэ доаре пичорул.

— Штий че, сэ ну аштепць пофтэ ругатэ,

Кэ ой луа ун жгяб де пятрэ

Ши те-ой фаче салатэ!

Сэ ей оамений, сэ-й дучь аколо!

— Ей, й-ой дуче.

Аму ыл кямэ пе Аргир Крэишорул де-о парте Мош Апотонкин чел Бэтрын ши-й спуне.

— Қынд те-а аместека ку ноурий одатэ, ай сэ везь курциле Иленей ши аре сэ те ынтребе: «Ле везь?», ту сэ спуй, кэ ну ле везь. Қынд те-а азвырли а дойля, сэ спуй, кэ тот ну ле везь. Ши ынд те-а азвырли а трейля, атунч сэ спуй, кэ ле везь, к'алой аре сэ те лепеде аколо.

Бине.

Ей, а фэкут царк пе дынсул, а пус тоате багажуриле пе дынсул, а луат ши ынд л-а аместекат ку ноурий сус, ел а вэ-зут курциле Иленей.

— Мэй, везь курциле Иленей?

— Ну ле вэд.

Л-а звырлит ынкэ одатэ.

— Да аму ле везь?

— Ле вэд.

Ши л-а слобозит дрепт ын жос ла ливада ей. Ел путя сэ мяргэ ши ну май ажунжя ла дынса.

Кынд ау ажунс ей ла ливадэ аколо, се дуче ла поартэ. Ла поартэ ера ун бордэй. Ши ера о бабэ. Ши баба авя о фатэ.

— Буна зиуа, мэтушэ.

— Мулцэмеск матале, войниче.

— Да Иляна Крэяса... Ый а ей ливада ачаста?

— А ей.

— Да де мулт ну вине ea пе аич?

— Апой ea нумай трей зиле ын ан вине.

— Ши кынд вине?

— Апой яка вине мыне ши поймыне, ши поймыне ш'апой ярла анул вине трей зиле.

— Ей бине, мэтушэ.

Ей, се скоалэ ел де диминяцэ, се дуче прин флорэрииле ей, да ea аколо авя лягэн де мэтасэ... Иляна Крэяса. Се пуне ын лягэнул ей. Патрету⁴⁵ ей ера пус. Лягэнул се принде а леггэна, да ел принде а кикура.

Дар баба че спуне служий луй Аргир?

— Мэй, слуга луй Аргир.

— Че?

— На ачесте доуз мере смерене.

Ши ли-й да луй Аргир пе ла спрынчене

ши л-ый адорми пе дрептате,

К'а гынди, кэ-й морт пе жумэтате,

К'апой еу тэ-ой пурта ку карыта⁴⁶

Ши ну-й май служи атыта.

А луат слуга луй Аргир ачеле доуз мере смерене

И-а дат луй Аргир пе ла спрынчене

Ши л-а адормит фэрэ време,

Л-а адормит пе дрептате,

К'а гындинт, кэ-й морт пе жумэтате.

Ши а венит Иляна Крэяса, пе пестелкэ л-а луат, ыл пишка, ыл мушка.

— Скоалэ, Аргире, скоалэ,

Кэ але тале бузэ мынгыйоасе,

Стырня кынтрэй фрумоасе.

Ел шедя паркэ ера морт, ну се скула.

Еа а шезут пынэ ла часул ей, кынд требуя сэ се дукэ. Ла часул ей л-а пус ынапой ын лягэн ши а плекат. Кынд с'а скучлат ел, ынтрябэ слуга:

— Мэй, — чи, — а фост Иляна-Крэяса пе аич.

— А фост.

⁴⁵ Портретул.

⁴⁶ Карыта (де ла каретэ) — трэсурэ де лукс, трасэ де май мулць кай, рэдван.

— Да де че ну м'ай скулат, мэй?

— Да кум ну те-ам скулат, дакэ ну те путям скула, че сэ фачем!

Кынд скоалэ а доуа зи, яр се дуче ын флорэрие, се май примблэ ынколо, ынколо. Яр се дуче ла лягэнул ей. Яр се пуне ын лягэнул ей, де фок маре че авя ел. Яр лягэнул се принде а легэна сингур. Яр Аргир принде а кикура. Яр баба спуне:

— Мэй, слуга луй Аргир.

Май ай ачеле доуз мере смерени.

Сэ май дай луй Аргир пе ла спрынчене

Ши л-ый адорми фэрэ време,

Ши л-ый адорми пе дрептате,

Кэ а гынди кэ-й морт пе жумэтате,

К'апой еу те-ой пурта ку карыта,

Ши ну-й май служки атыта.

Яр ле я, яр ле дэ луй Аргир пе ла спрынчене. Яр адоарме фэрэ време.

— Кум л-а адормит, кум Иляна-Крэяса а венит.

— Скоалэ, Аргире, скоалэ!

Нимикэ.

Ыл луа ын браце, ыл пурта прин флорэрие

— Скоалэ, Аргире, скоалэ!

Кэ але тале бүзе мынгыйоасе,

Зичяя кынтарь фрумоасе.

Ыл пишка, ыл пишка. Нимикэ. Морт. Ыл пуне ын лягэн, се дуче яр акасэ. Се скоалэ ел.

— Мэй, а фост Иляна Крэяса пе аич?

— А фост.

— Ей, че ну мъ-ай спус?

— Тоатэ ноаптя те-ам скулат, дакэ н'ай врут, че сэ-ць фак? Ей де-аму май аре сэ май вие о зи ши гата, ну май вине Иляна Крэяса.

Кынд а трейля зи, яр се май примблэ прин флорэриile ей, яр се пуне ын лягэнул ей, яр лягэнул се принде а легэна, яр принде ел а кикура.

— Мэй, слуга луй Аргир!

— Че?

— Май на ачесте мере смерене,

Ши май дэ луй Аргир пе ла спрынчене,

Ши л-ый адорми фэрэ време,

К'апой еу те-ой пурта ку карыта

Ши ну-й май служки атыта

А луат ачеле доуз мере смерене.

А дат луй Аргир пе ла спрынчене

Ши л-а адормит фэрэ време,

Ши л-а адормит пе дрептате.

К'а гындинт, кэ-й морт пе жумэтате.

Яр Иляна Крэяса а венит, яр ми л-а луат ын браце, ми-л пишка, ми-л мушка.

— Скоалэ, Аргире, скоалэ,
Че гря боалэ...
Динт'ра тале бузэ мынгыйоасе,
С'а стырнил кынчэрь фрумоасе.

Нимикэ.

Кынд й-а венит часул ей сэ се дукэ, л-а пус ын лягэн.

— Мэй, слуга луй Аргир.

— Че?

— Ту ешть слуга луй Аргир?

— Еу.

— Сэ-й спуй луй Аргир сэ муте сабия дин мына стынгэ ын мына дряптэ. Ши сэ-й спуй луй Аргир Крэишорул, Педепсит ын луме ку дорул, кэ ну ва ажунжэ ла мине нич ку гындул, нич ку трупул.

С'а дус Иляна Крэяса, Кынд с'а дус, с'а скулат ел.

— Мэй, а фост Иляна Крэяса пе аич?

— Нумай че с'а дус, аму я.

— Де че ну м'ай скулат, мэй?

— Пэй, — чи, — те-ам скулат тоатэ зиуа ши н'ам авут че-ць фаче. Да яка че а спус Иляна Крэяса.

— Че а спус?

— А спус сэ музъ сабия дин мына стынгэ ын мына дряптэ ши ну май ажунжэ ла дынса нич ку трупул, нич ку гындул. Скоате сабия де ичя ши фаче цак! ши я капул луй. Де-аму с'а причепут ел. Ши ый тае капул служей.

Се дуче ла бабэ. Да баба ачяя авя о оалэ. Спуне бабей:

— Птру, птру, птру, бабэ фермекэтоаре,

Че м'ай стрикат ту дин кале?

Да баба ну рэспунде. Май стригэ одатэ:

— Птру, птру, птру, бабэ фермекэтоаре,

Че м'ай стрикат ту дин кале?

Баба яр таче. Спуне а трейля:

— Птру, птру, птру, бабэ фермекэтоаре,

Че м'ай стрикат ту дин кале?

Рэспунде-мъ мэтушэ,

Кэ ынфибг сабия ын гушэ.

— Я ши еу о бабэ рэстрэгоалэ,

Траг жарул ла ачастэ оалэ.

— Я скоате фата с'о стрынг ку сабия пе ла мижлоаче.

Еа а скос фата дин ладэ, ка с'о ее ел. Е ши тае фата ши тае ши баба ши-шь я сабия ын мынэ ши се порнеште.

Мержэ пе ун мал де рыпэ. Да рыпа ачяя... ну се ведя фундул ей. Да о вуялэ се аузя ын рыпа ачяя, де ну путяй мержэ пе рыпа ачяя де вуялэ.

Да ел фаче:

— Тот ыс путерник еу. Я сэ ведем, че-й аич.

Кынд с'а слобозит, се сфэдяу трей де пе о пятрэ, пе ун харапник ши о переке де палучь.

— Ей, яка вине Аргир Крэишорул, Педепсит ын луме ку дорул ши ел аре сэ не ымпэрцаскэ.

— Че-й, мэй, кувой, чевэ сфэдиць?

Трей негри, трей драч, некураць...

— Яка де че не сфэдим. Де пе пятра ачаста не сфэдим, де пе харапникул ачаста ши...

— Да че сэ фачець вой ку пятра ачаста, мэй?

— Те суй пе дынса ши кыт тэ-ай гынди, ай ынконжурат лумя.

— Да ку палучий ачештя чевэ фачець вой?

Чи:

— Порць палучий ын пичноаре ши яй харапникул ши кынд дай ши зичь: «хип, хоп!» унде гындежть сэ фий, пе лок ешть аколо.

Да ел фаче:

— Дучеци-вэ ын дялул чела тустрей ши каре а вени май деграбэ, а ачелуя-с.

— Кынд с'ау порнит тоць, да ел багэ пичноареле ын палучий ши я харапникул ши кынд а фэкут: «хип, хоп, унде ой гынди, сэ фиу пе лок!» С'а гындит сэ фие ла поартэ ла Иляна Крэяса ши аколо а фост ла поарта ей.

Ачэйлалць ау венит, с'ау суйт пе пятрэ ши ыннатэ л-ау ажунс.

— Де-аму сэ те мынтуим!

— Ну мэ мынтиуиць, мэй.

— На-ць цие пятра, на-ць цие палучий, на цие бичул. Кынд ць-а требуи бичул, ай сэ ымпрумуць де ла ачест ку палучий. Ай ынцелес?

— Ам ынцелес. Бодапросте, кэ не-ай ымпэрцит.

Кынд а дескис ел поарта, с'а порнит прин оградэ. Есе сорэ-са чей май маре. Се ынтоарче ынапой.

— Илянэ, Илянэ, Аргир ал тэу вине.

Троск! о палмэ.

— Кынд пе ла мижлокул огрэзий есе сорэ-са чей миж-ложие.

Яр ынтрэ ын касэ репеде:

— Илянэ Крэясэ, — чи, — вине Аргире ал тэу.

Троск! о палмэ.

Кынд сэ ясэ ea, да ел де-аму пе скэрь.

О я ын браце ши о дуче ынэунтру ынапой.

Кынд а дус-о ынэунтру, се примблэ ынкоаче, ынколо, фаче троск! о палмэ Иленей Крэесей.

Янич пе фачэ ну с'а ынрошиит

Нич қувынт дин гурэ н'а слобозит.

Се май ынтоарче ыналтэ парте ши — триск! алтэ палмэ.

Яр ea пе фацэ ну с'a ынроши
Ши нич кувинте дин гурэ н'a слобозит

Кынд й-а трас а трейля палмэ, атунч ea пе фацэ с'a ынроши
ши кувынт дин гурэ а слобозит:

— Аргир Крэишорул, Педепсит пе луме ку дорул, де че мъ-ай
дат ту мие ачесте трей палмэ?

— Да кынд ам фост пе ла поартэ ши а ешит сорэ-та ши
а спус, кэ вин еу, де че й-ай дат о палмэ?

— Ыс виноватэ.

— Да кынд ам фост пе ла мижлокул огрэзий ши а спус со-
рэ-та, кэ вин, де че й-ай дат о палмэ?

— Ыс виноватэ. Да а трейля палмэ де че мъ-ай дат?

— А трейля палмэ ць-ам дат, ка сэ штий, кэ май мулт ын-
тине ну май дау.

Ши а трэйт ку дынса пынэ ын зиуа де азь. Ши ам фост ла
нунта лор, ши ам бэут, ши ам мынкат.

*Де ла Крецу Константин Д., 58 анъ, 1 кл., с. Урсарь,
р-нул Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Гр. Ботезату; А. Ф.;
235, 97—111.*

Греул пэмыйнтуулуй

А фост ун ымпэрят богат песте самэ. Омул де бине се сату-
рэ? Се сатурэ. Ый вине о простию ын капул луй. Авя доуэзечь
ши патру де коваль. Че а зис ел? «Мэй, де а фи мештерь сэ-мъ
факэ, че вряу еу, апой ам мештерь бунь». С'a дус ла дынший
ши й-а стрынс грэмадэ.

— Мэй, вой ымъ фачець, че зик еу?

— Че сэ-цы фачем, налте ымпэрата?

— Сэ-мъ фачець ун луп де фер, жумэтате зугрэвит, жумэт-
тате полеит, ынтр'o суткэ.

Ау луат ши с'aу дус ла каса лор. Ковалий с'aу апукат де
лукру. Каре споя, каре пия. А венит ымпэратул. Л-ау кемат ей.

— Пофтим, налте ымпэрата, сэ везь лупул де фер.

Кынд л-а вэзут ымпэратул, й-а сэрит инима. Ера жумэтате
зугрэвит, жумэтате полеит фрумос. Че а зис ымпэратул?

— Фрумос ши бун, сэ-й дя домнул дух сэ мяргэ.

Кынд катэ омул пе дракул...

Лупул с'a порнит.

— Мынкаре, стэпыне!

Ымпэратул фаче:

— Мынкаре ць-ой да.

А адус о мие де ой. Ле-а дат ши ле-а мынкат лупул ши сгригэ.

— Мынкаре, стэпыне!

Й-а адус о мие де бой. А мынкат тот. Зиче:

— Мынкаре, стэпыне!

Ымпэратул а пус-о де мэмэлигэ. Й-а май адус о мие де кай. Й-а мынкат ши пе ачея. Ымпэратул че а зис?

— Сэ тэ дучь пе Валя Ходури⁴⁶ сэ мэнынч хултань, пэсэрь, кокостырч, че а вени сэ мэнынч.

Ымпэратул а пус-о де китялэ: «Че сэ фак? Кэ о сэ мэ мэнынч ши пе мине». А авут дой бэецы ымпэратул ши а фэкут ун беч суб курте, суб касэ. Ши а вырыт бэеций аколо, ка сэ нүй мэнынч лупул. «Мэкар ей ор скэпа».

— Вине лупул дин пуститетате. Зиче:

— Мынкаре, стэпыне.

Й-а дат кукоана ши а мынкат-о.

Зиче:

— Мынкаре, стэпыне!

— Де-аку н'ам че-ць да.

Л-а мынкат ши пе дынсул. Ну май авя лупул, че сэ мэнынч. С'а дус лупул ку о фалкэ ын чер, ку уна ын пэмынт ла уша бэецилор ши урла лупул де фоаме. Урлынд, а аузит, кэ бэеций се жукуау ын беч. Бэеций се жукуау ку доуэ мере де аур.

С'а дат лупул ынапой ши ынд с'а звырлит одатэ, а ажунс ла бэецы. Қынд а ажунс ла бэецы, бэеций ау спус:

— Мэ рог, нене лупуле, ындуэр-те, ну не мынка.

Ши лупул че а зис?

— Ну вэ мэнынк. Хайдець ку мине.

— Мержем.

Й-а суит лупул кэларе пе дынсул ши й-а дус ынтр'о пэдуре. Ын пэдуре ле-а фэкут ун бордей бэецилор ку лемнул де чиреш, ку уша де клокотичь. Дупэ че ле-а фэкут бордеюл, че а спус ла бэецы?

— Сэ ну мэ дучець никэерь, кэ девой принде, вэ мэнынк.

Ам уйтат сэ спуй. Ел лупул ын время луй кыт а мынкат бойй, а скэпат ун боу, н'а путут сэл мэнынч. Қынд мынка хултаний де пе дял, де пе сус, а скэпат ун хултан.

Аму лупул че-а фэкут? А плекат ла вынат ши ле-а адус ши лор.

Шь-а адус аминте хултанул де бэецы. Че-о зис?

— Мэй, — зиче, — ый креште (лупул) пе бэецы сэ-й мэнынч. Я сэ фак о поманэ, сэ-й скап пе бэецы, сэ нүй мэнынч.

А венит хултанул ла бэецы. А пындит, қынд ну ера лупул. Лупул ера ла вынат. Қынд а венит ла бэецы, принде а фаче:

⁴⁷ Аста-й о вале, ка кум ар фи валя ачаста а ноастрэ. (Нота информаторуулой).

— Кар, кар!

Бээций есе.

— Драгул нений, кум вэ цине лупул?

Бээций рэспунд:

— Нене хултан, вай де ной, кум не арэнеште⁴⁸ лупул. Трэим ши ной үү кү сэлбэгтэчүнь де пэдуре. Да үйт не-а адуче лупул, ну штим.

Хултанул зиче:

— Драгул неней, хай үү мине, кэ лупул о сэ вэ мэнынче ши певой.

Үй я пе бэецы. Пе бэят үл пуун суб о арипэ, пе фатэ суб о арипэ ши се порнеште.

Кынд а венит лупул ла бордей, веде, кэ бээций ну-с. Че а зис?

— Аха, а венит хултанул ши й-а луат.

А плекат лупул дупэ хултан. Кынд а вэзүт хултанул... атыяа мий де километри ши кынд а слобозит о парэ де фок, й-а пырлил арипа хултанулай ши а кикат жос үү тут үү бэецы.

А луат бээций ши й-а дус ла бордей. Ши ле-а спус ла бэецы:

— Де а май вени чинева, сэ ну вэ дучецы, кэ де вэ принд, вэ мэнынк!

Се дучя прин пэдурь, адучя пэсэрь, анимале⁴⁹, да ла бэецы, мынка бээций.

Шь-а адус аминте боул, каре л-а скэпат лупул.

— Мэй, мама луй де луп, ел крещте бээций сэ-й мэнынче. Поате мь-а ажута думнезеу сэ скап бээций сэ ну-й мэнынче.

А луат боул ши с'а дус ла бэецы. А пындит, кынд лупул ну ера акасэ. Кынд с'а дус боул ла бэецы, а принс а раже боул:

— Драгул нений, кум вэ цине?

Бээций ау рэспунс:

— Думнезеу штие, кум не цине.

— Хайдецы үү неня, кэ еу о сэ вэ скот де ла луп.

Бээций рэспунд:

— Нене боуле, не-а май луат хултанул ши а венит лупул, а слобозит о парэ де фок, й-а арс арипиле ши л-а дат жос. Ши не-а спус, кэ де не май принде, не мэнынкэ.

Й-а луат де минте пе бэецы.

Че а зис боул?

— Хай үү неня.

А пус бээций ла кале ши ау жупоят үйт тей. С'а ынчинс бэятул үү тей дин пэдуре ши фата үү тей.

А вырыт боул үү корн ла бэят (суб чингэтоаре) ши унул ла фацэ (суб чингэтоаре) ши с'а порнит.

⁴⁸ Хрэнеште.

⁴⁹ Анимале.

Кынд а венит лупул ла бордей, а вэзут, кэ бэеций ну-с.

— Аха, — зиче, — боул й-а луат.

Кынд с'а порнит дупэ боу, а зэрит боул поате ла о сутэ де километри, кум се дучя ку бэеций. А слобозит о парэ де фок дупэ боу ши й-а пырлит пэрул де пе боу. Ши боул тот фужя ку бэеций.

Че а зис боул бэетулуй?

— Ионеле, вырэ-те прин урекя стынгэ ши ешь прин урекя дрэптэ ши че ый гэси, сэ ей ын мынэ.

А гэсит бэятул ун пептене, о кутие ши о басма.

— Драгул неней, Иоане, — ый зиче боул бэятулуй, Звырле иентенеле ынапой ши спуне сэ се факэ о пэдуре ынаинтэ лупулуй. О пэдуре кыт лумя де дясэ, кыт лумя де нантэ.

Лупул с'а гындит мулт. Кынд а слобозит о парэ де фок, ардя пэдуря дин вырф ши пынэ ла рэдэчинэ. Ши дупэ боу...

А дат а дойля парэ де фок. Се скуржя унтура де пе боу, де таре че л-а арс. Че а зис боул?

— Драгул, нений Иоане, звырле кутия ынапой. Гындеште ун гынд бун... сэ се факэ о стынкэ де пятрэ ынаинтэ лупулуй кыт лумя де дясэ, кыт лумя де нантэ, кыт лумя де гроасэ, — зиче.

Лупул, кынд с'а дат... ынапой ши кынд шь-а фэкут вынт, а фэкут бортэ прин пятрэ. Ши дупэ боу... Кынд а слобозит а трея парэ де фок, кика букэць де карне де пе боу.

Боул че а зис?

— Драгул нений, Иоане, де акум ну май пот. Звырле бас-мая ынапой сэ се факэ о апэ ынаинтэ лупулуй кыт лумя де адынкэ, кыт лумя де маре.

Атунч а кикат боул динкоаче де мал ши лупул а рэмас дин-коло де мал. Н'а авут че-й фаче, кэ ферул ера греу, се дучя ын апэ.

Атунч а ворбит боул кэтре Ионел:

— Е ши мэ тае.

Бэятул плынжя ку куцитул де-асупра боулуй⁵⁰.

— Ну те теме. Еу в'ам скос де ла луп. Сэ-ць фачь дин капул меу курте, дин коада мя сэ-ць фачь нуеле, сэ-ць фачь гард; дин пичоареле меле сэ-ць фачь тараши де поартэ, дин рэрүнкий мей, дин инимэ, дин маюриле меле сэ-ць фачь патру кынь: унул — Греул Пэмынтулуй, унул — Ушурелул Вынтулуй, унул Аудя ши унул — Ведя.

Аша. Акум бэятул шь-а фэкут куртя ши трэя ку сора аколо. Аша ерау кыний ачея, кэ ши думнезеу се темя де ей. Да лупул щедя пе чела мал, аштепта. Бэятул ку пушка ын спинаре, ку кыний дупэ дынсул, ну се темя де нимень.

Бэятул умбла ла вынат прин пэдуре. Фата ста акасэ. Ынтр'о бунэ сымбэтэ с'а луат фата ку кэмашеле ей ши а фрэцине-сэү,

⁵⁰ Лавитэ аста-й лумынаря — куцитул. (Нота информаторулуй).

с'а дус ла яз сэ спеле кэмашеле. Қынд с'а дус ла яз, лупул ера пе малул язулуй динколо.

— Драгэ Иленуцэ, ци-й май бине акума, сай май бине ера, қынд ерай ла мине?

— Фата а спус:

— Ми-й май бине акума.

— Ка сэ ай ун флэкэу, ну ць-ар фи май бине?

— Ка сэ ам ун флэкэу, мулт мь-ар фи май бине.

— Я гындеште-те ту ун гынд бун... сэ мэ фак ун флэкэу, сэ трек ла тине ши вей трэи ши май бине ку мине.

Фата с'а гындит ла думнезеу: «Дакэ те-ай фаче...»

Лупул с'а фэкут дин луп де фер — ом. С'ау апукат ей ын браце, с'ау сэрутат ын гурицэ, штий, драгосте. Ел че спуне?

— Еу ну мэ тем де фрате-тэу, да мэ тем де шоймий луй.

Яка қыний ерау ла вынат ку бэятул, ку Ионел. Ведя а вэзут, қынд а трекут (лупул) малул ла фатэ. Аудя а аузит, че ворбяу ей. Се дук ачесте доуэ кэцеле ши-й спун луй Греул Пэмынтулуй.

— Нене Греу.

— Че-й?

— Лупул чел де фер с'а фэкут флэкэу, се дрэгостеште ку Иленуца ноастрэ.

Греул Пэмынтулуй че а зис?

— Сэ тэчэць дин гурэ, сэ ну спунець стэпынулуй ностру, кэ дакэ а аузи, ел се спарие, кэ-й тынэр.

Да кэцяуа де фатэ че а спус?

— Ну те теме, кэ еу ам сэ те аскунд сэ ну май дее де тине.

Қынд с'а дус фата акасэ, унде сэ-л аскундэ? Л-а аскунс пе луп пе зестре, де-асупра ынтрэ перне. Яка Ведя л-а вэзут, унде л-а аскунс ши й-а спус луй Греул Пэмынтулуй.

Ла (ореле) доуэспрезече бэятул а венит ла мынкаре, сэ мэнынче акасэ. Қынд а ынтрат ын касэ, да Греул Пэмынтулуй с'а сүйт сус пе перинь, унде ера лупул чел де фер.

Да ел де коло фэчя:

— Цыбэ, турбуле!

— Хыр, хыр.

— Я уйте, баде, қынеле с'а сүйт унде ну требуе.

— Сэ-л лашь сэ стее, унде с'а ашезат.

А мынкат бэятул. А луат... ши с'а дус яр ла вынат. Қыний ау ешият дүпэ дынсул ши с'ау дус.

Еа катэ лупул суб перне. Се скоалэ лупул де фер. Қыт а шезут Греул Пэмынтулуй пе дынсул, й-а ешият ун окь.

— Фа, — зиче, — мь-а ешият ун окь.

— Къор тэ-ой цине...

Май шаде, се май дрэгостеште. Вине бэятул ла мынкаре.

— Фа, унде мэ аскунз?

— Ласэ, кэ ам сэ те аскунд май бине.

Ыл аскунде суб цол пе лавицэ.

Й-а пус маса бэятулуй.

Ведя а вэзут, унде л-а пус. Й-а спус луй Греул Пэмынтулуй. Греул Пэмынтулуй, кынд а венит, с'а пус дрепт пе дынсул. Еа дэ сэ алуунже кынеле, ый ера желе де хандралэлүл ей.

— Я уйте, баде, унде с'а суит.

— Дэ-й паче, драгул бадей, дэ-й паче.

Ыл каутэ ea ши-л скоате де суб цол. Й-а рупт ун пичор, кыт а стат пе дынсул.

— Фа, — зиче, — мь-а рупт ун пичор.

— Шкыоп те-ой цине.

Бэятул ну штия нимик, ка сэ ну се спарие. Да кыний се жукау ку дынсул.

Че зиче Лупул?

— Фа, аминтреля ну скэпэм ной де дынсул, де фрате-тэу.

Я сэ te фачь ту болнавэ, лягэ капул.

С'а фэкут болнавэ. Вине ел ла мынкаре ла доуэспрезече. Еа де коло:

— Вэлеу, вэлеу!

— Че ци-й, драгул бадей?

Фата, ынвэцатэ де луп, спуне:

— Баде, ам висат, кэ те дучай ла моара драчилор, ымь адучай фэинэ, ымь фэчай плэчинте ши ымь тречя боала, каре о ам.

Акум ыл тримите пе фрате-сэу, сэ ну май вие де ла моара драчилор. Дакэ ну веня, апой гата⁵⁰ трэя лупул ку фата.

Й-а зис сэ се дукэ. Да ел че а зис?

— Мэй, драгул бадей, аша-с нопциле марь, аша се висяэ висул.

Ел стэ ши се гындежте: «Ной сынтем дой фрэциорь, дакэ н'ом кэута унул де алтул, чине о сэ кауте де ной?» Чере о басма де ла дынса ши се порнеште. Ел ну се темя. А ажунс ла моара драчилор — ушиле дескисе, коло се мэчина фэина де грыу, коло де орез, коло де хришкэ. Ну се ведяу оамень. Ау ынтрат кыний дупэ дынсул. Ел а аштернут басмауа ши а луат ка доуэ килограме де фэинэ. Дупэ че а луат фэина, кыний линжяу ын моарэ фэинэ. Й-а улуит пе кынь драчий. Ел а ешил ку фэина дин моарэ. Ушиле с'ау ынкис ши кыний ау рэмас ын моарэ. Ел се уйтэ ынапой, веде, кэ с'ау ынкис ушиле ши кыний н'ау ешил.

— Ласэ, кэ ау сэ винэ ей кыний.

Авя ел нэдежде таре пе кынь. Мерже кыт мерже...

Апроапе де касэ, поате ла вре-о зече километри, че зиче лупул чел де фер?

— Фа, я пуне окяна ла окь ши везь ну вине фрате-тэу?

⁵¹ Ын орижинал — «канец».

Дакэ вине ку ынъ, сэ фуг, сэ мэ аскунд, дакэ вине фэрэ ынъ, сэ ес сэл омор.

А ешит еа ши спуне:

— Вине фэрэ ынъ.

— Ес сэл омор⁵².

А ешит ынаинтя луй. Қынд а ешит ынаинтя луй:

— Ту крезь, кэ скапь де мине?

Ел атунч а фэкут змак! ынтр'ун копак ши с'а суит ын выр-фул копакулуй. Лупул чел де фер а рэмас ла рэдэчина копакулуй. Қынд с'а суит ын копак, лупул стригэ де жос:

— Дэ-те жос, кэ те мэнүнк!

Й-а дат чиботеле ши а мынкат чиботеле.

— Скобоарэ сэ те мэнүнк!

— Аша ми-й мынка. Сэ-мь дай вое сэ-ць ынтын трей ынтын тэрь.

— Хай ши ынтын-ць ачеле трей ынтын тэрь.

— У-ху-хууу,
Греул Пэмынтулуй,
Ушурелул Вынтулуй,
Кэ пере стэпыну-ту!

Се кямэ, кэ а фэкут о ынтын таре.

— Май ай доуз, мэй, — фаче лупул.

Май ынтын одатэ:

— У-ху-хууу,
Греул Пэмынтулуй,
Ушурелул Вынтулуй,
Кэ пере стэпыну-ту!

Ау аузит ынний олякэ, да ну кяр бине.

— Аузиць, стригэ стэпынуул ностру, кэ пере.

А стригат а трейля май ку плынс, май ку желе. Ау аузит ынний май бине. Дэ чела ла ушэ, дэ чела, ну-й кип сэ ясэ. Да Греул Пэмынтулуй фаче:

— Даци-вэ ын лэтурь!

Қынд с'а дат ынапой ши ынды шь-а фэкут вынт, а ынтрат нумай ку гытул ши а фүжит трей зиле ши трей нопць ку моарэ ку tot. La трей зиле ши трей нопць, ынды а скутурат одатэ дин гыт, ау сэрит скиндурь токмай la Кеиле Быкулуй де ау ажунс токмай пе la Казакстан. Ау ешит унул ынтын дин моарэ, ынды с'а дус ла стэпынуул сэю, ел ера ынтр'ун копак.

Лупул чел де фер с'а фэкут о чоткэ збырчйтэ, путредэ ла рэдэчина копакулуй.

Стригэ Греул Пэмынтулуй:

— Че те-ай суит, стэпыне, ын копак?

— Вой ну ведець ла рэдэчина копакулуй че-й? С'ау апукат ей де скэрмэнат ку унгилие, л-ау фэкут тэрыцэ де оалэ.

⁵² Везь, кэ ну цине сора ла фрате. (Нота информаторуулуй).

С'a дат Ионел жос дин копак, а кэутат чуботеле, а кэутат панталоний, с'a ымбрэкат ши а гэсит инима лупулуй де фер. А луат ниште унтурэ де луп, ка о сутэ де граме, а луат ши с'a дус акасэ.

Еа, сорэ-са аштепта букуроасэ, сэ-й винэ лупул. Кынд л-а вэзүт пе фрате-сэу, а ынгечат. А ынтрат ын касэ ел ку ыниийши й-а зис:

— На-ць фэинэ, сорэ, е ши мэнынкэ ши ць-а трече.

Сора фаче:

— Мэй, де ындуң трэим аич, ной окь ын окь ну не-ам уйтат. Се пуне ла гура собей ел.

— Да, ну, вино ла бадя.

А пус бэятул унтура пе о циглэ, пе о жувалэ ши о пырляла фок. Ши ындуң а плеснит-о ку унтура ачая, ку жувала, ау сэрит окий ей. Акум че а фэкут? А луат ши а унс-о ку газ, а бээтут ун пар ын пэмънт ши а легат-о де о мынэ ку фрынгийя а легат-о де пар ши й-а дат фок ку ун сэрник ши а принс а о ынвэлүү фокул. Кынд с'a мынтуйт де арс, ел а рэмас сингурел господар.

М'ам суит ынтр'ун копак
Ши в'ам спус-о ку драг.

Де ла Неделку Кирил Ф., нэскут ын 1903, с. Бурсук, р-нүүл Ниспоренъ, 1968, а ынскрист Ботезату Гр. Г.; 187, 147—161.

Повестя луй Литфан, Симинок ши Бусуйок

Повесте, повесте, ка чея че есте, кэч ну сынтем де ындуң по-вештиле, да сынтем май де ынкоаче ку вре-о трей коначе, ка де ындуң се потковя цынцарул ку ноуэзечь ши ноуэ окэ де фер ши збура де пе ватрэ пе куптор ши-й пэря кэ-й тот ушор.

Ера ун ымпэрят. Үмпэрятул Рошу ый спуня. Й-а венит ордин⁵³ сэ плече ла рэзбой. Ел сэ плече ла рэзбой. Да акасэ ну-й рэмънья моштенитор⁵⁴. Үй спуне фемеий, ымпэрэтицей:

— Еу мэ дук ла рэзбой, да ындуң ой вени, сэ те гэсеск ку ун фиу. Мэкар ку чине ну л-ый фаче, де ла мине бэнат н'ай сэ ай.

Я ea ши плякэ ын лумя ынтрягэ ши ынтрябэ дин докторь ын докторь, дин бабе ын бабе ши ну се афлэ нимень ку лякурь центру дынса, ка сэ фактэ ун бэят.

Фаче пе о vale пэрэситэ ши дэ де ун мошняг бэтрын, бунэ-оарэ, аша ка мине, пэштэ о хергелие де епе.

— Буна зиуа, мошуле.

Ел ый рэспунде:

⁵³ Ын оригинал — «приказ».

⁵⁴ —«— — «наследник».

— Буна зиуа, драгэ ымпэрэтицэ.

— Думнята штий, че ам венит еу аич?

— Ну, — зиче мошнягул.

— Сэ-мь фачь ун бэят.

Ел фаче:

— Ну ций-рүүшине ла образ, сэ-мь спуй ворба аста, сэ-ць фак еу ун бэят! Май бине м'ай ынтреба, сэ-ць дау нискайва лякурь, да ну сэ-мь ворбешть, ка ла ун ом бэтрын.

Еши плякэ акасэ, дакэ ый авя норок, сэ-ць гэсек лякул еу, ци л-ой адуче.

Ымпэрэтица еши плякэ акасэ.

Ел авя ун бэят ку дынсул, каре пэштэ хергелия чей де епе. Ши а луат бэятул ши а плекат ла Маря Нягрэ ши а легат бэятул де мижлок ку о фуние ши й-а дат друму ын апэ ши й-а спус:

— Че ый принде ын мынэ, ачэя сэ ций ши сэ скутурь де хырзоб сэ те трагэ ынапой.

Бэятул кынд а скутурат ши л-а трас афарэ, а звырлит пе ярбэ о плэтикуцэ де пеште ку солзий де аур. Атунч мошнягул о е... ши о дуче ла ымпэрэтицэ.

Зиче:

— На, дэ-о ла букэтэрие с'о факэ, да сэ ну густе нимень динтрынса. Сэ мэнынче нумай ымпэрэтица.

Кынд а гэтит-о букэтэрица, а дат-о ла сервitoаря⁵⁵, каре дучя ын касэ. Еа а густат, густэ ши букэтэрица, густэ ши ачэй, каре дучя ын касэ.

Ши а мынкат ымпэрэтица дин плэтика чей де пеште. Ши ау принс гроасе тустреле. Зоая, каре а звырлит-о афарэ, а амиросит-о о япэ, ку каре кэра апэ. Ши япа а принс а фэта. Ланоуэ зиле ау фэкут тустреле кыте ун бэят ши япа а фэтат ун кал.

А ымпэрэтицэй с'а нэскүт ку нумеле Литфан, а букэтэрицэй — Симинок, а сервitoарей — Бусуйок.

Се я Литфан ку Симинок ши Бусуйок ши се примблэ прин оградэ. Се уйтэ ей аша. Фаче Литфан:

— Мэй бэецы, ной сынтем трей бэецы, ка трей фраць. Ка мыне тата о сэ вие дин рэзбий ши ной ну авем ку че ый фаче о мынкаре. Н'авем ун кар де лемне ын оградэ. Да ту, мэй Симинок, сэ ей сэ те дучь ын пэдуре, сэ адучь о скинаре де лемне, кум ый шти.

Ел еши плякэ ын пэдуре ши а стрынс аша, бунэоарэ, ка доуэзечь де машинь де лемнэ. Пуне мына аша ши ле я субциоарэ ши зиче:

— Кү че сэ мэ дук еу акасэ, кэ ау сэ мэ рыйдэ чейлалць фраць.

⁵⁵ Ын орижинал — «прислуга».

Ши стэ пынэ ынтр'ун тырзиу аколо ын пэдуре. Де ла ун тимп е ши дэ фок ла лемнеле челя.

— Я, кэ ой стрынже еу май мулте лемне.

Ынтр'ун тимп трече ун кэлугэр пе лынгэ дынсул, кум ста ел ла фок. Ел фаче:

— Мэй, кэлугэр небун, че тречь пе лынгэ мине ши ну-мъ дай буна сара.

Да кэлугэрүл ый рэспунде луй:

— Хай, хай, сэ ам куй да буна сара, кынд ой трече ынапой.

Ши кынд с'a ынторс кэлугэрүл ынапой, ши кынд а ажунс дрепт дынсул, ши кынд й-а трас кэлугэрүл ун киот, а ынгекат ши инима ын Симинок.

Аштяптэ чей дой фраць, ка сэ се дукэ Симинок ку лемне, веде, кэ ну се дуче. Атуңч унде фаче Литфан:

— Мэй Бусуйок, сэ ей сэ те дучь дупэ дынсул, кэ ел а адормит унdeva ши де атыта ну вине ку лемне.

С'a порнит Бусуйок дупэ дынсул ын пэдуре. Кынд а ажунс, а ажунс ла дынсул. Веде, кэ с'a кулкат ла фок.

— Мэй, я уйте, унде а адормит, да еу о сэ стрынг ши еу о скинаре де лемне, о сэ-л лас дорминд ши о сэ мэ дук акасэ.

А луат ши а стрынс, ну ка Симинок, да а стрынс пе доуэ пэрць май мулте лемне. Кынд пуне мына ши ле ридикэ. зиче:

— О сэ мэ рыдэ Литфан, дакэ м'ой дуче ку атыта лемне. Да о сэ стау пе мыне, о сэ май стрынг лемне, л-ой трези пе Симинок ши не-ом дуче амындой акасэ.

А стат май тырзиу. Ынтр'ун тимп, дэ ши ел фок ла грэмада чей де лемне, каре ле-а стрынс ел.

Яка кэлугэрүл трече ярэ пе лынгэ дынсул. Ел фаче:

— Мэй, кэлугэр небун, че тречь пе лынгэ мине ши ну-мъ дай буна време?

Кэлугэрүл ый рэспунде:

— Ай-хай, мэй Бусуйок, сэ ам куй да буна време, кынд м'ой ынтоарче ынапой.

Кынд с'a ынторс кэлугэрүл ынапой, кынд а трас ун киот, а ынгекат ши Бусуйок алэтурь ку Симинок.

Литфан аштяптэ о зи, аштяптэ доуэ сэ се дукэ Бусуйок ку Симинок акасэ ку лемне. Веде кэ ну се дуче нич унул. Да ел фаче.

— Е-хе-хе, кред кэ с'aу ымбэтат амындой ши ау адормит. Да о сэ мэ дук еу.

Кынд а дат Литфан сэ ясэ пе поартэ, сэ ясэ дупэ дынший, атуңч калул, каре а фост фэтат дин япа, кынд с'aу нэскут ей, ый рэспунде луй Литфан:

— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, унде те дучь ту фэрэ мине? Фэрэ мине ну те дуче никэеря, кэ ай сэ морь ши ту алэтуря ку дынший, — зиче. Я каутэ шауа тэтыни-тэу, ку каре а фост тэ-тэу мири.

Литфан а кэутат ши а гэсит, унде о скарэ, унде ун облынк. А гэсит шауа дин букэць.

Зиче:

— Яка, Мургуле, шауа ам гэсит-о, да ну-й ынтрягэ, ый дин букэць.

— Пуне-о аколо жос аша букэць, кум есте ea. Ши кынд а суфлат калул ку нара дряптэ, а фэкут шауа споитэ де аур.

Атунч калул ый рэспунде:

Е ши ыншелязэ шауа пе мине. Е ши каутэ чөл пуцин мэкар доуэзечь де метри де фрынгие.

Ел а кэутат доуэзечь де метри де фрынгие. Калул ый рэспунде:

— Хай сүй кэларе пе мине ши хайдем сэ тө дук, унде-с ей.

С'а сүйт кэларе ши а плекат ла дынший, унде се кулкау ей ла фок.

Зиче:

— Ый вэзь кум стау ей ла фок кулкаць?

— Ый вэд.

— Аша ерай сэ стай ши ту алэтурь де дынший, дахэ веняй сингур. Вэзь я аколо е ши сапэ о гроапэ чөл пуцин де шасе метри де адынкэ.

Ел а сэпат о гроапэ де шасе метри де адынкэ ши де трей метри де ларгэ. Кынд а гэтит гроопа, фаче калул:

— Литфане, е ши стрынже ши ту о грэмадэ де лемне, кум ау фэкут ши ей, дар пуцин май мульт.

Литфан с'а ынвыртит аша одатэ ымпрежур ши а фэкут о грэмадэ де лемне чөл пуцин ка патрузечь-чинзечь де машинь. Ши ый рэспунде калул луй ла урмэ:

— Литфане, уйтэ-те ши вэзь копакул ачеста. Кынд ць-ой спуне еу сэ тө сүй ынтр'ынсул ши сэ тө лежь ку ачеле доуэзечь де метри де фрынгие де ла кап пынэ ла пичоаре, сэ тө лежь ымпрежур, ымпрежур де копак.

Дупэ ачая, кынд а ажунс ын тымп де ноапте, ый спуне калул луй:

— Е Литфане, е ши дэ ши ту фок ла грэмада чей де лемне, каре ле-ай стрынс ту.

Е ши ый дэ фок ши ел ла грэмада чей де лемне. Калул с'а бэгат ын гроапэ ши а спус калул аша:

— Сэ рупь ниште туфарь, сэ пуй пе де-асупра сэ ну обсерв, кэ еу сынт аичя.

Ел л-а акоперит ку фрунзе.

Атунч стынду ел ла фок — Литфан ка кум — трече кэлугэрүүл пе лынгэ дынсул.

Ел фаче:

— Мэй, кэлугэр небун..., чө тречь пе лынгэ мине ши ну-мы дай буна сара.

Атунч кэлугэрүл еши се дуче ынаинте. Да калул ый рэспүн-де луй Литфан дин гроапэ.

— Сүй ын копак ши те лягэ, кум ць-ам спус еу.

Атунч ел са суйт ын копак ши са легат де ла кап пынэла пичоаре ку фрынгия ымпрежурул копакулуй. Қынд са ынторс кэлугэрүл ынапой ши қынд а ажунс дрепт дынсул ши қынд й-а трас кэлугэрүл ун киот, са кутремурат пэмынтул.

Кэлугэрүл еши пуне мына, зиче:

— Уну, дой, нумай ачештя-с морць, да Литфан ынкэ ну-й морт.

Ши қынд й-а трас кэлугэрүл а дойля киот, са бэтуут пэдуря трей зиле кап ын кап.

Кынд пуне кэлугэрүл мына:

— Уну, дой... Литфан тот ну-й морт.

Ши қынд а киутит а трейля оарэ, а арс пэмынтул де трей метри. Пуне мына ши нумэрэ:

— Уну, дой, Литфан тот ну-й морт.

Ши еши плякэ кэлугэрүл ын друмул луй. Дупэ че кэлугэрүл а плекат, калул ый спуне:

— Хай Литфан, скобоарэ дин копак, суй кэларе ши хайдем.

Ши а луат кэлугэрүл дин урмэ ши са дус пынэ акасэ ла дынсул. Қынд а ажунс кэлугэрүл акасэ, а ынтрат ын оградэ, а дышалат калул ши са пус ши са кулкат.

Калул фаче:

— Везь, аич ый каса кэлугэрүлүй. Е ши фэ о гроапэ аша ла цыцына порций ши сэ фие о бортэ нумай кыт ой скоате еу наря афарэ.

Еши се багэ амындой ын бортэ ши ласэ о рэсуфлэтоаре, нумай кыт а скос калул наря афарэ. Қынд а некезат калул одатэ, кэлугэрүл са трезит дин сомн.

— Е, Литфане, Литфане, м'ай ажунс дин урмэ.

Еши се дуче ын гражд, скоате ун кал ши се сүе кэларе ши ынтр'ун час де време а ынконжурат лумя ымпрежур, сэ-л ажунгэ пе Литфан. Пе Литфан ну л-а гэсит ши қынд а ажунс ын поартэ, калул а крэпят. Атунч кэлугэрүл фаче:

— Литфане, Литфане м'ай луат унул, май ам дой.

А ынтрат кэлугэрүл ын касэ, са пус пе криват⁵⁶ сэ доармэ, сэ ходиняскэ, Қынд а некезат калул луй Литфан а доуа оарэ, кэлугэрүл са трезит ярэ дин сомн ши фаче:

— Е-хей, Литфане, Литфане, яр м'ай ажунс дин урмэ.

Еши ыншелязэ а дойля кал ши се сүе кэларе ши яр ынконжоарэ лумя ымпрежур сэ-л гэсяскэ пе Литфан. Қынд а ажунс ын поартэ, а крэпят ши ачела. Қэлугэрүл яр ынтрэ ын оградэ се пуне ын криват сэ доармэ. Калул луй Литфан а трей-ля оарэ қынд а некезат, кэлугэрүл ярэ са трезит:

⁵⁶ Криват, де ла «кровать» — пат.

— Е-хе-хей, Литфане, ярэ м'ай ажунс дин урмэ.

Еши ыншелязэ кэлугэрүл а трейля кал ши ярэ а ынконтаруат лумя ымпрежур, сэ-л гэсяскэ пе Литфан. Калул, кыт де таре че л-а мынат, а ажунс ын поартэ. Ынтрэ кэлугэрүл ын оградэ ши дэ калул ын гражд. С'а пус яр ын криват ши а адормит ка де зече ань. Калул луй Литфан ый спун:

— Ынтрэ ын оградэ фэрэ фрикэ, кэ ачаста ый о фемее, каре се ынсамнэ Нягра Четате. Кынд ай сэ ынтри ла дынса, сэ ну-ць фие фиоарэ⁵⁷ де дынса, сэ те репезь ши с'о сэруць ын фацэ де-одатэ.

Ел атунч, кынд а ынтрат ын касэ ши кынд а вэзут-о кум доарме еа ку фаца ын сус, с'а репезит ши а сэрутат-о ын фацэ.

Атунч еа с'а трезит дин сомн ши ый рэспунде луй Литфан:

— Ехей, Литфане, Литфане, таре м'ай фрипт ши м'ай арс, кэ, — зиче, — мь-ай луат путериле тоате.

Се трезеште еа бинишор, се апукэ ши фаче мынкаре ши се пуне ла масэ, сэ-л оспэтэзе пе Литфан, ка де соцье. Стынду ей ла масэ ка мирь, ауде афарэ ла ферястрэ, кэ вине ши стригэ ла дынса:

— Е-хе-хей, Ачумя, Ачумя, ешь афарэ ши не-ом бате!

Еа фаче:

— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, я аму сынтем ной прэпэдиць.

Ел ый рэспунде ей:

— Тачь, фа, че ешть проастэ, да еу пе ун небун де ачеста, — зиче, — ыл мынтуй...

Есе афарэ, пуне мына пе дынсул ши е ши ыл рупе ын мынь ши-л звырле ла кынь. Ши е ши ынтрэ ын касэ.

— Тачь, фа, кэ л-ам мынтуйт. Үй морт, ка де зече ань.

Стынду ей а доуа оарэ ла масэ, яр ый рэспунде ла ферястрэ:

— Ачумя, Ачумя, ешь афарэ ши не-ом бате.

Ярэ есе ел, яр ыл апукэ пе ачела ын мынь, ыл рупе ши-л азыврле ла кынь.

Веде, кэ н'аре че-й фаче. Аму ыл учиде, аму ыл омоарэ, ел ынвие ши яр ла дынса. Ел атунч е ши се дуче ла кал ши ынтрябэ:

— Че сэ фачем ной, ка сэ скэпэм де новоя ачеста?

Калул й-а рэспунс луй Литфан.

— Ту сэ-й спуй аша, еу те-ам тэят де доуэ орь, да ту одатэ тае-мэ ши ту ши сэ мэ пуй ынтр'о десагэ ши сэ мэ пуй пе шауа калулуй, сэ мэ поарте ши морт, унде м'а пуртат виу. Атунч ел с'а апукат ши л-а тэят пе Литфан, л-а пус ынтр'о десагэ ши л-а пус пе кал ши й-а дат друму калулуй ши й-а спус:

— На, унде л-ай пуртат виу, сэ-л порць ши морт.

⁵⁷ Фиоарэ — шиоарэ — фрикэ, тямэ.

Ши ачела а рэмас стэпын ын локул луй Литфан. Калул а мерс ынаинте де ла курциле Ачумей ши а ажунс ла сора ей чай май микэ. Ши а дат калул ку пичорул ын поартэ ши а дес-кис порциле. А ынтрат ын оградэ ши а мерс калул ла ушэ.

Атунч есе сора Ачумей чай май микэ дин касэ ши фаче:
— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, еу те аштепт сэ-мь вий де виу, да ту мъ-ай венит морт.

Еши пуне мына ши е десажий де пе кал ши ыл дешартэ пе Литфан жос ши е ши ыл пуне ос ла ос, мэдухэ ла мэдухэ, бу-кэцикэ ла букэцикэ ши дэ ку апэ ынstrupтоаре ши-л ынstrupязэ, дэ ку апэ ынviетоаре ши ыл ынвие.

Атунч ел се трезеште ка дин сомн.

— Е-хе-хей, кэ мулт ам май dormit.

Атунч фаче кумната чай май микэ:

— Е-хей, дакэ ну веняй ла мине, адормяй де вечь. Бине, кэ ай венит ла мине, кэ еу тэ-ам фэкут сэ фий ярэ ом.

Ел дэ мына ку дынса, се суе кэларе ши се ынтоарче ынапой. Кынд а ажунсaproape де курциле Ачумей, с'а дат жос де кэ-ларе ши калул луй с'а фэкут ка ун кап де кал ускат. Шедя ын ниште буруене. Ел а луат ши с'а пус ымпрежурул зидулуй ши л-а пындит пе чела, каре л-а тэят пе дынсул пынэ а ешит ши а плекат ла хоющие. Атунч ел е ши ынтрэ ын оградэ ши се дуче ла дынса. Еа кынд л-а вэзут:

— Е, Литфане, Литфане, ай ынвият, ай скэпат?

— Да, фа, — зиче, — еу ам скэпат, да ту, — зиче, — сэ фачь аша ку дынсул, сэ ворбешть. «Е-хе-хей, Спынуле, Спынуле (Ачела се нумя, кэ есте Спынул фэрэ моарте. Ел моарте ну авя), таре войник май ешть! Кынд аш шти еу, унде-с путериле тале, еу ку дынселе тоатэ зиуа м'аш мынгыя».

Атунч ел а луат ши а ешит дин оградэ ши а рэмас нумай еа сингурэ.

Ну мултэ зэбавэ, песте ун час де време, яка сосеште ши Спынул. Кынд а ынтрат ла дынса ын касэ, о веде, кэ еа стэтя скырбитэ. Ел о ынтрябэ:

— Ачумя, Ачумя, че стай ту аша скырбитэ?

— Е-хе-хей, Спынуле, Спынуле, кум н'ой ста скырбитэ, да-кэ еу н'ам ку чине мэ мынгыя, кэ рэмэн сингурэ ын касэ. Кынд аш шти мэкар атыта, унде-с путериле тале, сэ мэ мынгый ши еу ку еле, кэ еу тоатэ зиуа аш авя де мынгыеле.

— Е-хе-хей... мууре! Че мэ испитешть, унде сыйнт путериле-мелэ? Яка путериле меле сыйнт ын стылпул хорнулуй.

Еа атунч с'а скулат, ѹ-а пус маса, л-а оспэтат, л-а чинстит, а принс а рыде.

— Я аму ымъ паре бине, кэвой авя де мынгыеле.

А доуа зи, кынд а ажунс, Спынул с'а скулат ши яр а пле-кат ла хоющие.

Литфан сосеште ын лок ши о ынтрябэ пе дынса:

— Че цъ-а спус ел, фа?

— Че сэ-мь спуе ел, омуле? А спус, кэ путериле луй сынт ын стылпул хорнулуй.

— Ну-с аколо, — зиче, — ел а спус, да ну-с аколо. Да, — зиче, — сэ-л зугрэвешт аша хорнул ачела, кынд а ынтра ел ын касэ сэ-й луминезе ши окий дин кап.

Есе Литфан ши плякэ.

Еа с'а апукат ши а зугрэвит хорнул. Кынд а венит Спынул де ла хоции ши кынд а дескис уша, й-а луминат ши окий дин кап.

— Е-хе-хей, проастэ де муере, че ешть ту, апой, че те мунчешт тү дежяба, че крезь, кэ аколо-с путериле меле?

Да еа атунч фаче:

— Е-хе-хей, Спынule, Спынule, еу яка ам авут тоатэ зиуде мынгыеле ку дынселе.

— Путериле меле сынт ын стылпул порций.

Аму ей че факт? Бий пуне маса, ыл хрэнеште, ыл чинстеште. Аму еа букуроасэ, кэ аре де мынгыере мэкар ку стылпул порций. А доуа зи, кынд а ажунс, а плекат Спыну ярэ ла хоции. Литфан а сосит ын лок ши о ынтрябэ:

— Да аму че цъ-а спус?

— А спус, кэ-с ын стылпул порций.

— Че-ай зугрэвит хорнул, аму сэ зугрэвешт порциле сэ стрэлучаскэ, ка ел сэ винэ пе лумина порций де аколо де унде а фи, сэ винэ пынэ акасэ.

Литфан а ешиш ши а плекат. Ел, кынд с'а ынторс Спыну ынапой, а венит пе лумина стылпулуй де аколо ши пынэ акасэ.

Кынд а ажунс ел акасэ ши кынд а вэзут кыт а мунчит еа стылпул порций ши л-а зугрэвит, ый спуне ей:

— Фа, проастэ де фемее, че ешть ту. Че мунчешт тү дежяба? Фа, путериле меле ну-с пе аичя, путериле меле ыс ын Цара Фемеяскэ, унде-с нумай фемей. Парте бэрбэтийскэ се афлэ нумай преотул. Быс ла ун яз де лапте дулче пе Мошия Скроафей. Чине а учиде Скроафа, ын Скроафэ есте о лэкринэ, ын лэкринэ сынт трей гэргэунь. Чине а учиде чей трей гэргэунь, атунч ши еу ыс морт. Да пынэ атунчя еу моарте ну ам.

Кынд а ажунс а доуа зи, Спынул а плекат ла хоции. Литфан а сосит ын лок ши о ынтрябэ:

— Да аму, фа, че цъ-а спус?

— Да, — зиче, — а спус, кэ путериле луй сынт ыс ын Цара Фемеяскэ ла ун яз де лапте дулче пе Мошия Скроафей. Чине а учиде Скроафа, ын Скроафэ есте о лэкринэ ку трей гэргэунь. Кынд с'ор учиде гэргэуний, атунч ый морт ши ел.

Атунч Литфан фаче:

— Да, аколо-с путериле луй.

Ши е ши есе Литфан дин касэ ши е ши се дуче ла капул

чел де кал, унде л-а лэсат ын буруене ши-й дэ ун пичор ла
капул чел де кал ши се трезеште калул.

— Хе, Литфане, мержем?

— Мержем, Мургуле.

— Плекэм ын Цара Фемеяскэ?

— Да.

Калул а штиут, унде се дуче. Калул ѹ-а рэспунс луй:

— Сүй кэларе ши те цине бине.

Кынд с'а ынфлат калул одатэ, а плекат песте ноуэ мэрь,
песте ноуэ цэрь ши с'а слобозит ын Цара Фемеяскэ. С'а сло-
бозитaproape де курциле попей, кэ аколо нумай попэ — парте
бэрбэтяскэ ын цара ачяя (ера). Дакэ се афла, ка сэ май фие
ун бэрбат аколо, преотул ый тэя капул.

Калул луй Литфан с'а фэкут ярэ ун кап де кал ускат ши
с'а бэгат ярэ ын буруене. Ши Литфан с'а фэкут ун бэят аша
прост, ку ниште хайнे рупите пе дынсул ши е ши се дуче ла попа
ын оградэ. Попа ну-й акасэ. Нумай преотяса ши фата чей май
маре ши чей мижложие. Да ачай май микэ ера дусэ ку оиле.

Ел, кынд а ынтрат ын оградэ, фаче:

— Буна зиуа, кукоанэ преотясэ.

Преотяса ый рэспунде луй.

— Мэй, мэй, мэй, че-ай кэутат ту — парте бэрбэтяскэ ын
Цара ачаста Фемеяскэ! Кынд аре сэ вие преотул ши аре сэ те
гэсяскэ аич аре сэ те мынтуе.

— Е-хе-хэй, кукоанэ преотясэ, каут ши еу де сервич пе пэ-
мынт сэ мэ хрэнеск.

— Мэй, да че сервич кауць ту?

— Че а авя омул... ши оиле, ши вачиле сэ паскэ, че а авя
омул, ачяя пот сэ-й сервэск.

Атунч преотяса се сфэтуе ку челе доуэ фете.

— Ар фи бун бэятул сэ-л луэм ла сервич, сэ скэпаць ши
вой де греутатя ачаста, сэ ну май умблаций ку оиле.

Ши ау спус, ка сэ-л примяскэ, сэ ну-л учидэ. Кынд а венит
преотул де прин царэ, а ынтребат преотяса:

— Че путе а ом пэмынтиян аичя?

Преотяса ый спуне преотулуй:

— Я везь, поате ай умблат прин буруене ши-ць путе гура, —
зиче.

— Ну-й адевэрят.

Преотул е ши-ши спалэ гура. Яр ый спуне:

— Ну, — зиче, — есте.

— Ну ши дакэ ар фи, че ѹ-ай фаче ту?

— Ну ѹ-аш фаче нимик. Нумай сэ-л вэд, че фэл де ом ый.

Есе бэятул. Ыл скот еле динтр'о камерэ ши ыл веде прео-
тул. Зиче:

— Бэятул ачеста ар фи бине сэ-л луэм, сэ скапе фетеле де
греутатя чобэнией.

Ши л-а примит, ка сэ ле паскэ оиле.

— А доуа зи кынд а ажунс, преотул с'а луат ши с'а порнит ку дынсул ку оиле ши ый аратэ пе унде сэ паскэ оиле.

— Пе аич сэ ну ле дай, кэ-й Мошия Лупулуй, аич ый Мошия Урсулуй ши аич ый Мошия Скроафей. Сэ ле ций нумай пе мошия мя. Е преотул ши плякэ акасэ.

Ел е ши ындряптэ оиле де одатэ пе Мошия Лупулуй. Кынд а вэзут Лупул, кэ ел а дат оиле пе мошия луй сэ-й паскэ ербуриле, сэ-й бее апеле, вине ла дынсул сэ-л мынтуе ку о фалкэ ын чер ши ку уна ын пэмьынт. Атунч ел а пус флуерашул ла гурэ ши кынд й-а принс а кынта, а жукат лупул пынэ а крэпат. Атунч ел се апукэ ши я пеля Лупулуй ши о пуне пе дыржэ ши плякэ ку оиле акасэ ши е ши зыврле пеля ынтр'ун под.

Да преотул фаче:

— Да че ый аколо, чобане?

— Да че-й аколо, пэринте. О бятэ бэбанэ а перит ши й-ам луат пеля.

— Ей, дэ, — зиче, — унде сынт букате есте ши пагубэ. Да ну-й невое де бэбанэ.

А ажунс а доуа зи. С'а порнит ку оиле ши а трекут пе Мошия Урсулуй. Кынд а ажунс пе Мошия Урсулуй. Урсул кынд л-а вэзут, а венит сэ-л мынтуе. Ел яр а пус флуерашул ла гурэ ши й-а кыннат Урсулуй де а жукат пынэ а крэпат.

Кынд а ажунс а трея зи, а дат друму ла ой-ши а мерс дрепт пе Мошия Скроафей.

Да фата попей чей май микэ фаче:

— Еу, де кынд паск оиле ачестя, атыта лапте ынкэ н'ам мулс. Да о сэ^м яу дин урма луй, кэ ел матинкэ ле паште пе алтэ мошие. Кум сэ мэ яу дин урма луй? Требуе сэ яу олякэ мынкаре, о гаррафэ де вин, кэ де м'а ведя, сэ-й спун, кэ м'ам дус сэ-й дук мынкаре.

Ел мержье ку оиле ынаинте. Фата се цине дин урмэ, Да ну се арэта, кыт де кыт сэ вадэ, унде се дуче ел ку оиле. Кынд веде, кэ а ажунс ла язул чел де лапте дулче ши а дат оиле ла язул чел де лапте. Атунч нумай че веде кэ вине ши Скроафа. Кум веня аша веня ынспре дынсул сэ-л мынтуе. Ши фаче Скроафа:

— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, че ай ажунс ту пе мошииле меле, сэ-мъ пашть ербile ши сэ-мъ бей апеле?

Ел атунч ый рэспунде Скроафей:

— Е-хе-хей, кэця де Скроафэ, мошииле-с але меле, ну-с але гале.

— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, — фаче Скроафа, кум врей, ын луптэ сэ не луптэм сай ын сабий сэ не тээм.

— Ба, — зиче, — ла луптэ сэ не луптэм, кэ сабия ый курвэ-ряскэ, да луптга ый войничаскэ.

Ау луат ши с'ау луптат трей зиле де варэ пынэ ын сарэ.

— Ну с'ау доведит нич унул нич алтул. Атунч фаче Скроафа.
— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, кынд с'ар фаче стэпына мя
ку о коватэ де лэтурэ, сэ дау еу одатэ ын гурэ, кынд те-аш
трынти, те-аш фаче мичь фэрыме.

Да Литфаный рэспунде Скроафей:

— Е-хе-хей, Скроафэ, че ешть ту. Кынд с'ар фаче фата
попей чя май микэ ку ун пэхар де бэутурэ ши ку ун колц де
прескурэ, сэ дау еу одатэ ын гурэ ши кынд те-аш тринти, те-аш
фаче мичь фэрыме.

Атунч фата попейый рэспунде луй:

— Хе-хей, бэдицэ Литфане, еу сынт аич! Сынт ку бэутурэ
ши ку мынкаре.

Се апропие фата де дынсул ши ый дэ ун пэхар де бэутурэ
ши ун колц де прескурэ. Атунч ел а луат ши а бэут стаканул
чел де бэутурэ ши а мынкат колцул чел де прескурэ ши кынд
трынтид одатэ Скроафа, а фэкут-о мичь фэрыме ши а ешит
капра. А апукат капра ши кынд а трынтид-о, а мынтуит ши
капра. А ешит ун епуре ши кынд а апукат епуреле ши кынд л-а
трынтид, а мынтуит епуреле. Ши а ешит лэкрица чей ку трей
гэргэунь.

Атунч ел е ши скоате ун гэргэун де ачея ши ый рупе капул,
Кынд й-а рупт капул, Спынуул ера ла хоющие. Атунч фаче.

— Вэй, вэй, вэй, — л-а ажунс ынтр'о коастэ. — Я аму ау
аффлат путериле меле!

Скоате ши рупе капул ши ла ал дойля. Атунч Спынуул а слэ-
бит. Ну путя сэ мяргэ пе друм сэ ажунгэ акасэ. Ел се силя
хыт май таре сэ ажунгэ акасэ, сэ о приндэ пе дынса, кэ еа
л-а испитит ши й-а зугрэвит ши хорнул ши поарта.

Да Литфан а зис аша:

— Дэ-й ажунжэ акасэ, о с'о мынтуй.

Ши е ши-й сучеште капул ши ла чэл де ал трейля. ый ла-
сэ де-й умблэ капул гэргэунулуй ши Спынуул нумай стрига:

— Вэй, вэй! Вай, Вай!

Атунч ел а луат ши а мынат оиле попей акасэ. Ши-й спуне
преотулуй:

— Пэринте, рэмий сэнэтос, кэ еу мэ дук. Мошия Лупулуй
о дэруеск ла фата чей май маре, Мошия Урсулуй о дэруеск
ла фата чей мижложие. Мошия Скроафей о дэруеск ла фата
чей май микэ, кэ еа м'а ажутат ши м'а скос де ла мултэ гре-
лиме. Ши атунч ел а луат ши с'а дус ла кал, с'а суйт кэларе
ши а збурат, унде ера Спынуул фэрэ моарте. Спынуул стэтя жос
ши се вэита. Ши ел ый сучя капул гэргэунулуй. Ел ый рэспун-
де луй Литфан:

— Литфане, Литфане, рупе-й капул гэргэунулуй сэ мор,
ну мэ нэкэжи де tot, тae-мэ ши ту ши мэ пуне пе кал сэ мэ
поарте ши пе мине кум te-a пуртат ши пе тине де виу ши де
морт.

Ел атунч се апукэ ши ый тае капул гэргэунулуй ши ну л-а май пус пе кал, да й-а дат фок ши ченуша й-а дат-о пе вынти чи че а бэтут вынтул а мынкат цэмынтул.

Литфан с'а дус ла соция луй акасэ ши й-а спус:

— Буна зиуа, мэй невастэ, н'ай ын грижэ, кэ пе Спынүл еу л-ам мынтуйт. Хай скоалэ ши те гэтеште, кэ плекэм де аич, дин локул ачеста.

Еа атунч с'а скулат, с'а гэтит ши а ешит афарэ. А ыншелат амындой кайй ши с'ау суйт кэлэрь ши ау дат ку бичул ын трей пэрць ши ау фэкут аверя трей мере де аур. А луат ши ле-а пус ын бузунар ши а плекат ынспре курциле луй Литфан. Кынд ау ажунс пе мошииле луй, пе унде ерау морць фракций луй, ел атунч фаче:

— Е-хе-хэй,,, че ешть ту! Ам авут дой фраць ка доуэ флорь ши тэ-ай ындурат ши й-ай оморыт.

— Тачь, Литфане, че ешть прост, кэ ей ау адормит ла фок ши ятэ аму се жоакэ.

Да еа, кынд а ажунс пе мошииле челя, де фрикэ сэ н'о..., а трас ку наря ынаните ши й-а ынвият. Ши ей с'ау трезит ши се сֆэдяу:

— Мэй, ту тэ-ай кулкат ынанинте.

— Ба ту! Бэдица Литфан не аштяптэ акасэ ши ной не жукэм аич.

Кынд а ажунс ел дрепт дынший ку соция луй кэларе, ый веде, кэ ей се сфердяу амындой ла фок.

Ле спуне лор:

— Ласэ, мэй бэецы, ну вэ сфердиць, ну-й невое, кэ аць адормит.

Кынд ау ажунс акасэ ла татэ-гэу, ел ый аштепта ку маре букурие сэ вадэ че фечор аре. Елнич ну с'а апукат а да жос де кэларе, а ши примит ордин⁵⁸ ка сэ плече ла рэзбий ла чей трей змей, каре се темя ши думнезеу де ей. Атунч ел ле-а спус аша луй Симинок ши Бусуйок:

— Мэй бэецы, дучеци-вэ ши ыншелаць кайй воштри.

Шь-а луат зиуа бунэ де ла мамэ, де ла соции, де ла татэ ши кынд й-а унфлат кайй, ау мерс песте ноуэ мэрь, песте ноуэ цэргэ ла ун мош ал лор. Кынд ау ажунс ла дынсул, й-ау дат буна зиуа.

— Буна зиуа, мошуле.

Зиче:

— Буна зиуа, Литфане. Че мъ-ай венит аша ынчудат ши ынфокат? Те аштепт сэ-мъ вий май весел.

— Ну-с аша таре супэрят, да ам примит ордин сэ мерг ла рэзбий ла ачей трей змей.

Мошул фаче:

⁵⁸ Ын орижинал — «приказ».

— Ха, ха, мэй Литфане, ну те теме, лор аша ли-й скрис, кэ моартя лор сэ ле фие дин мына та.

Ла моушул луй ерау доуэспрезече кээниць ши лукрау дой-спрезече ферарь. Да уша ера де фер, ку переций ши ку ушиле де фер, дакэ ынтра чинева, ну май ешя. Путя сэ ши ынвие, сэ ши моарэ аколо.

Ел ый спуне луй мошу-сэу:

— Мошуле, ка кыт ай вря думята нэмалэ пе кузница аста, ка сэ стее дескисэ ши зи ши ноапте, кэ ной ну се штие, ынд не вом ынтоарче ынапой, кам пе че тимп вом соси. Ши ку че фел де греутэць вом фи.

Мошу луй ый рэспунде:

— Хе, хей, мэй Литфане, мэй, еу ка ла ун непот ал меу пот сэ-ць май еу ши нэмалэ пе кузницэ?

— Мошуле, май рэмый сэнэtos ши май мулт войос, кэ ной илекэм де аич. Сэ не аштептаць пынэ не-ом ынтоарче ынапой.

С'ау ридикат ку кай ын збор ши с'ау лэсат пе мошилие змеилор. С'ау лэсат пе мошия змеулуй челуй май мик ла ун под де арамэ. Ый спуне луй Симинок.

— Мэй, Симинок.

— Че, бэдицэ Литфане?

— Везь подул иста?

— Да.

— Мыне сарэ ай сэ фий де сервичиу⁵⁹ аичя.

Мергынд май ынаинте, ажунг ла ун под де аржинт а змуелуй челуй мижлочиу.

— Мэй Бусуйок, ту ай сэ стай ла подул ист де аржинт. Мерже май ынаинте, ажунже ла ун под де аур. Қынд а ажунс ла подул чел де аур, атунч ле спуне лор:

— Мэй бэецы, ведецы подул иста?

— Да, бэдицэ Литфане.

— Сэ штиць, кэ а трея ноапте еу ам сэ стау аич ла подул иста.

Ау ажунс ей ла курциле змеилор. Ау ынтрат ын оградэ, ау дешалат кай ши ау дат кай ын гражд, ау пус мынкаре ла кай. Ей ау ынтрат ын касэ ынтр'о кэмарэ. С'ау пус ши с'ау ходинит, Қынд а ажунс ла время де ноапте, ый спуне луй Симинок:

— Мэй Симинок, ту ций минте, че ам ворбит ной?

— Да, бэдицэ Литфане. Сэ мэ дук ла подул де арамэ?

— Да.

Ел ши се гэтеште ши есе ши се порнеште. Се дуче пынэ ынтр'о парте де лок, се пуне ын ниште буруене, се пуне ши доаарме.

Литфан а штиут, кэ аша аре сэ фактэ. Ел а луат ши с'а пор-

⁵⁹ Ын орижинал — «дижурне».

нит, с'а ынармат ши а плекат ла подул де арамэ. Е ши се багэ суб под, шаде пынэ ынтр'ун тимп де време, нумай че ауде тунетул змеулуй, кум веня кэларе. Кынд а ажунс калул змеулуй пе под, а ынженункят ши л-а дат жос. Да фаче змеул:

— Де, кал,
Карня-ць пиче,
Кыний с'о мэнүнч!
Че-й ку тине?
Кэ ынкэ Лифтан ну-й пе аич

— Ба, — зиче, — латрэ, латрэ, кыне де змеу, кэ Литфан ый пе аич.

А ешил де суб под, а дат мына ку змеул. Змеул ыл ынтрябэ:

— Кум врэй, Литфане, ла луптэ сэ не луптэм орь ын сабий сэ не тээм?

— Ба, — зиче, — ла луптэ сэ не луптэм, кэ лупта ый войничаскэ, да сабия ый к...

Кынд с'ау ашезат ла луптэ змеул ку Литфан ши кынд л-а тринтит Литфан одатэ пе змеу, л-а фэкут мичь фэрыме. Атунч скоате сабия ши е ши капул калулуй, ый дэ пе амындој суб под ши е ши плякэ ла курциле, унде л-а лэсат пе Бусуйок ши се пу-не ынтр'ун криват, ыл принде сомнул, адоарме ши се ходи-неште.

Ла ун тимп де време ынспре зиуэ нумай се трезеште ши Симинок де прин буруене ши се дуче ын касэ ла дынший. Ел фригурат фаче:

— У-ху-хуу, таре ми-й фриг.

Да Литфан ыл ынтрябэ:

— Да де че, мэй Симинок, ци-й аша фриг?

— Апой, — зиче, — дакэ еу ам стат тоатэ ноаптэ суб под.

— Ей бине, ну-й невое, — зиче, — пуне-те ши те ходинеште.

Ау стат пынэ а доуа ноапте. Кынд ау ажунс пе ноапте, ый спуне луй Бусуйок:

— Мэй Бусуйок, ту штий, че ам ворбит ной?

— Да, бэдицэ Литфане. Сэ мэ дук ла подул де аржинт.

Е ши се гэтеште ши ачела. Се порнеште олякэ май ынаинте декыт Симинок ши се багэ ши ачела ын ниште буруене, се кулкэ ши адоарме.

Литфан а штиут, кэ тот аша аре сэ факэ ши аиста. С'а скулат, с'а прогэйт ши се дуче ши ел ши се багэ суб подул де аржинт.

Аша кэ ла ун тимп де ноапте ынтр'о време нумай че ауде ун ропот де кал грозав, кум веня змеул ынспре под. Кынд ау ажунс пе под, а женункят ши калул змеулуй ачелуя, кэ путериле луй Литфан ый мую ропотул калулуй.

Атунч фаче змеул:

— Де кал, карня-ць киче,
Кыний с'о мэнынче,
Че женункезь?
Кэ Литфан ну-й пе аичя.

— Ба, зиче, — латрэ, латрэ, кыне де змеу, якэтэ-мэ-с ши еу!
Литфан есе де суб под ши мержэ ла змеу ши дэ мына ку змеул.

Ши фаче змеул:

— Ну, Литфане, кум врэй ын сэбий сэ не тээм, орь ла луптэ сэ не луптэм?

Змей штияу, кэ моартя лор ый дин мына луй Литфан, де алций ну се темяу. Ши нич ну се апропияу де дынший.

Атунч ей с'ау апукат ла луптэ амындой ши с'ау луптат зи де варэ пынэ ын сарэ ши ну се доведяу нич унул, нич алтул.
Атунч фаче Литфан:

— Е-хе-хей, кыне де змеу, я слобоаде ту о парэ дин гурэ верде пэгыняскэ ши еу ой слобози о парэ рошие крещтиняскэ ши де а фи пара та май нантэ, де кыт а мя, ай сэ-мь тай капул, да де а фи пара мя май нантэ де кыт а та, еу ць-ой луа капул.

А слобозит о парэ верде пэгыняскэ змеул ши Литфан а слобозит о парэ рошие крещтиняскэ дин гурэ ши аша кэ пара луй Литфан а фост май нантэ, кам ку трей, патру метри де кыт а змеулуй.

Атунч Литфан скоате палошул дин ток, е ши ый штержэ капул змеулуй ши ый тае ши капул калулуй ши е ши ле дэ суб под. Плякэ акасэ ши се пуне ши се ходинеште ла ачей дой фраць, унде й-а лэсат. Үнтр'ун тимп де време, динспре зиүэ, се трезеште ши Бусуйок де прин буруене ши се дуче ын касэ.

— У-ху-хуу, — зиче, — таре ми-й фриг.

Да Литфан ыл ынтрябэ:

Де че, мэй Бусуйок, ци-й аша де фриг?

— Да, ам фост ла под, ам стат тоатэ ноаптэ ши ам ынгецат.

— Ну-й невое, пуне-те ши те ходинеште.

С'a ходинит. Кынд а трея ноаптэ...

— Мэй бэецы, цинець вой минте, че ам ворбит ной орь ну?

— Да, бэдикэ Литфане, штим, кэ ын сара ачаста думнята ай сэ те дучь ла подул чел де аур.

— Мэй бэецы, я уйте, еу плек ла подул чел де аур, уйта-ци-вэ, кэ бичул меу ый спынзурат ын куй аичя. Уйтаци-вэ ла дынсул ши бэгаць де самэ. Кынд ыць ведя, кэ а кикат трей кикэтурь де сынже дин капэтул бичулуй сэ луаць ши сэ вениць амындой дупэ мине.

Ши Литфан а луат ши а плекат ши с'a дус ла подул де аур. С'a бэгат суб под.

Кынд ынтр'ун тимп де ноапте, май тырзиу, ауде ун ропот

де кал. Кынд а ажунс калул пе под, аиста н'а ынженункят, да нумай с'а ынфиорат калул. Да змэул фаче:

— Де ىкал, карня-ць җиче,
Кыний с'о мэнгүнчэ,
Кэ Литфан ну-й пе аиче!

— Ба, — зиче ел, — латрэ ынне де змеу, кэ ятэ-мэ-с ши еу.

Атунч есе де суб под, дэ мына ку змеул ши змеул ыл ын-трябэ:

— Кум врэй, сэ не луптэм сай ын сэбий сэ не тээм?

— Ба, — зиче, — ла луптэ сэ не луптэм, кэ сабия ый кур-вэряскэ, да лупта-й войничаскэ.

Ши с'ау луат ла луптэ ши с'ау луптат трей зиле де варэ пынэ ын сарэ ши ну се доведяу нич унул, нич алтул.

Атунч фаче Литфан:

— Змеуле, змеуле, я слобоаде ту о парэ верде пэгыняскэ ши еу о парэ рошие крещиняскэ ши дакэ а фи а та май маре, ам сэ-ць яу еу капул, да де а фи а мя, ай сэ-мь яй ту мие.

Ши а слобозит змеул о парэ верде ши Литфан о парэ рошие, аша кэ пара ера тот уна ла амындой, паркэ ера тэятэ ку о фоарфекэ. Ну се ведя нич унул нич алтул.

Ун корб а трекут пе де-асупра лор. Ыл ауде кум збоарэ.

— Крау, крау!

Атунч фаче змеул:

— Корбуле, корбуле, ду-те ынтр'о балтэ, моае арипеле ши потоале пара луй Литфан, кэ ць-ой да ун хойт де ом ши унул де кал.

Да Литфан фаче:

— Корбуле, корбуле, ду-те ши-ць моае арипиле тале ши потоале пара змеулуй, кэ еу ць-ой да трей хойтурь де ом ши трей де кал ши ый авя де мынкаре ку тот нямул тэү.

Атунч корбул ыннд а аузит, ку маре букурье с'а дус, а мутят арипиле ынтр'о балтэ ши а потолит пара змеулуй ши атунч а скос палошул Литфан дин ток ши ў-а луат капул змеулуй ши а калулуй ши ну ле-а май дат суб под, да ў-а спус корбулуй:

— Яка пентру бунэтатя, каре мъ-ай фэкут-о, аиста ци-л лас пе под, да ачеле доуэ сэ ле кауць суб под, кэ аколо ай сэ ле гэсештэ.

Атунч с'а ынторс Литфан ла курциле змеилор, унде ау рэмас фракций луй адормиць. Кынд а дескис уша, фракций луй плутяу ын синже. Кыт де прошть ау фост ей! Ел ле-а спус: «Сэ ведець, ыннд а курже трей пикэтурь де синже, сэ веницы!» Да ей ау дормит атыта, кэ а курс синже, де плутяу ши тот ну се трезяу.

— Хай скучаль де вэ гэтиць, — ле-а спус, — сэ плекэм ынспре касэ.

Ый скочате ла поартэ пе дынший ши калул луй ши ле спу-не лор:

— Мэй, май стаць олякэ аич, кэ еу ам трябэ ынтр'ун лок.

Ел а луат ши с'а ынторс, с'а дат де трей орь песте кап ши с'а фэкут ун мотан шь-а дат друму пе кахла хорнулуй, унде стэтяу мама лор ши социиле змеилор ши се пуне ынтрэ дынсле, ка о мыцэ сфырр, сфырр, штиць, кум фаче мыца ши аскулта, че ворбяу еле, кэ се ымплинисе трей зиле (ши аштепта) сэй винэ фечорий ши веде кэ ну вин. Ши ворбеште ку нора чей май маре:

— Фа, кынд ай шти чине ць-а оморыт бэрбатул тэу, че ай фаче ту?

— Е-хе-хэй, мамэ, мамэ, м'аш фаче ынаинтэ лор о фынтынэ мындрэ ши фрумоасэ ши ле-аш да о сэте де ар крэпа ши инима ынтр'ынший ши кум ар густа олякэ, ар мури.

— Да ту, фа? — ый зиче ла чей мижлочие.

— Е-хе-хэй, мамэ, мамэ, еу м'аш фаче о ливадэ ку tot фелул де мере ши прэсаде ши кум ар луа ши ар густа, ар крэпа ши инима ынтр'ынший.

Фаче ла чей май микэ:

— Да ту, фа, че ай фаче, кынд ай шти, чине ць-а учис бэрбатул?

— Е-хэй, еу м'аш фаче пе сошяуа, каре мерг ей ун под де арамэ ши кынд ар ажунже ей ши ар кэлка пе под, й-аш звырли ын ноурь.

— Е-хе-хэй, да, — зиче, — еу кынд аш шти, м'аш фаче дин урма лор о бэлэуроайкэ ши й-аш сорби ку tot ку кай де н'арэмъяя нич ос динтр'ынший.

Ел атунч а луат сбык! пе хорн, есе афарэ ши мынэ.

— Мынаць, мэй бэецы, мынаць кыт ыць путя!

Атунч фаче мама змеилор:

— Ачеста а фост кынеле де Литфан, каре а аскултат, че ам ворбит. Дупэ дынсул сэ вэ луаць!

Есе ачей май маре, плякэ ынаинтэ лор, се фаче о фынтынэ, кум с'а повестит ынаинте...

Кынд а ажунс ла фынтынэ, аша ле-а дат о сэте, де крэпа инима ынтр'ынший.

Фаче Симинок ши Бусуйок:

— Е-хэй, бэдицэ Литфане, стай сэ бем олекуцэ де апэ, кэ крапэ инима ын ной де сэте.

Да ел ле-а спус лор:

— Вой стаць кэлэрь, кэ еувой да апэ де кэларе.

Ел с'а апропияят, а скос палошул дин ток, а тэят ши змэоай-ка змеулуй чөлүй май маре ши а порнит пухой де сынже дин фынтынэ.

Атунч ле аратэ лор:

— Ведецы, мэй проштилор, че аць врутвой сэ бецы?

Мергынд ынаинте, ау ажунс ла о ливадэ аша мындрэ ши фрумоасэ ку тоатэ калитатя де мере ши де прэсаде. Трекынд

ей прин ливадэ, токмай ый адормя миросул мерелор ши прэсаделор.

Атунч фаче Симинок ши Бусуйок:

— Я стай, бэдицэ Литфане, сэ луэм ши ной кыте ун мэр ши о прэсадэ.

— Стаць кэлэрь, мэй, кэвой да еу.

Кынд с'а апропият де мэр Литфан ши кынд а трас ку палошул, а порнит ун пухой де сынже дин тоць копачий.

Ле аратэ лор:

— Яка, мэй проштилор, ведець, че аць врутвой сэ мынкаць?

Еу ши плякэ ынаинте. Да мынэ кайи ынаинте, кэ дин урмэ тотый ынфербынта ла спинаре.

Кынд ау ажунс ла подул чел де арамэ, кынд ау врутвой сэ трякэ, Литфан й-а оприт.

— Стаць, мэй бэецы, сэ трек еу ши дин урма мя ыць тре-чевой.

Кынд с'а апропият де под, а скос палошул ши кынд а датын корлателе подулуй, а порнит пухой де сынже ши а оморыт-оши пе ачяя. А фэкут пе алэтуря ку подул ши а трекут. Стригэ ла чей дой фраць:

— Мынань, мэй фрацилор, кыт путецы, да ын урмэ сэ ну вэ уйтаць, кэ вине бэлэуроайка сэ не топяскэ ку о парэ рошие ши уна верде!

Аша кэ ей ау мынат кайи здравэн ши ау ажунс ла мошул лор ши н'ау авут кынд сэ май дескалече де пе кай, да ау ынтрат ын кузнице кэлэрь, ку тот ку кай. Атунч ау ынкис уша ла кузница чей де фер ши с'а апукат де лукру Литфан. А пус буздуганул ын фок ши лукра ши ынфербынта буздуганул. Ну-май а сосит ши бэлэуроайка дин урмэ ши а ынчинс кузница де трей орь ымпрежур ши стригэ ла дынсул.

— Е-хе-хей, Литфане, Литфане, я фэ о бортичикэ ла кузнице, сэ-цы вэд мэкар ун окь ал тэү, сэ те вэд, че фел де омешть мэкар, де-ай мынтуут ту фечорий мей.

Да ел че фаче? Рэспунде:

— Да, — зиче, — ць-ой фаче о бортэ, да сэ те уйць дрептла мине сэ мэ вэзь кыт ыс де фрумос.

Литфан ку дынса ворбя, да чей дой фраць лукрау. Ый ынфербынтау буздуганул. Ел й-а фэкут о бортэ ла кузнице прин зидул чел де фер ши ку буздуганул ын мынэ ера. Й-а спус:

— Уйте-те кэця де змеоайкэ, уйте-те фоарте бине ши мэ вэзь, чине-с еу.

Кынд с'а уйтат ши а дат сэ-л соарбэ, ка сэ-л мынтуе, ел й-а тринтит буздуганул рошу, кум л-а скос дин фок, ш'а мерс буздуганул ынтр'ынса пынэ ла жумэтате ши атунч а ынфербын-тат-о ши а здохнит ши еа.

Ей ау дескис уша ши ау ешиф афарэ ши кынд с'ау уйтат ла дынса, кынд ау вэзут че хойтурь аре еа, дакэ о лэса аколо, путя

сэ ымпуцаскэ тоатэ лумя. Да аша Литфан а нэмит шасе лукрэторь ши ау кэрят динтрынса шасе хэрэбэль, шасе зиле ынтр'о парте де лок. А фэкут о грэмадэ ши й-а дат фок, ши а луат ченуша, й-а дат-о пе вынт ши че а бэтуут вынтул, а мынкат пэмынтул.

Атунч се пун ей ши се ходинеск трей зиле ши трей нопць ла мошул лор, кум ар фи, ши ау дормит фэрэ грижэ. Қынд ла трей зиле с'ау трезит.

— Ей, мошуле, таре-ць мулцумеск, кэ те-ай супэрарат ку ной, ка ун мош ал ностру.

— Е-хе-хэй, Литфане, Литфане, ну сынт супарат дин труда, каре ам авут кувой. Да ынаинте, дакэ аць мержье бине, сэ ажунжэць акасэ, да ну штиу, кэ-й кам греу.

Ей ши ыншелязэ кайи, дау мына ку мошул лор, се сүе кэларе ши плякэ. Да мошул лор ле спуне:

— Мэй бэецы, яка о сэ тречецы пе мошия ачаста ынаинте, каре се веде. Че-ць ведя, сэ ну рыйдэць. Дакэ ыць рыйде, а сэ фие греу де вой.

Еу ши плякэ ей. Се порнеск. Қынд ау ажунс пе мошия, каре ле-а спус мошул лор, а ешит унул Стату Кот ку к... ку тот, кэларе пе ун епуре шкьоп ши кыт мержяу ей, ачела ый ынтречя.

Атунч ей ау зымбит де рых:

— Кум, мэй, ел кэларе пе ун епуре шкьоп сэ не ынтрякэ пе ной!

Қынд ау рых, с'ау ши аместекат ку пэмынтул, ну с'ау май вэзүт. Атунч мошул лор а вэзүт.

Ел се уйта дин урма лор, кум се дучаяу ей. Веде, кэ й-а аместекат ку пэмынтул. Атунч ел е ши се дуче ла дынсул.

— Мэй кумэтре, яртэ-й ши-й трезеште. Мулт бине ць-ам фэкут цие, яртэ-й.

— Ей, атунч ам сэ-й ерт. Да дакэ ор май рыйде одатэ, ам сэ-й мынтуй де тот.

Ши ле дэ друму ши трек май ынаинте.

Ел ярэ се фаче о минуне ынаинтия лор ши яр рыйд. И-а аместекат ку пэмынтул ши а доуа оарэ.

Мошул лор яр се дуче ла дынсул.

— Мэй кумэтре, яртэ-й ши а доуа оарэ.

— Еу ши аму ый ерт, да ей пе мошия мя ну трек, пынэ ну мь-ор адуче фата луй Вердеш-Ымпэратор, кэ еу ам фост де ноуэ орь ла дынса мирие ши н'ам путут с'о еу. Да ей, дакэ ор путя с'о ее сэ мь-о адукэ де социе, еу ле-ой да друму сэ трякэ пе мошия мя.

Литфан фаче аша:

— Мэй Симинок ши Бусуйок вой ынтоарче-вэ-ць ынапой ши стаць ла мошул пынэ қынд ой вени еу ынапой сингур, пынэ ой рэзбате.

Бусуйок ши Симинок стау ла мошу, да Литфан мержье

ынаинте ынспре Вердеш-Ымпэрят сэ-й адукэ миряса луй Стату Кот.

Мергынд ел ынаинте, ажунже ши се ынтылнеште ку унул ымбрэкат ку доуэспрезече коюоаче, стэтия ынтрэ доуэспрезече фокурь ши рэкня, кэ тот и-й фриг.

Фаче Литфан:

— У-ху-хуу, я уйте, мэй, че ом ымбрэкат, стэ ынтрэ фокурь ши тот и-й фриг!

Да ачела фаче:

— Мэй, — зиче, — ну те мира де мине, мирэ-те де Литфан, чөл каре а учис трей змей, де се темя ши думнезеу де ей.

— Мэй, д'апой, кэ еу ыс ачела.

— Ши дакэ ешть ту, унде те-ай порнит, унде те дучь?

— Мэй, — зиче, — еу мэ дук мире ла Вердеш-Ымпэрят.

— Дакэ те дучь мире ла Вердеш-Ымпэрят, ну мэ ей пе мине нунташ?

— Да, — зиче, — кум ну, мэй, еу ыс букурос, хайде гэтеш-те-те.

Ши-л я ку дынсул.

Мергынд май ынаинте, веде пе унул..., ара доуэспрезече трактоаре ши ел мынка бразделе дин урмэ ши тот рэкня, кэ и-й фоаме. Тот аша се мири:

— Я уйте ом! Доуэспрезече трактоаре арэ ши ел мэнынкэ тот дин урмэ ши тот стригэ кэ ну се сатурэ.

Да ел фаче:

— Мэй, — зиче, — ну те мира де мине, мирэ-те де Литфан, чөл каре а учис дойспрезече (!) змей, де се темя ши думнезеу де ей.

— Мэй, д'апой, — зиче, — кэ еу ыс ачела.

— Ши дакэ ешть ту, унде те-ай порнит, унде те дучь?

— Мэй, еу м'ам порнит мире. Мэ дук мире ла Вердеш-Ымпэрят.

— Ну мэ ей ши пе мине нунташ? Кэ поате аколо м'ой сэтура ши еу ла нунтэ.

— Хай, мэй, кум ну. Еу ыс букурос де унул ка тине, сэ ам ку чине мэ дуче мире.

Еу ши се порнеск. Плякэ ынаинте трустрей. Мергынд, се ынтылнеск ку унул, авя легате де пичноаре доуэ петре де моарэ ши фүжя ку петреле ачеля, де бэтия епуреле ку жэнункиле...

Литфан ярэ се мирэ де дынсул:

— Мэй, ши ачеста ом! Ку атыта греутате фүже!..

Ел зиче:

— Мэй, ну те мира де мине, мирэ-те де Литфан, чөл каре а учис трей змей, де се темя ши думнезеу де ей.

Ел ый рэспунде:

— Мэй, д'апой еу ыс ачела.

— Ши дакэ ешть ту, унде те дучь?

— Мэ дук мире ла Вердеш-Ымпэрят.

— Мэй, е-мэ ши пе мине, кэ пынэ аколо ый лок мулт, м'ой сэтура де фугэ.

— Хай ку мине, еу ыс букурос де унул ка тине.

Еу ей ши плякэ.

Мергынд ей пе друм, се ынтылнеск ку унул, ера ку харкул ын мынэ, шедя ку фаца ын сус ши ымпушка цынцарул ын ал ноуля чер.

— Мэй, я ши ачеста ом! Кү харку сэ цынтяскэ ел, сэ ымпуште ун цынцар!

Ел ый рэспунде:

— Мэй, ну те мира де мине, мирэ-те де Литфан, ачел каре а учис трей змей, де се темя ши думнезеу де ей.

— Мэй, дакэ еу ыс ачела.

— Унде те дучь?

— Мэ дук мири ла Вердеш-ымпэрят.

— Мэй, е-мэ нунташ ку тине.

— Хайде, мэй.

Ыл е ши пе ачела. Порнеск ей ынаинте.

...Ау мерс пе друм, ау мерс ши ау тот мерс, ка кувынтул дин повесте, кэ ынаинте мындрэ (повесте) есте ши ау ажунс ла Ымпратул Вердеш. Кынд ау ажунс ла Вердеш-Ымпэрят, зиче:

— Буна зиуа, нанцате ымпэрарате.

— Да, — зиче, — буна зиуа. Сэ-мъ спунець, че умблаць?

Ел а рэспунс:

— Да, ць-ой спуне. Еу ам венит мири.

Ымпратул ый рэспунде луй:

— Ха, ха, ха, бине, кэ ешть мири, фата ць-ой да. Да де-одатэ, пентру ачей каре вин мири, ам о касэ де кирие⁶⁰ сэ ходи-няскэ ынтр'ынса.

Ая о масэ де фер, кум бунэоарэ ера кузница луй мошу-сэу, ши ардя фокул суб дынса ши зи ши нопте. Мержя пара ын тоате пэрциле. Ера рошие ши динэунтру ши динафарэ. Чине нимеря аколо, ну май ешя. Чел ку доуэспрезече кожоаче зиче:

— Мэй, даци-мъ друму мие сэ трек еу ши вой дин урма мя о сэ вэ ходиниць чел май бине.

Е ши ынтрэ ачел, каре а фост ымбрэкат ку доуэспрезече кожоаче ши кынд а трас ку нара чей де жер, с'а пус брумэ пе перець.

Атунч ей ау ынтрат ку тоций ын касэ ши паркэ ле ера фриг.

— Мэй, май слобоаде ынкэ олякэ де калд, кэ ынгецэм.

Чела а дат друму пе наря де фок кэлдурэ ши ау адормит чел май бине пынэ ын зиуэ.

Кынд а ажунс диминяцэ, се трезеск ши ес афарэ.

— У-ху-хуу, таре не-а фост фриг.

⁶⁰ Ын орижинал — «фартире» (де ла рус. «квартира»).

Ымпэратул с'а уйтат.

«Ын че фок й-ам бэгат ши ау скэпат. Ыс маре витехъ!»
Ымпэратулый ынтрябэ:

— Акум че врець?

— Врем сэ не дай фата дупэ ной.

— Да,— зиче,— фата дупэвой ой да. Тус сэ тримиць ун нунташ ла апэ ши еу ой тримите о бабэ ку кофа. Ши де а вени нунташул май ынаинте, ыць дау фата, дакэ а вени баба, ыць тай капул.

Еши плякэ баба. Чел ку петреле легате де пичноаре спуне:

— Мэй, даци-мь друму мие, кэ аич ам ши еу олякэ де алергат.

Кынд а принс а мержье баба ачех,нич авионул ну мержя аша де таре кыт баба. Да нунташул луй Литфан, кынд а принс а арунка петреле, а фост ынаинтэ бабей де зече орь. А луат ун улчор ку апэ дин фынтынэ ши вря сэ се ынтоаркэ ынапой. Се репеде ши баба ши е ун улчор де апэ ши се ынторк амындой ынапой.

Да фаче баба:

— Мэй, че сынтем ной аша прошть сэ алергэм пентру ниште боерь, пентру ымпэраць. Я сэ не май пунем олякэ жос, сэ не май ходиним.

Ыл амэжеште пе ачела ши се пун жос.

— Я май пуне-те ку капул пе брацеле бабей ши те ходи-неште ши кынд не-ом трези, не-ом скула амындой ши не-ом дуче.

Ыл дескынтэ баба бинишор, кыт а стат пе брацеле ей ши л-а адормит ши е ши ый пуне суб кап ун чолан де кал ускат ын лок де пернэ.

Кынд ышь арукнэ ёкий ачех де ла нунтэ, вэд.

— Мэй, нумай баба вине, да а ностру нунташ доарме.

— Е-хе-хей, я сэ вэ уйтаць, кум ам сэ-л скол еу.

Кынд а пус аркул ла окъ, й-а кроит чоланул де суб кап, а сэрит чоланул чине штие унде де суб капул луй. Атунч ел с'а трезит дин сомн ши кынд се уйтэ ел, ну-й баба лынгэ дынсул.

— Е-хе-хей..., бабэ, кум м'ай адормит ту пе мине!

Кынд а арункат петреле де вре-о кытева орь, а ажунс баба пе друм ши кынд й-а кроит бабей о пятрэ..., а ынгецат ши инима ын бабэ. Еши трече ку улчорул ынаинте ши мержье ла Вердеш-Ымпэрят.

— Пофтиим, нанцате ымпэраторе, ши примеште. Яка ной ць-ам ымплинит порунка⁶¹, каре думята не-ай дат-о.

— Да, бине,— зиче,— аць ымплинит порунка, да май авеъць о мисиуне⁶². Дакэ вой ыць бя беря ши мынкаря кыт ой прегэти

⁶¹ Ын орижинал — «приказание» (де ла рус «приказывать»).

⁶² ← — «задание».

еу ла нунтэ, еу о сэ дау фата дупэвой, да де ну, о сэ вэ еу капул.

Кынд с'а прегэтит беря ши мынкаря, а прегэтит аша береши мынкаре сэ мэнынче тоатэ лумя ын царэ ши tot н'о мынтуе. А пус месе, бутоае пентру тоатэ ымпэрэция.

Атунч чөл каре мынка бразде де ла трактор зиче:

— Мэй, вой мынкаць ши вэ сэтураць тоць, к'апой че а рэмыня, н'о сэ-мь ажунгэ ши вой о сэ рэмынечь флэмывизь.

Ей, ау мынкат ачейлалць кыт ау путут ей ши пе урмэ й-аудат вое луй. Ел а принс а траже ши а сорби, а трас тоатэ мынкаря ши стрига, кэ и-й фоаме.

Чөл каре бя апэ динтр'о маре ши tot стрига, кэ и-й сете... Яка ам уйтат сэ вэ спун де дынсул... спуне:

— Мэй, чинстиць ши вой кыте ун пэхэрүц де вин, кэ еу, кынд м'ой апуга де бэут, н'аре сэ-мь ажунгэ.

Ел мержя, циня полобокул пе палмэ, ый да ку пумнул ши-л десфунда ши динтр'о ынгицитурэ ыл сорбя ши луа алтул. Аша а мерс ши а бэут тоате бутоаеле ымпэрратулуй.

Аму мисиуне тоатэ с'а мынтуит, а рэмас мирияса с'о президент⁶³ ши сэ й-о тримитэ⁶⁴ луй Литфан. О 'нформат-о гинишор ши с'а дат-о луй Литфан ка де социе. Ел шь-а луат нунташий луй ши с'а порнит ынапой. Унде ажунжая нунташий, рэмыняу ла локуриле, лор. Фиекаре рэмыня ла локул луй. Кынд а ажунс, пе мошия луй Стату Кот.

Стату Кот кэларе пе ун епуре шкьоп вря сэ стее лынгэ мириясэ. Да Литфан унде фаче:

— Мэй, ту ну фий прост ши мержь ка мирие кэларе пе ун епуре. Ту ду-те ши суй кэларе пе калул меу ши стай мирие лынгэ мириясэ.

Ел с'а дус ши с'а суйт кэларе пе калул луй Литфан. Калул одатэ кынд с'а ынфербыннат, с'а ридикат ку дынсул ши л-а бэтуут де доуз орь ку капул де торциле черулуй. Ши л-а мынтуит ши пе ачела, каре ну ле дэдя друму сэ мяргэ пе мошие.

Ел е мирияса чей каре а адус-о ши се дуче ла мошул луй ши спуне:

— Е-хе-хей, мошуле, мошуле, мулт ам луптат, да ам адус-о ши пе ачаста, да ну й-о май дэм луй Барбэ Кот, кэ калул меу л-а мынтуит. Да й-о дэм де социе сэ-й фие луй Симинок, сэ фие стэпын пе мошия луй Барбэ Кот.

Ши аша, кэ л-а лэсат пе Симинок де стэпын ын вечие.

С'ау суйт кэларь ку Бусуйок амындой ши кынд с'ау умфлат-

⁶³ Ын орижинал — «оформяскэ» (де ла рус «оформить»),

⁶⁴ — «отправить» (де ла рус отправить).

ын сус одатэ амындой кэлэрь, с'ау слобозит токмай ын Цара Фемеяскэ ши й-а дат фата попей чей май микэ луй Бусуйок де мирияш эши Мошия Скроафей й-а дэрүйт-о зестре. Ши л-а лэсат пе дынсул де стэпын. Ел а плекат акасэ ла соция луй. Кынд а ажунс акасэ, с'а дат жос де кэларе ши а мерс ла татэл луй ши а дат мына ку дынсул ши ла мама луй ши ле-а пупат мына ши атунч Үмпэратул Рошу а вэзут, че моштенитор⁶⁵ аре ел. Пынэ атунч нич н'а вэзут, кум ый ел ла фацэ.

Ши аста-й.
Кыт ам аузит-о,
Ам повестит-о,
М'ам сүйт пе о роатэ
Ши в'ам спус-о тоатэ.

Де ла Тимиркан Михаил А., нэскут ын 1896, с. Бурсук, р-нүүл Ниспоренъ, 1968, а ынскрип Ботезату Гр. Г.; 187, 3—107.

Повестя ку змеул

Ера ун ом ши о фемее ши авяу ей дой копилашь. С'а дус омул ноаптия ла фынтынэ сэ ее апэ ши ун змеу л-а апукат дэ барбэ ши й-а зис:

— Дакэ ымь дай, че ай май скумп, ыць дау друму.

Вине ел акасэ ши ый спуне фемеий.

— Копилаший ноштри ыс чей май скумпъ ла суфлетул ностру, — зиче еа.

— Змеул а зис, кэ (атунч) кынд а фи фата де зече ань ши бэятул де дойспрезече ань, аре сэ винэ сэ-й ее.

Ши кынд... омул ши фемея ау сэпат бордэй ын касэ ши аколо ле-а пус апэ, де мынкаре май пе мулт тимп. Ши ау липит де ну се куноштя нич урмэ ын касэ.

Омул ши ку фемея ау плекат дэ акасэ.

Змеул кынд а венит, н'а гэсит пе нимень. С'а уйтат ынтрэхорн, ын котруцэ ши а вэзут лингуреле. Ши а ынтребат:

— Унде-с копий бабей ши а мошнягулуй?

Да лингуриле ау спус аша:

— Штим, да ну спуне, кэ ку ной кынд мэнинкэ, не спалэ ши не пуне ла лок.

Бынтриябэ атунч змеул пе кочорвэ:

— Унде-с копий бабей ши а мошнягулуй?

— Ну-ць спун, кэ... стэпына кынд тра же фокул дин куптор, мэ стынже, ну мэ ласэ сэ ард.

Атунч змеул бынтриябэ лопата:

— Лопатэ, унде-с копий?

Да лопата спуне:

⁶⁵ Ын орижинал — «наследник».

— Ну-ць спун, кэ ку мине кынд дэ пыня ын куптор, мэ спа-
лэ де алуат, мэ пуне ла ускат.

Змэул шь-а луатрындуяла, кэ ну май афлэ нимикэ.

Кынд есе, веде далта де-асупра уший, каре а зис:

— Штиуши ць-ой спуне, унде-с копий мошулуй ши а ба-
бей, кэ ку мине, кынд дэлтуеште мошул, ын кап мэ пелеште.
Ду-те ши сапэ ын мижлокул касей, кэ копий ыс аколо.

А сэпат, й-а гэсит, й-а бэтут ши й-а луат. Й-а пус пе фын-
тынэ, пынэ а вени ел.

А венит о врабие ши ый ынтрябэ:

— Че плынжэць копий бабей ши а мошнягулуй?

Да ей рэспунд:

— Кум сэ ну плынжем? Яка не-а луат кынеле де змеу де ла
тэтукуца ши де ла мэмукуца ши не-а пус аич.

Врабия й-а пус пе спате ши ле-а зис:

— Кынд веъз ведя о парэ рошие, кэ се апропие, сэ-мь спу-
нець.

Кынд се уйтэ, бэятул ын урмэ, зиче:

— Яка пара чея рошие се веде!

— Даци-вэ жос де пе спате, — ле-а зис врабия.

Змеул й-а принс, й-а бэтут ши яр й-а пус пе колакул де ла
фынтынэ.

Вине о чаарэ бэтрынэ, й-а луат ын спате ши тот аша а пэ-
цит ка ши врабия.

Пе урмэ а трекут ун мошняг ши ынтрябэ:

— Де че плынжэць, драгул мошулуй?

Бэеций ау зис:

— Яка дракул де змеу не-а луат де ла тэтукуца де ла мэ-
мукуца ши не-а зис сэ шедем аич.

Да бэтрынул зиче:

— Суици-вэ ла мине ын спате ши кынд веъз ведя о парэ
рошие сэ-мь спунецы.

Бэятул а вэзут-о ши й-а спус. Да мошул спуне:

— Вырэ мына ын урекя дряптэ ши скоате де аколо о кутие
ши о азвырле.

Кынд бэятул а азвырлит кутия, с'а фэкут о стынкэ дин пэ-
мынт пынэ ын чер ши ей яр с'ау дус ынаинте. Ши змеул а рос
пятра ши яр дупэ дынший.

Да акум фата спуне:

— Бунеле, яр о парэ рошие вине.

— Скоате о первие дясэ дин урекя стынгэ ши арунк'о.

Кынд а арункат-о, с'а фэкут о пэдуре дясэ, дясэ. Кынд с'а
уйтат бэятул яр, а вэзут о парэ рошие ши май маре. Ши й-а
спус мошнягулуй. Да мошул а зис:

— Даци-вэ жос.

Ши а дат ку тоягул ын бэят ши л-а фэкут о мэнэстире веке
ши а дат ку тоягул ын фатэ ши а фэкут о клопотнице ши ел

с'а фэкут ын кэлугэр бэтрын. Ши мынэстирия ера аша де веке, кэ авя мушкь пе дынса. Қынд а ажунс змеул ла дынсул, зиче:

— Бэтрынуле, н'ай вэзут о фатэ ши ун бэят пе аич?

Да ел а зис:

Ау трекут, дар пе атунч де авя се порня мынэстирия ши еу ерам тынэр ши ау трекут мулць ань де атунч. Ши ел с'а ынторс ла змеоайкэ, да еа зиче:

— Қыне де змеу, те-а амэжит. Ачештя-с копий ноштри.

Змеул ши змеоайка с'ау порнит дупэ ей. Да мошул а дат ку тоягул ын копий ши й-а префэкут ынапой ши й-а луат ын спинаре ши с'а порнит май департе.

— Бунеле, вине о парэ маре верде ши уна рошие, — зик копий.

Бэтрынул а дат ынтр'амындой ку тоягул ши й-а префэкут пе фатэ ын рэцуушкэ, пе бэят ын рэцой.

Ел а дат ку тоягул ын пэмьынт ши а фэкут о апэ маре. Сингур с'а фэкут ун бухай ынтр'о стрынсурэ де вите. Қынд се апропия раца ши рэцоюл де мал, бухаюл ый да яр ла мижлокул язулуй. Қынд нумай а бэут змеул ши змеоайка апа тоатэ, а крэпат.

Да мошул яр й-а фэкут фатэ ши бэят.

Ши ле-а спус:

— Тэяци-мэ.

Унде й-ор пуне капул сэ се факэ фынтынэ, унде трупул, сэ се факэ гард, унде пичноареле — поарта, унде мынеле — ливадэ ши о курте фрумоасэ.

Ши аша бэятул ши фата ау трэйт ши поате трэеск ши акум ын куртя чей фрумоасэ, дакэ н'ор фи мурит.

Де ла Олевский Георг П., 73 ань, с. Темелеуцъ, р-нүүл
Кэлэрашь, 1971, а ынскрис Үнгуряну Л. ши Чобану И. Д.; 223, 236—241.



ПОВЕШТЬ НУВЕЛИСТИЧЕ



Фата чя ынцелялтэ

Ерау дой фраць. Үн фрате май богат, да унул май сэрак. Аму ачел май сэрак авя дойспрезече копий. Да ачел богат ну авя нич ун копил. Ши фаче чел май сэрак о фатэ. Ачел богат с'апукэ ши дэруеште о вицикэ. А ботезат ши а дэруйт о вицикэ. Да фрате-сэу авя доуэспрезече вачь. Аму а дэруйт вицика ачех луй ши қынд а фост де вре-о опт ань, де вре-о ноуэ, де

вре-о зече ань, ера вакэ аша ындестулатэ. Ши виндя фрупт де
ла вака ачяя фрате-сэу ши ынтречиня тоць копий. Да кум!
Ел авя доуэспрезече вачь ши ну авя де ла доуэспрезече вачь
фрутп атыта кыт авя челэлалт де ла вака ачяя.

Бый спуне фрателе:

— Мэй, фрате, — зиче, — сэ-мъ дай вака ынапой ши ць-ой
да алтэ вакэ.

— Д'апой кум, мэй фрате, сэ ц'о дау, дакэ ту мъ-ай дат-о,
ай дэрүйт-о ла фатэ, ла фина та? Ши еу ку дынса мэ хрэнеск.
Кум с'о дау ынапой?

— Е-хей, сэ-мъ дай вака ынапой.

— Ну ць-о дау.

— Еу мэ дук ла ымпэратору.

— Ду-те.

Се дуче ла ымпэратору.

— Ымпэраторе, яка кум ши яка кум, ши яка кум.

Ымпэраторул ый кямэ пе амындои.

— Мошуле, де кыць ань ци-й фата?

— Де трейспрезече, де пайспрезече, нанцате ымпэраторе.

— Да че вакэ аре ел ла ньята?

— Апой яка нь-а дат о вакэ ла фатэ, а дэрүйт-о. Ши аму
вря с'о чарэ ынапой.

А вэзут, кэ дрептул ый а мошнягулуй чел ку вака. Зиче:

— Дучеци-вэ акасэ ши-цы вени мыне диминяцэ. Сэ спунець,
че фуже май таре, че-й май дулче, че-й май грас. Ши каре мъ-а
спуне, еу ый дау вака.

— Бине.

Вине акасэ ачел сэрак плынгынд. Да ачел богат вине ку бу-
курие.

Чи:

— Че-й, омуле, че ць-а спус?

— Яка, фемее, сэ-й спун, че-й май грас пе пэмынт, че-й
май дулче ши че фуже май таре.

Да фемея зиче:

— Е, омуле, тарь ешть ту прост! Ши че ну штий?

Да ел фаче:

— Че фуже, фа, май таре?

— Мэй, д'апы ка кынеле ностру, огарул ностру, кэ принде
епуреле дин фугэ, май фуже чинева?

— Зэу, кэ аша-й фемее. Да май грас?

— Д'апой авем ной ун порк ын коштиряцэ, ун порк де трей
аңы де зиле. Ачела требуе сэ айбэ песте доуэзече ши чинч де
пудурь де карне. Май грас декыт ачела май есте чева?

— Зэу, кэ аша-й фемее. Да че-й май дулче пэ пэмынт?

— Д'апой ной авем ступий чей де мьеरе, д'апой авем ступул
чела, кутаре ступ. Май дулче декыт ачяя мьеरе, ну поате сэ фие
нимик.

- Ей бун, браво⁶⁶.
Де аму ей с'ау ындрumat.
Да аистлалт се дуче акасэ, аист сэрak, ши принде а плынже.
— Да че-й, татэ, че-й? — ынтрябэ фата.
— Яка драгул татей кум ши яка кум.
— Вино дисдедиминяцэ ши ць-ой спуне, че сэ спуй аколо, — спуне фата.
Кынд се скoалэ диминяцэ...
— Ей, драгул татей, че сэ спун еу аколо?
— Татэ, кынд те-а ынтреба, че ый май грас пе пэмынт, сэ спуй: «Ка пэмынтул, каре не цине пе ной, нимик ну-й май грас».
— Ей, бине. Да кынд м'а ынтреба, че фуже май таре?
— Кынд те-а ынтреба, че фуже май таре, сэ спуй аша: «Ка гындул ши окий ну фуже нимикэ».
— Да че-й май дулче?
— Че-й май дулче? Сэ спуй аша: «Ка фокул ши сомнул нимик ну-й».
— Хай, м'ой дуче аколо.
Кынд се дуче, ыл кямэ пе чел май богат ынтый.
— Пуне-те пе скаун.
Се пуне ачела пе скаун.
— Я сэ-мь спуй, мошуле, че фуже май таре?
— Д'апой, нанцате ымпэрата, ам ун огарь — принде епуреле дин фугэ. Еу кред, кэ ачела... май таре ну май фуже нимик.
— Бун. Уну!
— Да че ый май грас пе пэмынт?
— Е-е-е! Еу ам ун порк, нанцате ымпэрата, аре вре-о трей ань де зиле, аре вре-о доуэзечь ши чинч де пудурь де карне, апой еу кред, кэ май грэсиме де кыт аколо ну-й нимикэ.
— Бун, мошуле, браво. Дой!
— Да че-й май дулче пе пэмынт?
— Да еу гындейск, кэ ам ун ступ де мере, ка мьеяр ачая де дулче ну-й нимик.
— Дэ-те де-о парте. Мошуле, да че-й май дулче пе пэмынт?
— Д'апой, дэ, нанцате ымпэрата, ць-ой спуне ши еу, ка ом пэкэтос. Гындейск, кэ май дулче пе пэмынт де кыт фокул ши сомнул нимик ну-й.
— Да че фуже май таре?
— Ка гындул ши окий нимик ну фуже.
— Да че-й май грас пе пэмынт?
— Ка пэмынтул, каре не цине пе ной, нимика ну-й.
— Ду-те, мошуле, акасэ, кэ а луй е вака. Ну-й а та вака. Ей, се дук акасэ. А рэмас вака а челуй сэрak.
— Да, мошуле, думнятa сэ май рэмый аич, — спуне ла ачест сэрак.

⁶⁶ Ын орижинал — «маладец».

Да ла ачела, ла чөл богат:

— Ду-те акасэ.

Рэмьине ачела.

— Мошуле, чине тө-а ынвэцат пе думята сэ спүй кувинтеле ачестя?

— Ей, еу м'ам ынвэцат.

— Сэ-мь спүй, чине тө-а ынвэцат!

— Ну май спун, кэ еу м'ам ынвэцат.

Да ел е арма.

— Сэ спүй, кэ тө ымпушк, дакэ ну спүй, мошуле.

Ыл спарие.

— Апой фата мя мь-а спус.

— Кыць ань аре фата?

— Пайспрезече ань.

— Мошуле.

— Чө-й?

— Стэй олякэ, кэ ам сэ-ць дау чева.

— Стай.

Е ши-й фербе зече оуэ ши ле дэ луй.

— На оуэле ачестя, сэ спүй ла фатэ сэ ле пүе суб клошкэ, сэ скоатэ пүй динтр'ынселе.

— И-ой спуне.

— Дакэ ну мь-а скоате еа пүй, унде стау пичоареле ей, капул о сэ-й стее.

Се дуче мошнягул плынгынд акасэ.

— Чө-й татэй?

— Мэ лепэдам, драгул татэй, май бине ши де вакэ ши де тоате челя, кэ яка чө-а спус ши яка чө-а спус. Ши яка мь-а дат оуэле ачестя.

Да еа ле я. Дэ ла ачела ун оушор... Ла фраций ей.

— Мэй, мынкаць кыте ун оу ши вой.

Е дой пумнь де грэунце ши ле пүне ла ферт. Ши ле фербе декусарэ пынэ диминяцэ. Диминяцэ ле пүне ын легэтурэ ши:

— На, ду-те ши ле ду ла дынсул. Сэ-й спүй сэ самене грэунцеле ачестя, сэ кряскэ попушой, сэ фачем пасат ла пүй. Ши кынд ць-а спуне: «Д'апой, кэ-с ферте, мошуле, грэунцеле ачестя!» — сэ спүй: «Апой а спус фата мя, кэ ши оуэле тале ау фост ферте».

Кынд се дуче ынколо...

— Буна диминяца, нанцате ымпэрарате.

— Мулцумеск. Чө-й?

— Яка ць-ам адус сэмынцэ. А спус фата мя сэ самень, сэ рэсае, сэ фачь попушой, сэ фачь пасат ла пүй.

Кынд я грэунцеле:

— Мошуле, дапой, кэ-с ферте, мошуле, кум аре сэ рэсарэ?

— Апой ши фата мя а спус, кум аре сэ клочаскэ оуэле, дакэ-с ферте.